

Figuræ orationis III, 15.

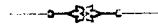
Prolemsis er uppnumning margfaldlegra luta, þeira er síðar¹⁾ eru einfaldliga greindir, sem hér:

(λ) Flugu hrafnar tveir
af Hnikars oxlum;
Huginn til hanga,
en á hræ Muninn.

(Buðlungar) — 8) Lofði (Lofðungar) — 9) Sigarr (Siklingar). — *Endlich werden noch einige berühmte Könige aufgeführt, deren Namen als tignarnöfn in der Dichtkunst gelten. — Vgl. auch Hyndl. 11, 26, wo z. T. abweichende Angaben sich finden, sowie H. G., D. H. zu diesen Str., Bær in Arkiv 22, p. 240 fg., daneben Einl. C. 4, p. 151 fg. —*

Fig. or. III, 15. — *Der Text findet sich AM II, 142 nach W, II, 417 nach A; Ausg. von Olsen S. 92. — Vgl. Vorbemerk.² §§ 2, 6.*

1) síðan A, Ols.



Die Völsunga-saga

(C = Cod. reg. 1824 B 4°)

nebst

Nornagests-Þáttur

(F = Flateyjárbók: Ólafs saga Tryggvasonar: C. 282—292.

S = Cod. AM 62 Fol.)

Norrœnir menn hafa saman fœrt nokkurn part sögunnar, en sumt með kveðskap. Þat er fyrst frá Sigurði at segja Fáfnisbana, Völsungum ok Niflungum — — — — — ok þó at nokkut bregðiz atkvæði um manna heiti eða atburði, þá er eigi undarligt, svá margar tungur sem þessi saga fær; en hvar sem hún er sögd, þá ris hún nálíga af einu efni.

Þiðreks-saga *ed.* Unger p. 1 (*cf.* Bugge Norr. F. LXVIII.)

Völsungasaga.

I. Hér hefr upp ok segir frá þeim manni, er Sigi er nefndr ok kallaðr, at hét¹⁾ son Óðins. Annarr maðr er nefndr til sögunnar, er Skaði hét; hann var ríkr ok mikill fyrir sér, en þó var Sigi þeira inn ríkarí ok ættstærri, at því er menn mæltu í þann tíma. Skaði átti þræl, þann er nokkut 5 verðr at geta við söguna, hann hét Breði; hann var²⁾ fróðr³⁾ um⁴⁾ þat er hann skyldi at hafaz; hann hafði íþróttir ok atgervi jafnframt inum er meira þóttu verðir eða umfram nokkura. Þat er nú^{4a)} at segja, eitt hvert sinn at Sigi ferr at dýraveiði ok með honum þrællinn, ok veiða dýr um daginn 10 allt til aptans. En er þeir bera saman veiði⁵⁾ sína um aptaninn, þá hafði Breði veitt miklu fleira ok meira en . . Sigi, *svá at hugnaði stórilla . . honum, at einn þræll*⁶⁾ skal hafa betr veitt⁷⁾ — — — — —
— —. Nú ferr hann heim um kveldit ok segir, at Breði 15 hafi riðit frá honum á skóginn — ok var hann senn ór augliti mér, ok veit ek ekki til hans. Skaði grunar sögn

Die Überschrift Völs. nach Fas. u. B. Die Kapitelüberschr. in C. erloschen. —

I. 1) væri ? B. — 2) So Fas. — C nach B er. — 3) kendr Fas. — 4) *Das Wort undeutlich*, um B., við Fas. — 4^a) nú von M. O. nicht gelesen. — 5) veið C. — 6) fleira u. die fg. *Worte undeutlich oder ganz unleserlich in C.* — flei[ra] en . . Sig stórilla [at einn] þræll B *im Text; als möglich wird von B' fleira ok meira und honum nach stórilla, einn vor þræll angegeben; vgl. hier 151, 3—4. Fas. nach Paphss. meira ok fleira en Sigi, hvað honum líkaði stórilla, ok segir, at sik undri, at einn þræll skuli sik yfirbuga í dýraveiði, hleypr því at hán um ok drepr hann, dysjar síðan líkit í snjófönn. Nú ferr u. v. — Vgl. dazu auch B'. — 7) So C. nach B. — Das Fg. (5—6 Zeilen bei B.) in C. bis auf einige Worte verwischt. —*

Siga ok getr, at vera munu⁸⁾ svik hans, ok mun Sigi hafa drepit hann; fær menn⁹⁾ til at leita hans, ok lýkr svá leitinni, at þeir fundu hann í skafli einum, ok mælti Skaði, at þann skafll skyldi kalla Breðafönn heðan af, ok hafa menn nú þat eptir síðan ok kalla svá hverja fönn, er mikil er. Þá kemr upp, at Sigi hefir drepit þrælinn ok myrðan; þá kalla þeir hann varg í véum, ok má hann nú eigi heima vera með feðr sínum. Óðinn fylgir honum nú af landi brott svá langa leið, at stóru bar, ok eigi létti hann fyrr, en hann kom honum til herskipa. Nú tekr Sigi at leggjaz í hernað með þat lið, er faðir hans fekk honum, áðr þeir skildu, ok varð hann sigrsæll í hernaðinum; ok svá kemr hans máli, at hann fekk herjat sér land ok ríki um síðir, ok því næst fekk kann sér gofugt kvánfang, ok geriz hann ríkr konungr ok mikill fyrir sér ok réð fyrir Húnalandi ok er inn mesti hermaðr. Hann á son við konu sinni, er hét Rerir¹⁰⁾, hann vex þar upp með feðr sínum ok geriz brátt mikill vexti ok gerviligr.

Nú geriz Sigi gamall maðr at aldri; hann átti sér marga 20 ofundarmenn, svá at um síðir réðu þeir á hendr honum, er hann trúði bezt, en þat váru bræðr konu hans; þeir gera þá til hans, er hann varir sízt ok hann var fáliðr fyrir, ok bera hann ofrliði, ok á þeim fundi fell Sigi með hirð sinni allri. Son hans Rerir var ekki í þeim háska, ok fær hann svá mikil lið af vinum sínum ok landshöfðingjum, svá at hann eignaðiz bæði land ok konungdóm eptir Siga feðr sinn; ok nú er hann þykkiz hafa fótum undir komiz í ríki sínu, þá minniz hann á þær sakir, er hann átti við móðurbræðr sína, er drepit höfðu föður hans, ok safnar konungr sér nú liði miklu ok ferr nú á hendr frændum sínum með þenna her, ok þykkja þeir fyrr gert hafa sakar við sik, þó at hann mæti lítills frændsemi þeira; ok svá gerir hann, fyrir því at eigi skilz hann fyrri við, en hann hafði drepit alla feðrbana sína, þó at óskapliga væri fyrir allar¹¹⁾ sakir; nú eignaz hann lönd ok ríki ok fé, geriz hann nú meiri fyrir sér

8) So C. nach Bt. — 9) So B'. mit Bj., mann B., Fas. — 10) So C. nach B. — Mit dem fg. Satze Nú geriz u. w. beginnt C. II in Fas., vgl. B'. — 11) Undeutlich in C, nach Bt. eher alla; allz M. O. —

en faðir hans. Rerir fekk sér nú herfang mikit ok konu þá er honum þótti við sitt hæfi, ok eru þau mjök lengi á samt ok eigu þau öngan erfingja ok ekki barn; þat hugnar þeim báðum illa, ok biðja þau guðin með miklum áhuga, at þau gæti sér barn. Þat er nú sagt, at Frigg heyrir böen þeira ok segir Óðni^{11a)}, hvers þau biðja; hann verðr¹²⁾ eigi orþrifráða ok tekr óskmey sína, dóttur Hrímnis jötuns, ok fær í hönd henni eitt epli ok biðr hana færa konungi; hón tók við eplinu ok brá á sik krákuham ok flýgr til þess, er hón kemr þar sem konungrinn er ok sat á haugi; hón lét falla eplit í kné konunginum, hann tók þat epli ok þóttiz vita, hverju gegna mundi; gengr nú heim af hauginum ok til sinna manna, ok kom á fund dróttningar, ok etr þat epli sumt¹³⁾.

II¹⁾. Þat er nú at segja, at dróttning finnr þat brátt, at hón mundi vera með barni, ok ferr þessu fram langar stundir, at hón má eigi ala barnit. Þá kemr at því, at Rerir skal fara í leiðangr, sem siðvenja er til konunga, at friða land sitt; í þessi ferð varð þat til tíðinda, at Rerir tók sótt ok því næst bana ok ætlaði at sækja heim Óðin, ok þótti þat mörgum fýsiligt í þann tíma. Nú ferr inu sama fram um vanheilsu dróttningar, at hón fær eigi alit barnit, ok þessu ferr fram sex vetr, at hón hefir þessa sótt; nú finnr hón þat, at hón mun eigi lengi lifa, ok bað nú, at hana skyldi særa til barnsins, ok svá var gert, sem hón bað; þat var sveinbarn, ok sá sveinn var mikill vexti, þá er hann kom til, sem ván var at. Svá er sagt, at sjá sveinn kysti móður sína, áðr hón dæi; þessum er nú nafn gefit, ok er kallaðr Völsungr; hann var konungr yfir Húnalandi eptir feðr sinn, hann var snemma mikill ok sterkr ok áræðisfullr um þat er mannaun þótti í ok karlmennska; hann geriz inn mesti hermaðr ok sigrsæll í orrostum þeim sem hann átti í herforum. Nú þá er hann var alroskinn at aldri, þá sendir Hrímnir honum Hljóð²⁾ dóttur sína, er

11^{a)} So M. O., ok svá Óðinn *die früh. Hrgb.* — 12) *Vgl. Bt.* — 13) *Für sumt (Wb. s. sumr) könnte man samt (á samt) und den Ausfall eines oder einiger Worte vermuten. Vgl. Völs. rim. I, 100: epli bitu þau einkar fús. Gewöhnlich wird hón in Gedanken zu etr ergänzt.* —

II. 1) *Überschr. in C Feddr Völs'.* — 2) *So B. nach Völs. rim. 126, 1—liod C.*

fyrir er getit, þá er hún fór með eplit til Reris, feðr Volsungs; nú gengr hann at eiga hana, ok eru þau lengi á samt, ok eru góðar samfarar þeira. Þau áttu tíu sonu ok eina dóttur; inn elzti son þeira hét Sigmundur, en Signý dóttir, 5 þau váru tvíburar, ok váru þau fremst ok vænst um alla hluti barna Volsungs konungs, ok váru þó allir miklir fyrir sér, sem lengi hefir uppi verit haft, ok at ágætum gert verit, hversu Volsungar hafa verit ofrkappsmenn miklir ok hafa verit fyrir flestum mönnum, sem getit er í fornsögum, bæði 10 um fróðleik ok íþróttir ok alls háttar kappgirni. Svá er sagt, at Volsungr konungr lét gera höll eina ágæta ok með þeim hætti, at ein eik mikil stóð í höllinni, ok limar trésins með fögurum blómum stóðu út um ræfr hallarinnar, en leggrinn stóð niðr í höllina, ok kolluðu þeir þat barnstokk³⁾.

15 III¹⁾. Siggeirr hefir konungr heitit, hann réð fyrir Gautlandi, hann var ríkr konungr ok fjölmennr; hann fór á fund Volsungs konungs ok bað hann Signýjar²⁾ til handa sér; þessu tali tekr konungr vel ok svá synir hans, en hún sjálf var þessa ófús, biðr þó feðr sinn ráða³⁾ sem öðru því 20 sem til hennar tæki; en konunginum sýndiz⁴⁾ þat ráð at gipta hana, ok var hún föstnuð Siggeiri konungi. En þá er sjá⁵⁾ veizla ok ráðahagr skal takaz, skal Siggeirr konungr sækja veizluna til Volsungs konungs. Konungr bjóz við veizlunni eptir inum beztum fögum; ok þá er þessi veizla 25 var albúin, kómu þar boðsmenn Volsungs konungs ok svá Siggeirs konungs at nefndum degi, ok hefir Siggeirr konungr marga virðuliga menn með sér. Svá er sagt, at þar váru miklir eldar gerðir eptir endilangri höllinni, en nú stendr sjá inn mikli apaldr í miðri höllinni, sem fyrr var nefndr. Nú 30 er þess við getit, at þá er menn sátu við eldana um kveldit, at maðr einn gekk inn í höllina; sá maðr er mönnum ókunnr⁶⁾ at sýn; sjá maðr hefir þess háttar búning, at hann hefir heklur flekkótta yfir sér, sá maðr var berfœttr ok hafði knýtt línbrók-

3) So Bj. u. B. — Nach B'. kann C. auch branstocce (= brandstokk?) gelesen werden, wie dies in Fas. vorgezogen ist. Über die Erklärungen vgl. das Wb. —

III. 1) Überschr. erloschen. — 2) Sygn. C. — 3) So C, þessu ergänzen Fas. u. B. — 4) So C nach Bt., en konungrinn tók þ. r. Fas. B. — 5) So C nach Bt., þessi = sjá Fas. u. B. — 6) So (oder úk. C.) nach B'. — úkunnigr Fas. —

um at beini ok hött⁷⁾ síðan á höfði, hann var hár mjök ok elliligr⁸⁾ ok einsýnn; sá maðr hafði sverð í hendi ok gengr at barnstokkinum, hann bregðr sverðinu ok stingr því í stokkinn, svá at sverðit sökkr at hjoltum upp; öllum mönnum felluz kveðjur við þenna mann, þá tekr hann til orða ok 5 mælti: sá er þessu sverði bregðr ór stokkinum, þá skal sá þat þiggja at mér at gjöf, ok skal hann þat sjálfr sanna, at aldri bar hann betra sverð sér í hendi, en þetta er. Eptir þetta gengr sjá inn gamli maðr út ór höllinni, ok veit engi, hverr hann er, eða hvert hann gengr. Nú standa þeir 10 upp ok metaz ekki við at taka sverðit, þykkiz sá bezt hafa, er fyrst náir; síðan gengu til inir gofgustu menn fyrst, en þá hverr at öðrum, engi kemr sá til er náir, því at engan veg bifaz, er þeir taka til. Nú kom til Sigmundur, son Volsungs konungs, ok tók ok brá sverðinu ór stokkinum, ok 15 var sem laust lægi fyrir honum. Þetta vápn sýndiz öllum svá gott, at engi þóttiz sét hafa jafngott sverð, ok býðr Siggeirr⁹⁾ honum at vega þrjú jafnvægi gulls. Sigmundur segir: Þú máttir taka þetta sverð eigi síðr en ek, þar sem þat stóð, ef þér sœmði at bera; en nú fær þú þat aldri, er þat 20 kom áðr í mína hönd, þótt þú bjóðir við allt þat gull, er þú átt. Siggeirr konungr reiddiz við þessi orð, ok þótti sér háðuliga svarat vera; en fyrir því at honum var svá varit, at hann var undirhyggjumaðr mikill, þá lætr hann nú, sem hann hirði ekki um þetta mál, en þat sama kveld hugði 25 hann laun fyrir þetta, þau er síðar kómu fram. —

IV¹⁾. Nú er þat at segja, at Siggeirr gengr í rekkju²⁾ hjá Signý³⁾ þenna aptan; en næsta dag eptir þá var veðr gott, þá segir Siggeirr konungr, at hann vill heim fara ok biða eigi þess, er vindr yxi eða sjá gerir⁴⁾ ófoeran. Ekki 30 er þess getit, at Volsungr konungr letti hann eða synir hans, allra helzt er hann sá, at hann vildi ekki annat, en fara frá veizlunni. Nú mælti Signý við feðr sinn: eigi vilda ek á brott fara með Siggeiri, ok eigi gerir hugr minn hlæja við

7) So (hautt) nach B'. — 8) Vielleicht wäre besser mit C. (hier u. C. XLII¹⁰⁾) eldiligr (vgl. eldri, ellri) zu schreiben. — sá maðr — —. stokkin. in C. vor ok hött s.; Umstell. nach B'. — 9) Sigg. ist in C. ausgefallen. —

IV. Die Überschr. ist unlesbar. — 2) reyckju C. — 3) So C. nach Bt., Signýiu schr. M. O. — 4) geri schlägt B'. vor. —

honum, ok veit ek af framvísi minni ok af kynfylgju várri, at af þessu ráði stendr oss mikill ófagnaðr, ef eigi er skjótt brugðit þessum ráðahag. — Eigi skaltu þetta mæla, dóttir, sagði hann, því at þat er skömm mikil bæði honum ok svá 5 oss, at brigða þessu við hann at saklausu, ok eigum vér þá engan trúnað undir honum né vingan, ef þessu er brugðit, ok man hann gjalda illu oss, slíkt er hann má, ok samir þat einna at halda af várri hendi. — Nú býz Siggeirr konungr til heimferðar, ok áðr þeir 5) fóru frá boðinu, þá bauð 10 hann Völsungi konungi mági sínum til sín á Gautland ok sonum hans öllum með honum á þriggja mánaða fresti ok því öllu liði, sem hann vildi með sér hafa ok honum væri til vegsemdar. Vill nú Siggeirr konungr gjalda í því þat er á skorti bruðlaupsgerðina fyrir þess sakir, er hann vildi eigi 15 meir vera en eina nótt, ok er ekki þat siðr manna at gera svá. Nú heitr Völsungr konungr ferðinni ok koma 6) á nefndum degi; þá skiljaz þeir mágar ok ferr Siggeirr konungr heim með konu sína.

V¹⁾. Nú er at segja frá Völsungi konungi ok sonum 20 hans, at þeir fara at ákveðinni stundu til Gautlands at boði Siggeirs konungs mágs síns ok hafa þrjú skip ór landi ok öll vel skipuð ok verða vel reiðfara ok koma skipum sínum við Gautland, en þat var síð um aptan. En þann sama aptan kom Signý, dóttir Völsungs konungs, ok kallar feðr sinn á 25 einmæli ok bræðr sína, segir nú ætlan²⁾ Siggeirs konungs, at hann hefir dregit saman óvígjan her, ok ætlar at svíkja yðr — nú bið ek yðr, segir hön, at þér farið þegar aprt í yðart ríki ok fáid yðr lið sem mest ok farið higat síðan ok hefnið yðar sjálfir ok gangið eigi í ófœru, því at eigi missi- 30 þér svika af honum, ef eigi taki þér þetta bragð, sem ek beiði yðr. Þá mælti Völsungr konungr: þat munu allar þjóðir at orðum gera, at ek mæltu eitt orð óborinn, ok strengda ek þess heit, at ek skylda hvárki flýja eld né járn fyrir hræzlu sakir, ok svá hefi ek enn gert hér til, ok hví

5) þau *vermutet* B'. — 6) ok vill koma? — *Vgl. aber Sm. Zz. 12, 85.*

V. 1) *Überschr. in C: Fall Völsungs konungs — 2) Die Worte sína ok (in C. vor Sigg.) sind nach B' zu entbehren, mit ok wird in den Hss. nach Kälund bei M. O. p. LXXIV³ öfter der richtigere Ausdr. an den irrig geschr. angereicht.*

munda ek eigi efna þat á gamals aldri? ok eigi skulu meyjar því bregða sonum mínum í leikum, at þeir hræðiz bana sinn, því at eitt sinn skal hverr deyja, en engi má³⁾ undan komaz at deyja um sinn; er þat mitt ráð, at vér flýjum hvergi, ok gerum af várri hendi sem hreystiligast; ek hefi bariz 5 hundrað sinnum, ok hefi ek haft stundum meira lið, en stundum minna; ok hefi ek jafnan sigr haft, ok eigi skal þat spyrijaz, at ek flýja, né friðar biðja. — Nú grætr Signý sárliga ok bað, at hön skyldi eigi koma til Siggeirs konungs. Völsungr konungr svarar: þú skalt at vísu fara heim til 10 bónda þíns ok vera samt með honum^{3a)}, hversu sem með oss ferr. — Nú gengr Signý heim, en þeir búa eptir um nóttina. Ok um myrgininn þegar er dagar, þá biðr Völsungr konungr upp standa sína menn alla ok ganga á land upp ok búaz við bardaga. Nú ganga þeir á land upp allir 15 alvápnadir, ok er eigi langt at biða, áðr þar kemr Siggeirr konungr með allan sinn her, ok verðr þar in harðasta orrosta með þeim, ok eggjar konungr lið sitt til framgöngu sem harðligast, ok er svá sagt, at Völsungr konungr ok synir hans gengu átta sinnum í gegnum fylkingar Siggeirs konungs 20 um daginn ok höggva á tvær hendr; ok er þeir ætla enn svá at fara, þá fellr Völsungr konungr í miðri fylkingu sinni ok þar allt lið hans með honum, nema synir hans tíu, því at miklu meira ofrefli var í móti, en þeir mætti við standa. Nú eru synir hans allir teknir ok í bönd reknir ok á brott 25 leiddir. Signý varð vör við, at faðir hennar var drepinn, en bræðr hennar höndum teknir ok til bana ráðnir; nú kallar hön Siggeir konung á einmæli. Nú mælti Signý: þess vil ek biðja þik, at þú látir eigi svá skjótt drepa bræðr mína, ok látið þá heldr setja í stökk, ok kemr mér at því, 30 sem mælt er, at unir auga meðan á sér, ok því bið ek þeim⁴⁾ eigi lengra, at ek ætla, at mér muni ekki tjóa. — Þá svarar Siggeirr: Ær ertu ok ørvita, er þú biðr bræðrum þínum meira bóls, en þeir sé höggvir; en þó skal þat veita þér, því at þess betr þykki-mér, er þeir þola verra ok hafa lengri 35 kvöl⁵⁾ til bana. — Nú lætr hann svá gera, sem hön bað,

3) *So Fas. B.* — má engi C., M. O. — 3a) hann C. *nach* M. O. —

4) bið ek þik *Paphss.* — 5) kaul C. —

ok var tekinn einn mikill stokkr ok feldr á fœtr þeim tíu brœðrum í skógi einshvers staðar, ok sitja þeir nú þar þann dag allan til nætr; en at miðri nótt þá kom þar ylgr ein ór skógi gømul at þeim, er þeir sátu í stokkinum, hún var 5 bæði mikil ok illilig; henni varð þat fyrir, at hún býtr einn þeira til bana, síðan át hún⁶⁾ þann upp allan, eptir þat fór hún í brott. En eptir um morgininn þá sendi Signý mann til brœðra sinna, þann er hún trúði bezt, at vita⁷⁾, hvat títt sé; en er hann kemr aptr, segir hann henni, at dauðr sé 10 einn þeira; þótti henni þetta mikit, ef þeir skulu svá fara allir, en hún mátti ekki duga⁸⁾ þeim. Skjótt er þar frá at segja: nú nær í samt kom sjá in sama ylgr um miðnætti ok etr einn þeira senn til bana, unz allir eru dauðir, nema Sigmundr einn er eptir. Ok nú áðr er tíunda nótt kemr, 15 sendir Signý trúnaðarmann sinn til Sigmundar, bróður síns, ok seldi í hǫnd honum hunang ok mælti, at hann skyldi ríða á andlit Sigmundar ok leggja í munn honum sumt. Nú ferr hann til Sigmundar ok gerir, sem honum var boðit, ok fór heim síðan. Um nóttina eptir þá kemr sú in sama ylgr 20 at vanda sínum ok ætlaði at bíta hann til bana sem brœðr hans, en nú dregr hún veðrit af honum, þar sem hunangit⁹⁾ var á riðit, ok sleikir andlit hans allt með tungu sér ok réttir síðan tunguna í munn honum; hann lætr sér verða óbilt ok beit í tunguna ylginni, hún bregðr við fast ok 25 hnykkir at sér hart ok rak fœtrna í stokkinn, svá at hann klofnaði allr í sundr; en hann helt svá fast, at tungan gekk ór ylginni upp í tungurótunum, ok fekk af því bana. En þat er sǫgn sumra manna, at sú in sama ylgr væri móðir Siggeirs konungs ok hafi hún brugðit á sik þessu líki fyrir 30 trollskapar sakir ok fjolkyngi. —

VI¹⁾. Nú er Sigmundr lauss orðinn, en brotinn er stokkrinn²⁾, ok hefz Sigmundr þar nú við í skóginum. Enn sendir Signý at vita, hvat títt er, eða hvárt³⁾ Sigmundr lifir; en er þeir koma, þá segir hann þeim allan atburð, 35 hvé farit hafði með þeim ok ylginni. Nú fara þeir heim ok

6) hon (hón) *ergänzt B nach Fas.* — 7) C. *nur* ok, ok vita Fas., at vita B'. — 8) dyga C. — 9) hunagit C. —

VI. 2) *Überschr. unlesbar.* — 2) stockinn C. — 3) *So* (hvart) C. *nach Bt. u. M. O.* —

segja Signýju, hvat títt er; fór hún nú ok hittir bróður sinn, ok taka þau þat ráð, at hann gerir þar jarðhús í skóginum, ok ferr nú því fram um hríð, at Signý leynir honum þar ok fær honum þat er hann þyrfti⁴⁾ at hafa; en Siggeirr konungr ætlar, at þeir sé allir dauðir Volsungar. Siggeirr 5 konungr átti tvá sonu við konu sinni, ok er frá þeim sagt, þá er inn ellri son hans er tíu vetra, at Signý sendir hann til móts við Sigmund, at hann skyldi veita honum lið, ef hann vildi nokkut leita við at hefna feðr síns. Nú ferr sveinninn til skógarins ok kemr síð um aptaninn til jarðhúss 10 Sigmundar, ok tekr hann við honum vel at hófi ok mælti at hann skyldi gera til brauð þeira — en ek man sækja eldivið — ok selr í hǫnd honum einn mjølbelg, en hann ferr sjálfr at sækja viðinn; ok er hann kemr aptr, þá hefir sveinninn ekki at gert um brauðgerðina. Nú spyrr Sigmundr, 15 hvárt búit sé brauðit, hann segir: eigi þorða ek at taka mjølbelginn, fyrir því at þar lá nokkut kykt í mjölinu. — Nú þykkiz Sigmundr vita, at þessi sveinn mun eigi svá vel hugaðr, at hann vili hann með sér hafa. Nú er þau systkin⁵⁾ finnaz, segir Sigmundr, at hann þótti ekki manni at nær, 20 þótt sveinninn væri hjá honum. Signý mælti: tak þú hann þá ok drep hann; eigi þarf hann þá lengr at lifa! ok svá gerði hann. Nú líðr sjá vetr, ok einum vetri síðar þá sendir Signý inn yngra sonn sinn á fund Sigmundar, ok þarf þar eigi sǫgu um at lengja, ok fór, sem samt sé, at hann drap 25 þenna svein at ráði Signýjar.

VII¹⁾. Þess er nú við getit, eitt hvert sinn þá er Signý sat í skemmu sinni, at þar kom til hennar ein seiðkona fjolkunnig harla mjök; þá talar Signý við hana: þat vilda ek, segir hún, at vit skiptum²⁾ hǫmum! — hún segir seiðkonan³⁾: 30 þú skalt fyrir ráða! ok nú gerir hún svá af sínum brögðum, at þær skipta litum, ok sez seiðkonan nú í rúm Signýjar at ráði hennar ok ferr í rekkju hjá konungi um kveldit, ok ekki finnr hann, at eigi sé Signý hjá honum. Nú er þat frá Signýju at segja, at hún ferr til jarðhúss bróður⁴⁾ síns 35 ok biðr hann veita sér herbergi um nóttina: því at ek hefi

4) *So Bt.*, þyrfti C. (*wie þyrfa u. w.*). — 5) systinn C. —

VII. 1) *Überschr.* Signý gat Sinfjotla. — 2) *Vgl. Wb.* — 3) seiðkon. *fehlt in allen Paphss. u. Fas.* — 2) bróðurs C. u. M. O.

vilz á skóginum úti, ok veit ek eigi, hvar ek fer. — Hann mælti, at hón skyldi þar vera, ok vildi eigi synja henni vistar einni konu ok þóttiz vita, at eigi mundi hón svá launa honum góðan beina at segja til hans; nú ferr hón í herbergi til hans ok setjaz til matar; honum varð opt litit til hennar, ok líz konan væn ok fríð. En er þau eru mett, þá segir hann henni, at hann vill, at þau hafi eina rekkju um nóttina, en hón brýz ekki við því, ok leggr hann hana hjá sér þrjár nætr samt. Eptir þat ferr hón heim ok hittir seiðkonuna ok bað, at þær skipti aptr litum ok svá gerir hón. Ok er⁵⁾ fram liðu stundir, fœðir Signý sveinbarn, sjá sveinn var Sinfjötli kallaðr; ok er hann vex upp, er hann bæði mikill ok sterkr ok vænn at álitu ok mjök í ætt Völsunga ok er eigi allra tíu vetra, er hón sendir hann í jarðhúsi til Sigmundar. Hón hafði þá raun gert við ina fyrri sonu sína, áðr hón sendi þá til Sigmundar, at hón saumaði at höndum þeim með holdi ok skinni; þeir þoldu illa ok krikto um; ok svá gerði hón Sinfjötla, hann bráz ekki við; hón fló hann þá af kyrtlinum, svá at skinnit fylgði ermum; hón kvað, honum mundi sárt við verða; hann segir: lítit mundi slíkt sárt þykkja Völsungi! — Ok nú kemr sveinninn til Sigmundar, þá bað Sigmundur hann knoða ór mjöli þeira, en hann vill sækja þeim eldivið, fær í hönd honum einn belg; síðan ferr hann at viðinum, ok er hann kom aptr, þá hafði Sinfjötli⁶⁾ lokit at baka. Þá spurði Sigmundur, ef hann hafi nokkut fundit í mjölinu. Eigi er mér grunlaust — sagði hann — at eigi hafi í verit nokkut kykt í mjölinu fyrst er ek tók at knoða, ok hér hefi ek með knoðat þat er í var. Þá mælti Sigmundur ok hló við: eigi get ek þik hafa mat af þessu brauði í kveld, því at þar hefir þú knoðat með inn mesta eitrom. — Sigmundur var svá mikill fyrir sér, at hann mátti eta eittr, svá at hann skaðaði ekki, en Sinfjötla hlýddi þat, at eittr kæmi útan á hann, en eigi hlýddi honum at eta þat né drekka.

35 VIII¹⁾. Þat er nú at segja, at Sigmundi þykkir Sinfjötli

5) er *ist ergänzt*. — 6) Synf. C. — *Zu dem fg.* at baka *bemerket B'*: sollte wohl heißen at knoða. —

VIII. 1) *Überschr.* Þeir Sigmundur fóru í hamina. —

of ungr til hefnda með sér, ok vill nú fyrst venja hann með nokkut harðræði; fara nú um sumrum víða um skóga ok drepa menn til fjár sér. Sigmundi þykkir hann mjök í ætt Völsunga ok þó hyggr hann, at hann sé son Siggeirs konungs, ok hyggr hann hafa illsku feðr síns, en kapp Völsunga, ok ætlar hann eigi mjök frændrökinn mann, því at²⁾ hann minnir opt Sigmund á sína harma ok eggjar mjök at drepa Siggeir konung. Nú er þat eitthvert sinn, at þeir fara enn³⁾ á skóginn at afla sér fjár, en þeir finna eitt hús ok tvá menn sofandi í húsinu með digrum gullhringum; þeir hófðu⁴⁾ orðit fyrir ósköpum, því at úlfahamir hengu yfir þeim⁵⁾; it tíunda hvert dægr máttu þeir komaz ór hömunum; þeir váru konungasynir. Þeir Sigmundur fóru í hamina ok máttu eigi ór komaz ok fylgði sú náttúra, sem áðr var, létu ok vargsröddu; þeir skildu báðir röddina. Nú leggjaz þeir ok á merkr, ok ferr sína leið hvárr⁶⁾ þeira; þeir gera þann mála með sér, at þeir skuli til hætta, þótt sjau menn sé, en eigi framar; en sá láti úlfsróðð, er fyrir ófriði⁷⁾ yrði. Bregðum nú eigi af þessu — segir Sigmundur — því at þú ert ungr ok áræðisfullr, munu menn gott hyggja til at veiða þik. — Nú ferr sína leið hvárr þeira, ok er þeir váru skildir, finnr Sigmundur . . menn⁸⁾ ok lét úlfsröddu, ok er Sinfjötli heyrir þat, ferr hann til þegar ok drepr alla; þeir skiljaz enn. Ok er Sinfjötli hefir eigi lengi farit um skógin, finnr hann ellifu menn ok berz við þá, ok ferr svá⁹⁾, at hann drepr þá alla; hann verðr ok *sárr mjök*⁹⁾ ok ferr undir eina eik, hvíliz þar — — — — —
— — — — —¹⁰⁾ hann mælti til¹¹⁾ — — — átt lið til at

2) *So oder því C.* — 3) *So wohl zu lesen nach B'*, út Fas. — 3^{a)} *So C. nach M. O.*, hafa *früh. Ausg.* — 4) yfir húsinu yfir þeim C. — *B'. schlägt Änderung des ersten yfir in i vor.* — 5) *So (hvarr) C. nach Bt.* — 6) ofríði *vermutet Bt.* (Hervarars). — 7) *Vor menn ist ein Zahlzeichen (VIII?? B'.) verwischt; nach dem Vorwurfe, den Sinfjötli weiter unten erhebt, scheint Sigmundur hier nur 7 Leuten gegenüber gestanden zu haben.* — 8) *Die Stelle ist nach B'. nicht völlig gesichert.* — 9) *So C. nach M. O. wahrscheinlich, láinn nach B', eine kleine Lücke zwischen l. und ok ferr ergänzt B'. durch das hier aufgenommene mjök.* — 10) *Die zu erwartende Anrede des Sigm. deutet C. nur noch durch einzelne Worte (. dir . . . gi ok fara B') an, wofür Fas. nach Papierhss. bieten: þá kemr Sigmundur þar ok mælti: því kallaðir þú ekki? — 11) s. fg. S. —*

drepa sjau menn, en ek em barn at aldri hjá þér ok kvadda ek eigi liðs at drepa ellifu menn! — Sigmundur¹²⁾ hleypr at honum svá hart, at hann stakar við ok fellr, Sigmundur bítr í barkann framan. Þann dag máttu þeir eigi komaz ór úlfahömunum. Sigmundur leggr hann nú á bak sér ok berr heim í skálann, ok sat hann yfir honum, en það troll taka úlfhamina. Sigmundur sér einn dag, hvar hreysikettir tveir váru ok bítr annarr í barkann öðrum; ok rann sá til skógar ok hefir eitt blað ok færir yfir sárit, ok sprettr upp hreysi-
 5 kotttrinn heill. Sigmundur gengr út ok sér, hvar hrafn flýgr með blaðit ok færði honum, hann dregr þetta yfir sárit Sinfjötla, en hann sprettr upp þegar heill, sem hann hefði aldri sárr verit. Eptir þat fara þeir til jarðhúss ok eru þar til þess, er þeir skyldu fara ór úlfahömunum, þá taka þeir¹³⁾ ok brenna
 15 í eldi ok báðu engum at meini verða; ok í þeim ósköpum unnu þeir mörg frægðarverk í ríki Siggeirs konungs; ok er Sinfjötli er frumvaxti, þá þykkiz Sigmundur hafa reynt hann mjök. Nú líðr eigi langt, áðr Sigmundur vill leita til föður-
 20 hefnda, ef svá vildi takaz; ok nú fara þeir í brott frá jarðhúsinu einhvern dag ok koma at bæ Siggeirs konungs síð um aptan ok ganga inn í forstofuna, þá er var fyrir höllinni, en þar váru inni ölker, ok leynaz þar. Dróttning veit nú, hvar þeir eru, ok vill hitta þá; ok er þau finnaz, gera þau þat ráð, at þeir leitaði til föðurhefnda, er náttaði. Þau
 25 Signý ok konungr eigu tvau börn ung at aldri, þau leika sér á gólfinu at gulli ok renna því eptir gólfinu hallarinnar ok hlaupa þar eptir, ok einn gullhringr hrytr útar í húsit, þar sem þeir Sigmundur eru, en sveinninn hleypr eptir at leita hringins. Nú sér hann, hvar sitja tveir menn miklir
 30 ok grimmligir, ok hafa síða hjálma ok hvítar brynjur. Nú hleypr hann í höllina innar fyrir feðr sinn ok segir honum, hvat hann hefir sét. Nú grunar konungr, at vera munu¹⁴⁾ svik við hann. Signý heyrir nú, hvat þeir segja; hón stendr upp, tekr börnin bæði ok ferr útar í forstofuna til þeira

11) Für diese nach B'. sicher lesbaren Worte und die fg. bis eigi liðs (incl.) bieten Fas. nach Papierhss. nur: Sinfjötli sagði: eigi vilda ek kveðja þik til liðs u. v. — 12) Sigmundur C. — 13) So C. nach Bt. þeir þá Paphss. — 14) So liest Bt. die Abkürz. des C. —

ok mælti, at þeir skyldu þat vita, at þau hefði sagt til þeira; ok ræð ek ykk, at þit drepið þau. — Sigmundur segir: eigi vil ek drepa börn þín, þótt þau hafi sagt til mín! — en Sinfjötli lét sér ekki feilaz ok bregðr sverði ok drepr hvárttveggja barnit ok kastar þeim innar í höllina fyrir 5 Siggeir konung. Konungr stendr nú upp ok heitr á menn at taka þá menn, er leynz höfðu í forstofunni um kveldit. Nú hlaupa menn útar þangat ok vilja höndla þá, en þeir verja sik vel ok drengiliga, ok þykkiz þá sá verst hafa lengi, er næst er; ok um síðir verða þeir ofrliði bornir ok verða 10 handteknir ok því næst í bönd reknir ok í fjotra settir, ok sitja þeir þar þá nótt alla. Nú hyggr konungr at fyrir sér, hvern dauða hann skal fá þeim, þann er kendi lengst; ok er morginn kom, þá lætr konungr haug mikinn gera af grjóti ok torfi; ok er þessi haugr er gerr, þá lét hann setja 15 hellu mikla í miðjan hauginn, svá at annarr jaðarr hellunnar horfði upp, en annarr niðr; hón var svá mikil, at hón tók tveggja vegna, svá at eigi mátti komaz hjá henni. Nú lætr hann taka þá Sigmund ok Sinfjötla ok setja í hauginn sínum megin hvárn þeira fyrir því, at honum þótti þeim þat verra 20 at vera eigi báðum saman, en þó mátti heyra hvárr til annars. Ok er þeir váru at tyrfa hauginn, þá kemr Signý þar at ok hefir hálmi í fangi sér ok kastar í hauginn til Sinfjötla ok biðr þrælana leyna konunginn þessu; þeir já því ok er þá lokit aptr hauginum. Ok er náttá tekr, þá mælti Sinfjötli 25 til Sigmundar: ekki ætla ek okkr mat skorta um hríð hér, hefir^{14a)} dróttningin kastat fleski inn í hauginn ok vafit um útan hálmi; ok enn þreifar hann um fleskit, ok finnr, at þar var stungit í sverði Sigmundar, ok kendi at hjóltunum, er myrkt var í hauginum, ok segir Sigmundi; þeir fagna því báðir. 30 Nú skýtr Sinfjötli blóðreflinum fyrir ofan helluna ok dregr fast, sverðit bítr helluna. Sigmundur tekr nú blóðrefilinn ok ristunú í milli sín helluna ok létta eigi fyrr, en lokit er at rísta, sem kveðit er: (u) ristunú af magni

mikla hellu
 Sigmundur hjörvi
 ok Sinfjötli. —

14a) So M. O., um hríð, hér ált. Hrgb.

Ok nú eru þeir lausir báðir saman í hauginum ok rísta bæði grjót ok járn¹⁵⁾ ok komaz svá út ór hauginum. Þeir ganga nú heim til hallarinnar, eru menn þá í svefni allir; þeir bera við at hollunni ok leggja eld í viðinn; en þeir 5 vakna við gufuna, er inni eru, ok þat, at hollin logar yfir þeim. Konungr spyr, hverir eldana gerði. Hér eru vit Sinfjötli, systurson minn — sagði Sigmundur — ok ætlum vit nú, at þat skulir þú vita, at eigi eru allir Völsungar dauðir! Hann biðr systur sína út ganga ok þiggja af honum 10 góð metorð ok mikinn sóma, ok vill svá boeta henni sína harma. Hón svarar: Nú skaltu vita, hvárt ek hefi munat Siggeiri konungi dráp Völsungs konungs; ek lét drepa börn okkur, er mér þóttu ofsein til föðurhefnda, ok ek fór í skóg til þín í völvu¹⁶⁾ líki, ok er Sinfjötli okkarr son; hefir hann 15 af því mikit kapp, at hann er bæði sonarson ok dótturson Völsungs konungs; hefi ek þar til unnit alla hluti, at Siggeirr konungr skyldi bana fá, hefi ek ok svá mikit til unnit, at fram kæmiz hefndin, at mér er með öngum kosti líft; skal ek nú deyja með Siggeiri konungi lostig, er ek átta hann 20 nauðig. Síðan kysti hón Sigmundur bróður sinn ok Sinfjötla ok gekk inn í eldinn ok bað þá vel fara; síðan fekk hón þar bana með Siggeiri konungi ok allri hirð sinni. Þeir frændr fá sér lið ok skipa¹⁷⁾, ok heldr Sigmundur til ættleifðar sinnar ok rekr ór landi þann konung, er þar hafði í sez 25 eptir Völsung konung. Sigmundur geriz nú ríkr konungr ok ágætr, vitr ok stórráðr; hann átti þá konu, er Borghildir hét; þau áttu tvá sonu, hét Helgi annarr, en annarr Hámundr; ok er Helgi var föeddr, kómu til nornir ok veittu honum formála, ok mæltu, at hann skyldi verða allra konunga frægastr. Sigmundur var þá kominn frá orrostu ok gekk 30 með einum lauk í mót syni sínum, ok hér með gefr hann honum Helga nafn ok þetta at nafnfesti: Hringstaði ok Sólfjöll ok sverð¹⁸⁾, ok bað hann vel fremjaz ok verða í ætt Völsunga^{18a)}; hann geriz stórlýndr ok vinsæll ok fyrir flestum 35 mönnum öðrum at allri atgervi. Þat er sagt, at hann réz í hernað, þá er hann var fimtán vetra gamall; var Helgi

15) *B'*. bemerk: es sollte wohl heißen torf, nach Völsr. V, 253, 4 u. 255, 1. — 16) volfu C. — 17) Nach *B'*. wäre lið ok skip oder liðs ok skipa zu erwarten. Vgl. Wb. s. v. fá. ⁹⁾. — 18) Vgl. H. H. I, 8. — 18a) So M. O. —

konungr yfir liðinu, en Sinfjötli var fenginn til með honum, ok réðu báðir liði.

IX¹⁾. Þat er sagt, at Helgi finnr þann konung í hernaði er Hundingr hét; hann var ríkr konungr ok fjölmennr ok réð fyrir löndum; þar tekz orrosta með þeim, ok gengr 5 Helgi fast fram, ok lýkz með því sjá bardagi, at Helgi fær sigr, en Hundingr konungr fellr ok mikill hluti liðs hans. Nú þykkir Helgi hafa vaxit mikit, er hann hefir felt svá ríkan konung. Synir Hundings bjóða nú út her í mót Helga ok vilja hefna föður síns; þeir eiga harða orrostu, ok gengr Helgi 10 í gegnum fylkingar þeira bræðra ok sækir at merkjum sona Hundings konungs ok feldi þessa Hundings sonu: Álf ok Eyjólf²⁾, Hervarð ok Hagbarð³⁾, ok fekk hér ágætan sigr. Ok er Helgi ferr frá orrostu, þá fann hann við skóg einn konur margar ok virðuligar sýnum, ok bar þó ein af 15 öllum; þær riðu með ágætligum búningi. Helgi spyr þá at nafni, er fyrir þeim var; en hón nefndiz Sigrún ok kvez vera dóttir Högna konungs. Helgi mælti: farið heim með oss ok verið vel komnar! Þá segir konungs dóttir: annat starf liggir fyrir oss, en drekka með þér. Helgi svarar: Hvat er 20 þat, konungs dóttir? Hón svarar: Högni konungr hefir heitit mik Höddbroddi⁴⁾, syni Granmars konungs, en ek hefi því heitit, at ek vil eigi eiga hann heldr en einn krákuunga; en þó mun þetta fram fara, nema þú bannir honum ok komir í mót honum með her ok nemir mik á brott, því at með 25 engum konungi vilda⁵⁾ ek heldr setr⁶⁾ búa en með þér. — Ver kát, konungs dóttir! sagði hann — fyrri skulum vit reyna hreysti okkra, en þú sér⁷⁾ honum gipt, ok reyna skulum vit áðr, hvárr af öðrum berr, ok hér skal lífit á leggja. Eptir þetta sendir Helgi menn með féggjöfum at 30 stefna at sér mönnum, ok stefnir öllu liðinu til Rauðabjarga⁸⁾; beið Helgi þar til þess, er mikill flokkur kom til hans ór Heðinsey, ok þá kom til hans mikit lið ór Nörvasund-

IX. 1) Überschr. Helgi fekk Sigr(únar ergänzt *B'*). — 2) So *B.* Eyjólf C. — 3) Etwas abweichende Namensformen finden sich in den Helgiliedern u. Ngþ. C. IV, vgl. *B'*. u. Wb. — 4) Für Höddbr. erscheint in Helg. Hund. I die Form Höðbr. (*B'*). — 5) vildi C. — 6) setr Fas. — 7) sert (wohl nach Anal. von ert gebildet) C., vorher okkar. — 8) Dafür wird Helg. Hund. I, 23 (*H. G.*) Brandey genannt, vgl. *B'*. —

um⁹⁾ með fögrum skipum ok stórum. Helgi konungr kallar til sín skipstjórnarmann sinn, er Leifr hét, ok spurði, ef hann hefði talit lið þeira; en hann svarar: eigi er hægt at telja, herra! skip þau er komin eru ór Nörvasundum, eru 5 á tólf þúsundir manna, ok er þó hálfu fleira annat. Þá mælti Helgi konungr, at þeir skyldu snúa á þann fjörð, er heitir Varinsfjörðr, ok svá gerðu þeir.

Nú gerði at þeim storm mikinn ok svá stóran sjó, at¹⁰⁾ því var líkast at heyra, er bylgjur gnúðu á borðunum, sem 10 þá er björgum lysti saman. Helgi bað þá ekki óttaz ok eigi svipta seglunum, heldr setja hvert hæra en áðr; þá var við sjálfst, at yfir mundi ganga, áðr þeir kæmi at landi. Þá kom þar Sigrún, dóttir Högna konungs, af landi ofan með miklu liði ok snýr þeim í góða höfn, er heitir at Gnípalundi. Þessi 15 tíðindi sá landsmenn, ok kom af landi ofan bróðir Hoddbrodds konungs, er þar réð¹¹⁾ fyrir, er heitir at Svarinshaugi; hann kallar á þá ok spyrr, hverr stýrði inu mikla liði. Sinfjötli stendr upp ok hefir hjálm á höfði skygðan sem gler ok brynju hvíta sem snjó, spjót í hendi með ágætligu merki ok 20 gullrendan skjöld fyrir sér: sá kunnir at mæla við konunga: seg svá, er¹²⁾ þú hefir gefit svínum ok hundum ok þú finnr konu þína, at hér eru komnir Völsungar, ok man hér hittaz í liðinu Helgi konungr, ef Hoddbroddr vill finna hann, ok er þat hans gaman at berjaz með frama, meðan þú kyssir 25 ambáttir við eld. — Guðmundr¹³⁾ svarar: eigi mantu kunna mart virðuligt mæla ok forn minni at segja, er þú lýgr á höfðingja; mun hitt sannara, at þú munt lengi hafa fœz á mörkum úti við vargamat ok drepit bræðr þína, ok er kynligt, er þú þorir at koma í her með góðum mönnum, er 30 mart kalt hræ hefir sogit til blóðs. Sinfjötli svarar: Eigi muntu gløgt¹⁴⁾ muna nú, er þú vart¹⁵⁾ völván í Varinsey ok kvaz vilja mann eiga ok kaust mik til þess embættis,

9) Der Name nach Ba. ohne Stütze in anderen Fassungen der Sage, i Örvasund Helg. Hund. I, 25; mit Z. 5 (wo annat = a. lið) vgl. Str. 26 u. Anm. — 10) at fehlt C. — 11) reid C. — 12) at C., vgl. Ba. u. Helg. Hund. I, 35. — 13) C. vietet hier u. w. u. Granmarr, doch zeigt 165, 15 Granmars synir, daß hier ebenso wie H. H. I, 33 ein Sohn des Gr. (= Guðm.) gemeint sein muß, welcher Name vielleicht schon Z. 15 vor bróðir Hoddbr. ausgefallen ist, vgl. B'. — 14) gløkt C. — 15) var C. (im fg. kvezt C.) —

at vera þinn maðr; en síðan vartu valkyrja í Ásgarði, ok var við sjálfst, at allir mundi berjaz fyrir þínar sakar, ok ek gat við þér nú varga á Laganesi¹⁶⁾, ok var ek faðir allra. Guðmundr svarar: Mart kantu ljúga; ek hygg, at engis faðir mættir þú vera, síðan þú vart geldr af dætrum jötunsins 5 á Þórsnesi¹⁷⁾, ok ertu stjúpson Siggeirs konungs ok látt á mörkum úti með vörgum, ok kómu þér öll óhöpp senn at hendi; þú drapt bræðr þína ok gerðir þik at illu kunnan. Sinfjötli svarar: hvárt mantu¹⁸⁾ þat, er þú vart merin með hestinum Grana, ok reið ek þér á skeið á Brávelli; síðan 10 vartu geitasveinn Gólnis¹⁹⁾ jötuns. Guðmundr segir: fyrri vilda ek seðja fugla á hræi þínu, en deila við þik lengr. Þá mælti Helgi konungr: Betra væri ykkur ok meira snjallræði²⁰⁾ at berjaz, en mæla slíkt, er skömm er at heyra, ok ekki eru Granmars synir vinir mínir, en þó eru þeir harðir menn. — 15 Guðmundr ríðr nú i brott ok til fundar við Hoddbrodd konung, þar sem heita Sólfjöll; hestar þeira heita Sveipuðr ok Sveggjuðr²¹⁾; þeir mættuz í borgarhliði ok segja honum hersögu. Hoddbroddr konungr var í brynju ok hafði hjálm á höfði; hann spyrr, hverir þar væri — eða hví eru þér 20 svá reiðuligir? Guðmundr segir: hér eru komnir Völsungar ok hafa tólf þúsundir manna við land ok sjau þúsundir við ey þá er Sok heitir; en þar sem heitir fyrir Grindum er þó mestr fjöldi, ok hygg ek nú, at Helgi muni nú berjaz vilja. Konungr segir: gerum þá boð um allt vart ríki ok 25 sökjum í mót þeim; siti sá engi heima, er berjaz vill; sendum orð Hrings sonum ok Högna konungi ok Álfi inum gamla, þeir eru bardagamenn miklir. — Funduz þeir þar, er heitir Frekasteinn, ok tókz þar hörð orrosta. Helgi gengr fram í gegnum fylkingar; þar varð mikit mannfall. Þá sá þeir 30

16) Vgl. H. H. I, 40 mit den Var.; nach Bt. wäre viell. Lagar nesi zu schr. — 17) C. nach B'. Þrasnesi mit der Abbrev. für ra, welche diese Hs. aber auch für ar (vgl. B' zu S. 87, 10) zu gebrauchen scheint. Nach Þórsnesi, das B'. aus Helg. Hund. I (Str. 42 H. G.) anzieht, ist hier so geschrieben. — 18) mattu C. — 19) Gollnis H. Hund. I, 45 H. G. (B'). — 20) snellr C. — 21) Svegj. C. u. Helg. Hund. I, 48, wo der vorhergeh. Name (nach B'. richtiger) Svipuðr heißt. — Über die anderen (z. T. hier entstellten) Namen vgl. Wb. —

skjaldmeyja flokk mikinn, svá sem i loga sæi; þar var Sigrún konungsdóttir. Helgi konungr sótti²²⁾ í mót Hóddbroddi konungi ok fellir hann undir merkjum. Þá mælti Sigrún: haf þökk fyrir þetta þrekvirki! skipt man nú löndum; er mér þetta mikill tímadagr, ok muntu fá af þessu veg ok ágæti, er þú hefir svá ríkan konung feldan. — Þat ríki tók Helgi konungr ok dvalðiz þar lengi ok fekk Sigrúnar ok gerðiz frægr konungr ok ágætr, ok er hann hér ekki síðan við þessa sögu.

10 X¹⁾. Völsungar fara nú heim ok hafa enn mikit aukit sitt ágæti. Sinfjötli leggz nú í hernað af nýju; hann sér eina fagra konu ok girniz mjök at fá hennar; þeirar konu það ok bróðir Borghildar, er átti Sigmundr konungr. Þeir þreyta þetta mál með orrostu, ok fellir Sinfjötli þenna kon-
15 ung; hann herjar nú víða ok á margar orrostur ok hefir ávalt sigr; geriz hann manna frægstr ok ágætastr ok kemr heim um haustit með morgum skipum ok miklu fé. Hann segir feðr sínum tíðindin, en hann segir dróttningu; hón biðr Sinfjötla fara brott ór ríkinu ok læz eigi vilja sjá hann.
20 Sigmundr kvez eigi láta hann í brott fara ok býðr at bæta henni með gulli ok miklu fé, þótt hann hefði óngan fyrri bætt mann; kvað engi^{1a)} frama at sakaz við konur. Hón má nú²⁾ þessu eigi á leið koma; hón mælti: þér skuluð ráða, herra, þat samir! — Hón gerir nú erfi bróður síns með ráði
25 konungs, býr nú þessa veizlu með inum beztum fongum ok bauð þangat morgu stórmenni. Borghildr bar monnum drykk; hón kemr fyrir Sinfjötla með miklu horni; hón mælti: drekk nú, stjúpson! — Hann tók við ok sá í hornit ok mælti: gjörótt er drykkinn. Sigmundr mælti: fá mér
30 þá! hann drakk af; dróttningin mælti: hví skulu aðrir menn drekka fyrir þik öl? Hón kom í annat sinn með hornit: drekk nú! ok frýði³⁾ honum með morgum orðum; hann tekr við horninu ok mælti: flærð er drykkinn. Sigmundr mælti: fá mér þá! It þriðja sinn kom hón ok það hann drekka
35 af, ef hann hefði hug Völsunga. Sinfjötli tók við horninu ok

22) sóti C. —

X. 1) Überschr. Frá Völsungum. — 1^{a)} aungan C. nach M. O. —
2) manu C. — 3) So B., frúdi C. —

mælti: eitr er í drykknum. Sigmundr svarar: lát grön sía, sonr! sagði hann; þá var konungr drukkinn mjök, ok því sagði hann svá. Sinfjötli drekk ok fellr þegar niðr. Sigmundr ríss upp ok gekk harmr sinn nær bana, ok tók líkit í fang sér ok ferr⁴⁾ til skógar ok kom loks at einum firði; þar sá hann mann á einum báti litlum; sá maðr spyrr, ef hann vildi þiggja at honum far yfir fjörðinn; hann játar því. Skipit var svá lítit, at þat bar þá eigi, ok var líkit fyrst flutt, en Sigmundr gekk með firðinum. Ok því næst hvarf Sigmundi skipit ok svá maðrinn; ok eptir þat snýr 10 Sigmundr heim, rekr nú í brott dróttningina ok litlu síðar dó hón. Sigmundr konungr ræðr nú enn ríki sínu ok þykkir verit hafa inn mesti kappi ok konungr í fornum síð. —

XI¹⁾. Eylimi hefir konungr heitit ríkr ok ágætr; dóttir 15 hans hét Hjördís, allra kvenna vænst ok vitrust; ok þat spyrr Sigmundr konungr, at hón var við hans æði, eða engi ella. Sigmundr sækir heim Eylima konung; hann gerir veizlu í mót honum mikla, ef hann hefði eigi herferð þangat; fara nú boð þeira í milli, at með vinsemd var nú farit, en 20 eigi með herskap; veizla þessi var ger með inum beztum fongum ok með miklu fjölmenni. Sigmundi konungi var hvarvetna²⁾ sett torg ok annarr farargreiði, koma nú til veizlu ok skipa báðir konungar eina höll. Þar var ok kominn Lyngvi³⁾ konungr, son Hundings konungs, ok vill hann 25 ok mægjaz við Eylima konung; hann þykkiz sjá, at þeir munu eigi hafa⁴⁾ eitt erindi, þykkiz ok vita, at ófriðar mun af þeim ván, er eigi fær. Nú mælti konungr við dóttur sína: þú ert vitr kona, en ek hefi þat mælt, at þú skalt þér mann kjósa; kjós nú um tvá konunga, ok er þat mitt ráð 30

4) B'. bemerk: es sollte wohl heißen berr. — Z. 2 wäre sagði h. zu entbehren.

XI. 1) Die Überschr. nicht mehr recht lesbar. — 2) haurvetna C. (u. Strich am Rande). — 3) So erscheint der Name in andern Quellen (z. B. Nornag. þ. V und auch Völs. C. XII zu Anf.: an dieser u. einigen andern Stellen aber hat C. Lyngi, was die Ausgaben (auch B.) hier beibehielten und C. XII eingeführten, vgl. auch N. 5) u. XII 2). — 4) Die von Ba. zitierte Schreibung Björners: muni báðir hafa e. er. würde einen bequemeren Sinn ergeben, wahrscheinlich ist m. eiga e. er. gemeint. Vgl. Wb. s. v. erendi*.

hér um, sem þitt er. — Hón svarar: vant sýniz mér þetta mál, en þó kýs ek þann konung, er frægstr er, en þat er Sigmundr konungr, þótt hann sé mjök aldri orpinn — ok var hón honum gefin, en Lyngvi konungr fór í brott. Sig-
 5 mundr kvángaðiz ok fekk Hjördísar; var þar annan dag
 10 5 qðrum betr veitt eða með meira kappi. Eptir þat fór Sig-
 mundr konungr heim í Húnaland, ok Eylimi konungr mágr
 hans við honum, ok gætir nú ríkis síns. En Lyngvi⁵⁾ kon-
 ungr ok bræðr hans safna nú her at sér ok fara nú á hendr
 Sigmundi konungi, því at þeir höfðu jafnan minna hlut ór
 10 málum, þótt þetta biti nú fyrir; vilja þeir nú fyrir koma
 kappi Völsunga; koma nú í Húnaland ok senda Sigmundi
 konungi orð ok vilja eigi stelaz á hann, en þykkjaz vita, at
 hann mun eigi flýja⁶⁾. Sigmundr konungr kvez koma
 mundu til orrostu; hann dró saman her, en Hjördísi var
 15 ekit til skógar við eina ambátt, ok mikit fé fór með þeim;
 hón var þar, meðan þeir þorðuz. Víkingar hljópu frá skipum
 við óvígjan her; Sigmundr konungr ok Eylimi settu upp
 merki sín, ok var þá blásit í lúðra. Sigmundr konungr lætr
 nú við kveða sitt horn, er faðir hans hafði átt, ok eggjar
 20 sína menn; hafði Sigmundr lið miklu minna; tekz þar nú
 hörð orrosta, ok þótt Sigmundr væri gamall, þá barðiz hann
 nú hart ok var jafnan fremstr sinna manna; helz hvárki við
 honum skjöldr né brynja, ok gekk hann jafnan í gegnum lið
 óvina sinna á þeim degi, ok engi mátti sjá, hversu fara
 25 mundi þeira í millum; mart spjót var þar á lopti ok orvar;
 en svá hlífðu honum hans spádísir, at hann varð ekki sárr,
 ok engi kunni töl, hversu margr maðr fell fyrir honum,
 hann hafði báðar hendr blóðgar til axlar; ok er orrosta^{6a)}
 hafði staðit um hrið, þá kom maðr í bardagann með síðan
 30 hött⁷⁾ ok heklú blá, hann hafði eitt auga ok geir i hendi;
 þessi maðr kom á mót Sigmundi konungi ok brá upp geir-
 inum fyrir honum; ok er Sigmundr konungr hjó fast, kom
 sverðit í geirinn ok brast í sundr í tvá hluti; síðan sneri
 35 mannfallinu ok váru Sigmundi konungi horfin heill, ok fell

5) C. hier Leynge oder Lyngve, vgl. M. O. — 6) fleygja oder flygia C. vgl. B'. u. M.; O. — Vorher pikizt. Vgl. M. O. p. LXXIV³⁾. — 6a) So C. nach M. O. — orrostan ält. Hrgb. — 7) C. hier hatt, doch nach C. III (vgl. N. 7) ist die gewöhnliche Form auch hier von B. u. mir gewählt. —

mjök liðit fyrir honum. Konungrinn hlífði⁷⁾ sér ekki ok eggjar mjök liðit. Nú er sem mælt, at eigi má við margnum; í⁸⁾ þessi orrostu fell Sigmundr konungr ok Eylimi konungr mágr hans í qndverðri fylkingu ok mestr hluti liðs hans.

XII¹⁾. Lyngvi²⁾ konungr sækir nú til konungs bæjar- 5
 ins ok ætlar at taka þar konungsdóttur, en þat bráz honum,
 fekk hann þar hvárki konu né fé; hann ferr nú yfir landit
 ok skipar þar sínum monnum ríkit, þykkiz nú hafa drepit
 alla ætt Völsunga ok ætlar þá eigi munu þurfa³⁾ at óttaz heðan
 frá. Hjördís gekk í valinn eptir orrostuna um nóttina ok 10
 kom at þar, sem Sigmundr konungr lá ok spyrr, ef hann
 væri græðandi; en hann svarar:

(v) Margr lifnar

ór litlum vönum,

en horfin eru mér heill⁴⁾ —

15

svá at ek vil eigi⁵⁾ láta græða mik; vill Óðinn ekki, at vér
 bregðum⁶⁾ sverði, síðan er nú brotnaði; hefi ek haft⁷⁾ orrostur,
 meðan honum líkaði. — Hón mælti: enkis þætti mér ávant,
 ef þú yrðir græddr ok hefndir feðr míns. Konungr segir:
 qðrum er þat ætlat; þú ferr með sveinbarn, ok fæð þat vel 20
 ok vandliga, ok mun sá sveinn ágætr ok fremstr af várri
 ætt; varðveit ok vel sverðsbrotin, þar af má gera gott
 sverð, er heita mun Gramr ok sonr okkarr mun bera ok þar
 mörq stórverk með vinna, þau er aldri munu fyrnaz, ok
 hans nafn mun uppi, meðan veröldin stendr⁸⁾. Uni nú við 25
 þat, en mik mæða sár, ok ek mun nú vitja frænda várra
 framgenginna. — Hjördís sitr nú yfir honum, unz hann
 deyr, ok þá lýsir af degi. Hón sér, at mörq skip eru komin
 við land, hón mælti til ambáttarinnar: vit skulum skipta
 klæðum, ok skaltu nefnaz nafni mínu, ok segz konungs 30
 dóttir — ok þær gera svá. Víkingar geta at líta mikit
 mannfall ok svá⁹⁾, hvar konurnar fóru til skógar; skilja, at

7) C. lifdi. — 8) i wurde von den Hergb. ergänzt (doch vgl. M. O., der C. XII schon hier beginnt). —

XII. 1) Die Überschr. nicht mehr deutlich lesbar. — 2) So (Lyngvi), hier C. — 3) þyfa (?) C. — 4) Die Halbstr. in den übr. Ausg. als Prosa gedruckt. — 5) eigi ergänzt nach Fas. u. B. — 6) Es sollte wohl heißen bregðim nach B', vgl. Wb. — 7) So C. u. B., háð Fas. u. alle Paphss. — 8) Dieselben Worte meðan ver. st. stehen in C. auch nach fyrnaz. — 9) So C. nach M. O., vgl. 170, 8.

stórtíðindum man gegna, ok hlaupa af skipum; en fyrir þessu liði réð Álfr, son Hjálpreks konungs af Danmörk; hann hafði farit fyrir land fram með her sínum; koma nú í valinn, þar sjá þeir mikit mannfall. Konungrinn biðr nú at leita at 5 konunum ok svá gerðu þeir; hann spyrr, hverjar þær væri, en þar^{9a)} skiptir eigi at líkindum til; ambáttin hafir svör¹⁰⁾ fyrir þeim ok segir fall Sigmundar konungs ok Eylima konungs ok margs annars stórmennis ok svá, hverir gert hafa. Konungr spurði, hvárt þær vissi, hvar fé konungs væri fólgt; 10 ambáttin svarar: meiri ván¹¹⁾, at vér vitim — ok vísar til fjárins; ok finna þeir auð mikinn, svá at eigi þóttuz menn sét hafa jafnmikit saman koma í einn stað eða fleiri gersimar; bera til skipa Álfs konungs. Hjördís fylgði honum ok svá ambáttin. Hann ferr nú heim í ríki sitt, en lætr, at 15 þar sé fallnir þeir konungar, er frægstir váru. Konungr sez við stjórn, en þær sátu í fyrirrúmi á skipinu; hann á tal við þær ok leggr virðing á ræður þeira. Konungr kom heim í ríki sitt við miklu fé; Álfr var manna gerviligastr. Ok er þau hafa skamma stund heima verit, spyrr dróttningin Álf 20 son sinn: hví hefir in fegri kona færi hringa eða verra búnað? ok virðiz mér, at sú muni æðri, er þér hafið minna yfir látit¹²⁾. Hann svarar: grunat hefir mik þat, at eigi sé ambáttarmót á henni, ok þá er vér fundumz, þá tókz henni vel at fagna tignum monnum, ok hér til skal gera eina raun. 25 þat er nú eitt sinn við drykkju, at konungr sez á tal við þær ok mælti: hvat hafi-þér at marki um dægfar, þá er nótt eldir, ef þér sjáið eigi himintungl? Hón svarar: þat mark höfum vér hér til, at ek var því von í æsku, at drekka mjök¹³⁾ í óttu; ok er ek lét af því, vöknudu vér eptir því 30 síðan, ok er þat mitt mark. Konungr brosti at ok mælti: illa var konungsdóttir vönd. Hann hittir þá Hjördísi ok spyrr hana slíks ins sama; hón svarar honum: faðir minn gaf mér eitt gull lítit við nátturu þá, at¹⁴⁾ kólnar í óttu á

9^{a)} So C. nach M. O. — 10) So Fas., B., sv' C. — 11) vön C. — Die Worte meiri (er) v. at v. vitim (gørta) als Verspaar zu lesen? — 12) So Fas. u. B., lat C. — 13) So Fas. u. B. ohne Bemerkung, miod (= mjöð) bietet Bj. in Text und anal. in der Übers., desgl. Rassmann D. Held. I, 95 übersetzt: Meth zu trinken. — Rafn übersetzt: meget tidlig i morgenstunden, ähnl. Edz. — Vgl. Gloss. u. mjök. — 14) Für þá at hat C. þat. —

fangri mér, þat er mitt mark hér um. Konungr svarar: gnótt var þar gulls, er ambáttir báru, ok munu-þér cerit lengi leynz hafa fyrir mér, ok svá munda ek til þín gert hafa, sem vit værim eins konungs börn bæði, þóttu hefðir þetta sagt¹⁵⁾; ok enn skal gera verðleikum betr við þik, því at 5 þú skalt vera mín kona, ok skal ek gjalda mund við þér, þá er þú hefir barn getit. — Hón svarar ok segir allt it sanna um sitt ráð; er hón þar nú í miklum sóma ok þykkir in virðuligasta kona.

XIII¹⁾. Þat er nú sagt, at Hjördís fœðir sveinbarn, ok 10 er sveinninn fœðr Hjálpreki konungi. Konungrinn varð glaðr við, er hann sá þau in hvössu²⁾ augu, er hann bar í höfði, ok sagði hann öngum mundu líkan verða eða samjafnan, ok var hann vatni ausinn með Sigurðar nafni; frá honum segja allir eitt, at um atferð ok vöxt var engi hans 15 maki. Hann var þar fœðr með Hjálpreki konungi af mikilli ást; ok þá er nefndir eru allir inir ágæztu menn ok konungar í fornum sögum, þá skal Sigurðr fyrir ganga um afl ok atgervi, kapp ok hreysti, er hann hefir haft um hvern mann fram annarra í norðrálfu heimsins. Sigurðr óx þar 20 upp með Hjálpreki ok unni hvert barn honum; hann³⁾ fastnaði Álfi konungi^{3a)} Hjördísi ok mælti henni mund. — Reginn hét fóstri Sigurðar ok var Hreiðmars son; hann kendi honum ípróttir, tafl ok rúnar ok tungur margar at mæla, sem þá var títt konungasonum, ok marga hluti aðra. Eitt sinn spurði 25 Reginn Sigurð, er þeir váru báðir saman, ef hann vissi, hversu mikit fé faðir hans hefði átt, eða hverir þat varðveittu. Sigurðr svarar ok segir, at konungar varðveittu. Reginn mælti: trúir þú þeim allvel? Sigurðr svarar: þat samir, at þeir varðveita þar til er oss hallkvæmiz⁴⁾, því at 30 þeir kunnu betr at gæta en ek. Annat sinni^{4a)} kemr Reginn at máli við Sigurð ok mælti: kynligt er þat, at þú vilt vera hestasveinn konunga eða fara sem hlauparar. Sigurðr svarar: Eigi er þat, því at vér ráðum öllu með þeim; er oss ok heimolt þat er vér viljum hafa. Reginn mælti: bið hann 35

15) eigi þ. s. alle Paphss. —

XIII. 1) Überschr. Fœðr Sig(urðr). — 2) haussu C. — 3) d. i. Hjálprekr. — 3^{a)} konungr C. nach M. O. — 4) So C. u. Fas., haldkv. B. — 4^{a)} So C. nach M. O. —

gefa þér einn hest! Sigurðr svarar: þegar mun þat, er ek vil. Sigurðr hittir nú konunga; þá mælti konungr við Sigurð: hvat viltu af oss þiggja? Sigurðr svarar: einn hest viljum vér þiggja oss til skemtanar. Konungrinn mælti: 5 kjós þér sjálfir hest ok slíkt, er þú vill hafa af várri eigu. Annan dag eptir fór Sigurðr til skógar ok mætir einum gömlum manni með síðu skeggi, sá var honum ókunnigr; hann spyr, hvert Sigurðr skyldi fara. Hann svarar: hest skyldum vér kjósa, ráð um með oss! Hann mælti: Fórum 10 ok rekum til árinna, er Busiltjörn⁵⁾ heitir. Þeir reka hrossin út á djúp árinna, ok⁶⁾ leggjaz at landi, nema einn hestr, hann tók Sigurðr: hann var grár at lit ok ungr at aldri, mikill vexti ok vænn; engi hafði honum á bak komit. Skeggmaðrinn mælti: þessi hestr er kominn frá Sleipni, ok 15 skal hann vandliga upp fœða, því at hann verðr hverjum hesti betri — maðrinn hverfr þá. Sigurðr kallar hestinn Grana, ok hefir sá hestr beztr verit, Óðinn hafði hann hittan. Enn mælti Reginn til Sigurðar: oflítit fé eigu-þér; þat harmar oss, at þér hlaupið sem þorpara sveinar, en ek veit mikla 20 féván at segja þér, ok er þat meiri ván, at þat sé sómi at sökja ok virðing, ef þú næðir. Sigurðr spyr, hvar væri eða hverr varðveitti. Reginn svarar: sá heitir Fáfnir, er hér⁷⁾ liggir skamt heðan á brott, þat heitir Gnítaheiðr; ok er þú kemr þar, þá muntu þat mæla: aldri sátu meira fé í 25 gulli í einum stað, ok eigi þarftu meira, þóttu verðir allra konunga elztr ok frægstr. Sigurðr svarar: kann ek kyn þessa orms, þótt vér sém ungir, ok hefi ek spurt, at engi þorir at koma á mót honum fyrir vaxtar sakir ok ilsku. Reginn svarar: þat er ekki; sá vöxtr er eptir hætti lyngorma, ok 30 er gert af miklu meira en er, ok svá mundi þótt hafa inum fyrrum frændum þínum; ok þótt Völsunga ætt sé at þér, þá mun þú eigi hafa þeira skaplyndi, er fyrst eru talðir til alls frama. Sigurðr svarar: vera má, at eigi höfum vér mikit af þeira kappi eða snild; en eigi berr nauðsyn⁸⁾ til

5) So B., vgl. Ba.; Búsilt. Fas. — 6) en þau l. (oder ei legst) Paphss., Rasm.: aber keins schwamm ans Land. Vgl. jedoch Wb. u. leggjaz. — 7) B'. frägt: ist hér richtig? — Für þat im fg. vermutet Sm. þar er. — Z. 24 wäre sá ek zu erwarten. — 8) nausun C. —

at frýja oss, er vér erum⁹⁾ enn lítt af barnsaldri; eða hví eggjar þú þessa svá mjök? Reginn svarar: saga er til þess, ok mun ek segja þér. Sigurðr mælti: lát mik heyra!

XIV¹⁾. Þat er upphaf²⁾ sögu þessar, at Hreiðmarr hét faðir minn, mikill ok auðigr; son hans hét Fáfnir, en annarr³⁾ hét Otr⁴⁾, ok var ek inn þriði, ok var ek minstr fyrir mér um atgervi ok yfirlát; kunna ek af járni gera ok af silfri ok gulli ok hverjum hlut⁴⁾ gerða⁵⁾ ek nokkut⁶⁾ nýtt. Otr bróðir minn hafði aðra iðn ok náttúru, hann var veiðimaðr mikill ok umfram aðra menn ok var í otrs líki um daga¹⁰⁾ ok var jafnan í ánni ok bar upp fiska með munni sér; veiðiföngin færði hann feðr sínum, ok var honum þat mikill styrkr; mjök hefir hann otrs líki á sér, kom síð⁷⁾ heim ok át blundandi ok einn saman, því at hann mátti eigi sjá at þyrri. Fáfnir var miklu mestr ok grimmastr ok vildi sitt eitt¹⁵⁾ kalla láta allt þat er var. Einn dvergr⁸⁾ heitir Andvari — segir Reginn — hann var jafnan í forsinum, er Andvarafors heitir, í geddu líki ok fekk sér þar matar, því at þar var fjöldi fiska í þeim forsi. Otr bróðir minn fór jafnan í þenna fors ok bar upp fiska í munni sér ok lagði einn senn á land. — Óðinn,²⁰⁾ Loki, Hœnir fóru leiðar sinnar ok kómu til Andvarafors; Otr hafði þá tekitt einn lax ok át blundandi á árbakkanum; Loki tók einn stein ok laust otrinn til bana. Æsir þóttuz mjök hepnir af veiði sinni ok flógu belg af otrinum. Þat kveld kómu⁹⁾ þeir til Hreiðmars ok sýndu honum veiðina;²⁵⁾ þá tóku-vér þá höndum ok loðum¹⁰⁾ á þá gjald ok fjorlausn, at þeir fyldi belginn af gulli ok hyldi¹¹⁾ hann útan með rauðu gulli. Þá sendu þeir Loka at afla gullsins; hann kom tik Ránar ok fekk net hennar, fór þá til Andvarafors ok kastaði netinu fyrir gedduna, en hón hljóp í netit; þá³⁰⁾ mælti Loki:

9) So B., erum fehlt C., Fas. ändern enn in erum, vgl. auch M. O. —

XIV. Nach Bt wäre hier überhaupt keine Überschrift (also auch kein neuer Abschnitt?) vorhanden gewesen. — 2) nur upp C. — 3) C. hier otthr, weiterhin ótrr u. stets mit tt (B'). — 4) B'. vermutet wohl mit Recht gulli, ok af hv. hl. — 5) gerdi C. — 6) naukvat C., nökkvat B. — 7) So C. u. B., síðan Fas. — 8) deyrgr C. — 9) kuómu C. — 10) So Fas., B. (vgl. Prosa zu Regm.) — sögdum C. — 11) huldi C. —

(Regm. 1) Hvat's þat fiska,
 es rennr¹²⁾ flóði í,
 kannat¹³⁾ við víti varask?
 hofuð þitt
 leystu helju ór,
 finn¹⁴⁾ mér lindar¹⁵⁾ loga!

(Regm. 2) Andvari heitik,
 Óinn¹⁶⁾ hét minn faðir,
 margan hefik¹⁷⁾ fors of¹⁸⁾ farit;
 aumlig norn
 skóp oss¹⁹⁾ í árdaga,
 at skyldak²⁰⁾ í vatni vaða.

Loki sér gull þat er Andvari átti; en er hann hafði fram reitt gullit, þá hafði hann eptir²¹⁾ einn hring, ok tók Loki hann²²⁾ af honum. Dvergrinn gekk í steininn ok mælti, at hverjum skyldi at bana verða, er þann gullhring 5 ætti, ok svá allt gullit. Æsirnir reiddu Hreiðmari féit ok tráðu upp otrbelginn ok settu á fœtr; þá skyldu æsirnir hlaða upp hjá gullinu ok hylja útan, en er þat var gert, þá gekk Hreiðmarr fram ok sá eitt granahár ok bað hylja. Þá dró Óðinn hringinn af hendi sér Andvaranaut ok hulði 10 hárit. Þá kvað Loki:

(Regm. 6) Gull's þér nú reitt²³⁾,
 en þú gjöld hefir
 mikil míns hofuðs;
 syni þínum
 verðrat²⁴⁾ sæla sköpuð,
 þat's ykkarr²⁵⁾ beggja bani!

Síðan drap Fáfni fōður sinn — segir Reginn — ok myrði

12) Zur Versbehandl. vgl. c. XX¹¹⁾. — rennur C. — renn R — rinnr H. G. — 13) k. sér die Hss., vgl. H. G. — 14) So L. E., ok f. C. — 15) So B., lionar C., linar R; linar, linnar (u. liðar?), lindar Hrgb. der L. E. (lónar Bt. zu Norr. Fornkv.) vgl. H. G. — 16) So R, Óþinn C. — 17) So B., hefk H. G., hefi ek C u. R. — 18) um L. E. — 19) skópumk? B'. So schreibt Gg., H. G. — 20) So Gg., H. G. — 21) eptir fehlt C., wurde aber nach Prosa vor Regm. 5 ergänzt. — 22) þann Prosa vor Regm. 5 (B'). — 23) So C. u. Ausg., r. fehlt L. E., vgl. H. G. — 24) So C., verðra L. E. — 25) So (doch ykkar) C., -arr L. E. — þat verðr y. b. b. L. E. —

hann, ok náða ek öngu af fénu. Hann gerðiz svá illr, at hann lagðiz út ok unni öngum at njóta fjárens nema sér ok varð síðan at inum versta ormi ok liggr nú á því fé. Síðan fór ek til konungs ok gerðumz ek smiðr hans, ok er þessi ræða til minnar sögu, at ek missa²⁶⁾ fōðurarfsins ok bróður- 5 gjaldanna. [Gullit er síðan kallat otrsgjöld ok hér dæmi af tekin²⁷⁾.] Sigurðr svarar: mikit hefir þu látit, ok stórrillir hafa þínir frændr verit. Ger²⁸⁾ nú eitt sverð af þínum hagleik, þat er ekki sé jafngott gert, ok ek mega vinna²⁹⁾ stórverk, ef hugr dugir, ef þú vilt, at ek drepa³⁰⁾ þenna 10 inn mikla dreka. Reginn segir: þat geri ek með trausti, ok muntu mega drepa Fáfni með því sverði.

XV¹⁾. Reginn gerir nú eitt sverð ok fær í hond Sigurði. Hann tók við sverðinu ok mælti: þetta er þitt²⁾ smíði, Reginn! ok hæggr í steðjann, ok brotnaði sverðit; hann kastar 15 brandinum³⁾ ok bað hann smíða annat betra. Reginn gerir⁴⁾ annat sverð ok fær Sigurði, hann leit á; — þetta mun þér líka, en vant mun yðr at smíða. Sigurðr reynir þetta sverð^{4a)}, ok brýtr sem it fyrra. Þá mælti Sigurðr til Reginns: þú munt líkr vera inum fyrrum frændum þínum ok vera ótrúr; 20 gekk nú til móður sinnar, hón fagnar honum vel, talaz nú við ok drekka. Þá mælti Sigurðr: hvart hofum vér rétt til spurt, at Sigmundr konungr seldi yðr sverðit Gram í tveim hlutum? Hón svarar: satt er þat. Sigurðr mælti: fá mér í hond, ek vil hafa! — Hón kvað hann líkligann til frama ok 25 fær honum sverðit. Sigurðr hittir nú Reginn ok bað hann þar gera af sverð eptir efnun. Reginn reiddiz ok gekk til smiðju með sverðsbrotin; ok þykkir Sigurðr framgjarn⁵⁾ um smíðina. Reginn gerir nú eitt sverð, ok er hann bar

26) So verbessert nach Bt., missi C. — 27) Die Worte Gullit u. w. wären nach Ba. Interpolation, vgl. auch 116, 9. — 28) Gjør C. mit rotem G und mit der Cap. Überschr. Reginn gerði Gram, vgl. C. XV¹⁾. — 29) mega með vinna vermutet B'. — 30) So C. nach Bt. —

XV. 1) Eine Überschr. findet sich nicht hier, sondern schon vorher, vgl. XIV²⁸⁾. — 2) So C, die Änderung B's. ilt (für þitt) ist wohl kaum nötig; es scheint vielmehr ein ironischer Ausdruck anzunehmen, wie: das ist nun dein Meisterstück! — An þunt sm. dachte M. O. — 3) brotnunum vermutet Bt. wohl ohne Not. — 4) gerit C. — 4^{a)} sverdit C. — 5) So die Ausg. — C. scheint framgrajarn zu bieten; vgl. M. O.

ór aflinum, sýndiz smiðjusveinum, sem eldar brynni ór eggjunum^{5a)}; biðr nú Sigurð við taka sverðinu ok kvez eigi kunna sverð at gera, ef þetta bilar. Sigurðr hjó í steðjann ok klauf niðr í fótinn, ok brast eigi né brotnaði; hann lofaði 5 sverðit mjök ok fór til árinna með ullarlagð⁶⁾ ok kastar í gegn straumi, ok tók í sundr, er hann brá við sverðinu; gekk Sigurðr þá glaðr heim. Reginn mælti: efna muni-þér heit yður nú, er ek hefi gert sverðit, ok hitta Fáfnir. Sigurðr svarar: efna munum vér, ok þó annat fyrr, at hefna fōður 10 míns. Sigurðr var því ástsælli, sem hann var ellri, af öllu fólki, svá at hvert barn unni honum hugástum.

XVI¹⁾. Grípir²⁾ hét maðr ok var móðurbróðir Sigurðar; en litlu síðar, en sverðit vart gert, fór hann á fund Grípis, því at hann var framvís ok vissi fyrir orlog³⁾ manna, 15 Sigurðr leitar eptir, hversu ganga man ævi hans; en hann var þó lengi fyrir⁴⁾ ok sagði þó loksins við ákafliga bæn Sigurðar öll forlog hans, eptir því sem eptir gekk síðan. Ok þá er Grípir hafði þessa hluti sagða, sem hann beiddi, þá reið hann heim. Ok brátt eptir þat finnaz þeir 20 Reginn; þá mælti hann: drep Fáfnir, sem þér hétuð! Sigurðr svarar: gera skal þat, ok þó annat fyrr, at hefna Sigmundar konungs ok annarra frænda várara, er þar fellu í þeiri orrostu.

XVII¹⁾. Nú hittir Sigurðr konunga ok mælti til þeira: 25 hér höfum vér verit um hríð, ok eigum vér yðr ástsemd at launa ok mikla virðing; en nú viljum vér ór landi fara ok finna Hundingssonu, ok vilda²⁾ ek, at þeir vissi, at Völsungar væri eigi allir dauðir; viljum vér hafa þar til yðarn styrk. Konungar kváðuz allt vilja til fá, þat er hann beiddiz. 30 Er nú búit lið mikit ok allt vandat sem mest, skip ok allr herbúnaðr, svá at hans ferð væri þá vegligri en áðr. Sigurðr stýrir dreka þeim er mestr var ok ágætligastr; segl þeira

5^{a)} egginum C. — Im fg. Sigurder C. — 6) aullar l. C. —

XVI. 1) Die Überschr. ist undeutlich geworden. — 2) Grifir hier C., sonst auch Grip. — Gripir B., vgl. H. G. zu Grip. (pros. Eingang). — 3) aurlaugh C. — 4) tregur fyrir schreibt Bj. (nach Ba.) —

XVII. 1) Überschr.: Sigurdr drap Lyngha ok Hjordard ok þá alla . . . — 2) So B., vildi C. —

váru mjök vönduð ok ítarlig at sjá. Sigla þeir nú góðan byr, ok er fá dægr váru liðin, þá kom á veðr mikit með stormi, en svá var sjárin, sem í roðru sæi. Eigi bað Sigurðr svipta seglunum, þótt rifnuðu³⁾, heldr bað hann hæra setja en áðr.

Ok er þeir sigldu fram fyrir bergnos nokkura, þá kallaði maðr upp á skipit ok spyrr, hverr fyrir liðinu eigi at ráða. Honum var sagt, at þar var höfðingi Sigurðr Sigmundarson, er nú er frægstr ungra manna. Maðrinn svarar: allir segja þar eitt frá honum, at eigi⁴⁾ megi konungasynir 10 jafnaz við hann; vilda⁵⁾ ek, at þér feldið seglin á nokkuru skipinu, ok tæki-þér við mér. Þeir spurðu hann at nafni. Hann svarar:

(Regm. 18) Hnikar hétu mik,
þá's Hugin gladdi⁶⁾,
Völsungr ungi,
ok vegit⁷⁾ hafði⁸⁾;
nú mátt kalla
karl af bjargi⁹⁾
Feng eða Fjölni,
far vilk þiggja.

Þeir viku at landi ok tóku karl á skip sín; þá tók af veðrit, ok fara, unz þeir koma at landi í ríki Hundingssona; þá 15 hvarf Fjöltnir. Þeir láta þegar geisa¹⁰⁾ eld ok járn, drepa menn, en brenna bygðina, ok eyða þar sem þeir fara; stökkur fjöldi undan á fund Lyngva¹¹⁾ konungs ok segja, at herr er kominn í landit ok ferr með meira geysingi, en dæmi finniz til; kváðu Hundingssonu eigi langsýna, þá er þeir sögðuz 20 eigi mundu hræðaz Völsunga — en nú stýrir þessum her Sigurðr Sigmundarson. Lyngvi konungur lætr nú færa um

3) B'. bemerkt: man erwartet rifnaði. — Vgl. Wb. — 4) B'. fragt: viel leicht engir? — 5) vildi C. — 6) So C., (doch huginn) gladda B. — gladdi korr. aus gladdak R der L. E. — Vgl. H. G. u. Gloss. s. Völs. Völsungr ist Sigkv. in sk. 1, 3 u. 13 Sigurðr. — 7) So R u. Ngþ. C. V, Ausg. — veghat C. — 8) hafði C u. alle Hss., hafða B. — Für mátt (Sm., H. G.) mattu die Hss. — 9) Nach bjargi (bergi) interpung. einige Ausg. — 10) So und hernach geysingi C. — 11) Lynga C. hier u. öfter, vgl. aber XII¹⁾. — 12) So C. u. M. O., vor S. ergänzen er Fas. u. B. —

allt sitt ríki herboð, vill eigi á flótta leggjaz; stefnir til sín
 öllum þeim mönnum, er honum vilja lið veita, kemr nú
 á mót Sigurði með allmikinn her, ok bræðr hans með honum,
 tekz þar in harðasta orrosta með þeim; mátti þar á lopti
 5 sjá mart spjót ok orvar margar, ðxi hart reidda, skjöldu
 klofna ok brynjur slitnar, hjálma skífða, hausa klofna ok
 margan mann steypaz til jarðar. Ok er orrostan hefir svá
 staðit mjök langa hríð, sækir Sigurðr fram um merkin ok
 hefir í hendi sverðit Gram; hann hæggr bæði menn ok hesta
 10 ok gengr í gegnum fylkingar ok hefir báðar hendr blóðgar
 til axlar, ok stókk undan fólk, þar sem hann fór, ok helz
 hvárki við hjálmr né brynja, ok engi maðr þóttiz fyrr sét
 hafa þvílíkan mann. Þessi orrosta stóð lengi með miklu
 mannfalli ok ákafri sókn; ferr þar, sem sjaldnar kann henda,
 15 þá er landherrinn sækir til, at þat kom fyrir ekki; fell þar
 svá mart fyrir Hundingssonum, at engi maðr vissi töl á.
 Ok Sigurðr¹²⁾ var framarla í fylkingu; þá koma¹³⁾ á mót
 honum synir Hundings konungs. Sigurðr hæggr til Lyngva
 konungs ok klýfr hjálm hans ok höfuð ok brynjaðan búk,
 20 ok síðan hæggr hann Hjörvarð, bróður hans, sundr í tvá
 hluti, ok þá drap hann alla Hundingssonu, er eptir lifðu, ok
 mestan hluta liðs þeira. Ferr Sigurðr nú heim með fögurum
 sigri ok miklu fé ok ágæti, er hann hafði fengit í þessi ferð;
 váru nú veizlur gervar í mót honum heima í ríkinu. Ok er
 25 Sigurðr hefir skamma stund heima verit, kemr Reginn at
 máli við Sigurð¹⁴⁾ ok segir: nú munu-þér vilja steypa hjálm-
 inum Fáfnis, svá sem þér hétuð, því at nú hefir þú hefnt
 fōður þíns ok annarra frænda þinna^{14a)}. Sigurðr svarar: efna
 munu-vér þat, sem vér höfum þar um heitit, ok ekki fellr oss
 30 þat ór minni.

XVIII¹⁾. Nú ríða þeir Sigurðr ok Reginn upp á heiðina
 á þann farveg, er Fáfñir var vanr at skríða, er hann fór til
 vatns, ok þat er sagt, at sá hamarr var þrítugr, er hann lá
 at vatni, þá er hann drakk. Þá mælti Sigurðr: þat sagðir
 35 þú, Reginn, at dreki sjá væri eigi meiri en einn lyngormr,
 en mér sýnaz vegar hans æfar miklir. Reginn mælti: ger
 grōf eina ok sez þar í, ok þá er ormrinn skríðr til vatns,

13) kama C. Vgl. M. O. — 14) Sigurdr C. — 14^{a)} sinna C, vgl. B'.

XVIII. 1) Überschr. Nu ríða þeir Reginn ok Sigurdr. —

legg þá til hjarta honum ok vinn honum svá bana; þar fyrir
 fær²⁾ þú mikinn frama. Sigurðr mælti: hversu man þá
 veita, ef ek verð fyrir sveita ormsins? Reginn svarar: eigi
 má þér ráð ráða, er þú ert við hvatvetna³⁾ hræddr, ok
 ertu ólíkr þínum frændum at hughreysti. Nú ríðr Sigurðr
 5 á heiðina, en Reginn hverfr í brott yfrit hræddr. Sigurðr
 gerði grōf eina, ok er hann er at þessu verki, kemr at honum
 einn gamall maðr með síðu skeggi ok spyrr, hvat hann gerir
 þar, hann segir; þá svarar inn gamli maðr: þetta er óráð,
 ger fleiri grafar ok lát þar í renna sveitann, en þú sit í
 10 einni ok legg til hjartans orminum! — Þá hvarf sá maðr
 á brottu, en Sigurðr gerir grafar eptir því, sem fyrir var sagt.
 Ok er ormrinn skreið til vatns, varð svá mikill landskjálfti⁴⁾,
 svá at öll jörð skalf í nánd, hann fnýsti eitri alla leið fyrir
 sik fram, ok eigi hræddiz Sigurðr né óttaz við þann gný. 15
 Ok er ormrinn skreið yfir grōfina, þá leggr Sigurðr sverðinu
 undir bæxlit vinstra, svá at við hjöltum nam. Þá hleypr
 Sigurðr upp ór grōfinni⁵⁾ ok kippir at sér sverðinu ok hefir
 allar hendr blóðgar upp til axlar⁶⁾. Ok er inn mikli ormr
 kendi síns banasárs, þá laust hann höfðinu ok sporðinum, 20
 svá at allt brast í sundr, er fyrir varð. Ok er Fáfñir fekk
 banasár⁷⁾, spurði hann: hvern ertu, eða hvern er þinn faðir,
 eða hver er ætt þín, er þú vart svá djarfr, at þú þorir⁸⁾ at
 bera vápn á mik? Sigurðr svarar: ætt mín er mönnum
 ókunnig, ek heiti gōfugt dýr, ok á ek engan fōður né 25
 móður⁹⁾, ok einn saman hefi ek farit. Fáfñir svarar: ef þú
 átt engan feðr né móður¹⁰⁾, af hverju undri ertu þá alinn? ok
 þótt þú segir mér eigi þitt nafn á banadægri mínu, þá veiztu,
 at þú lýgr nú. Hann svarar: ek heiti Sigurðr, en faðir minn
 Sigmundur. Fáfñir svarar: hvern eggjaði þik þessa verks, 30
 eða hví létstu at eggjaz? hafðir þú eigi frétt þat, hversu allt
 fólk er hrætt við mik ok við minn ægishjálm? inn¹¹⁾ frán-
 eygi sveinn, þú áttir feðr snarpan! — Sigurðr svarar: til

2) So Fas. B., ferr oder fær C. — 3) So Ba., hvatvetna C. — 4) land-
 skjafte C. — 5) grafinne C. — 6) Rassmann (Heldensage I, 123) u. B'. halten
 die Stellung dieses Satzes (þá hleypr u. u.) für unpassend, und verweisen ihn
 hinter den nächsten. — 7) „Man sollte erwarten: sér banamann sinn“ B',
 vgl. 9). — 8) So C u. Fas. — þorðir B. — 9) So Fas., B. — eingum C. —
 10) möðr C. — 11) en C, emm B. —

þessa hvatti mik inn harði hugr ok stoðaði til, at gert yrði, þessi in sterka hönd ok þetta it snarpa sverð, er nú kendir þú, ok fár er gamall harðr, ef hann er í bernsku blautr. Fáfñir segir: veit ek, ef þú vex¹²⁾ upp með frændum þínum, 5 at þú mundir kunna at vega reiðr; en þetta er meiri furða, er einn bandingi hertekinn skal þorat hafa at vega at mér, því at fár hernuminn er¹³⁾ frækn til vígs. Sigurðr mælti: bregðr þú mér, at ek væra fjarri mínum frændum¹⁴⁾? en þótt ek væra hernuminn, þá var ek þó eigi heptr, ok þat 10 fanntu, at ek var lauss. Fáfñir svarar: heiptyrði tekr þú hvetvetna þat¹⁵⁾ er ek mæli; en gull þetta mun þér at bana verða, er ek hefi átt. Sigurðr svarar: Hverr vill fé hafa allt til ins¹⁶⁾ eina dags¹⁷⁾, en eitt sinn skal hverr deyja. Fáfñir mælti: fátt vill þú at mínum dæmum gera, en drukna 15 muntu, ef þú ferr um sjá óvarliga, ok bíð heldr á landi, unz logn er. Sigurðr mælti: seg þú þat, Fáfñir, ef þú ert fróðr mjök: hverjar eru þær nornir, er kjósa mögu frá mæðrum¹⁸⁾? Fáfñir svarar: margar eru þær ok¹⁹⁾ sundr- lausar, sumar eru ása-ættar, sumar eru álfa-ættar, sumar 20 eru dætr Dvalins. Sigurðr mælti: hvé heitir sá hólmr, er blanda hjörlegi Surtr²⁰⁾ ok æsir saman? Fáfñir svarar: hann heitir Óskaptr²¹⁾. Ok enn mælti Fáfñir: Reginn bróðir minn veldr mínum dauða, ok þat hlægir mik, er hann veldr ok þínum dauða, ok ferr þá, sem hann vildi. Enn mælti 25 Fáfñir: ek bar ægishjálmr yfir öllu fólki, síðan ek lá á arfi míns bróður, ok svá fnýsta ek eitri alla vega frá mér í brott, at engi þorði at koma í nánd²²⁾ mér, ok engi vápn hrædd- umz ek, ok aldri fann ek svá margan mann fyrir mér, at ek þoettumz eigi miklu sterkari; en allir váru hræddir við 30 mik. Sigurðr mælti: sá ægishjálmr, er þú sagðir frá, gefr fám sigr, því at hverr sá er með mörögum kemr, má þat finna eitt hvert sinn, at engi er einna hvatastr. Fáfñir

12) So Fas. B. nach C. — B': vielleicht vexir = yxir. — 13) er ist ergänzt. — 14) Wohl als Fragesatz zu fassen, so in Fas. — 15) So (oder hvetvetna í því) vorgeschlagen von B', hvetvetna því C. u. Fas. — 16) So (ens) B., enn C. — 17) endadags hier u. 181, 11 Paphss. — 18) So B., maugr frá medrum C., vgl. Fáfñ. 12, 6. — 19) ok ist ergänzt. — 20) Surt C. 21) So (oder Óskaptr) C., Úsk. B., auf Óskópnir (Fáfñ. 15) als richtigere Form verweist B'. — 22) inad C. —

svarar: þat ræð ek þér, at þú takir hest þinn ok ríðir á brott sem skjótast²³⁾, því at þat hendir opt, at sá er banasár fær, hefnir sín sjálfr. Sigurðr segir: þetta eru þín ráð, en annat mun ek gera; ek mun ríða til þíns bóls ok taka þar þat it²⁴⁾ mikla gull, er frændr þínir hafa átt. Fáfñir svarar: 5 ríða muntu þar til, er þú finnr svá mikit gull, at cerit²⁵⁾ er um þína daga, ok þat sama gull verðr þinn bani ok hvers annars, er þat á. Sigurðr stóð upp ok mælti: heim munda ek ríða, þótt ek mista þessa ins mikla fjár, ef ek vissa, at ek skylda aldri deyja; en hverr frækn maðr vill fé ráða allt 10 til ins eina dags — en þú, Fáfñir, ligg í fjörbrotum, þar er þik Hel hafi! — ok þá deyr Fáfñir.

XIX¹⁾. Eptir þetta kom Reginn til Sigurðar ok mælti: heill, herra minn! mikinn sigr hefir þú unnit, er þú hefir drepit Fáfni, er engi varð fyrr svá djarfr, at á hans götu 15 þorði sitja, ok þetta fremðarverk mun uppi, meðan veröldin stendr. Nú stendr Reginn ok sér niðr í jörðina langa hríð, ok þegar eptir þetta mælti hann af miklum móði: bróður minn hefir þú drepit, ok varla má ek þessa verks saklauss vera! — Nú tekr Sigurðr sitt sverð Gram ok þerrir á 20 grasinu ok mælti til Regins: fjarri²⁾ gekk þú þá, er ek vann þetta verk, ok ek reynda þetta snarpa sverð með minni hendi, ok mínu afli atta ek³⁾ við orms megin, meðan þú látt í einum lyngrunni, ok vissir þú eigi⁴⁾, hvárt it⁵⁾ var himinn eða jörð. Reginn svarar: þessi ormr mætti lengi 25 liggja í sínu bóli, ef eigi hefðir þú notit sverðs þess er ek gerða þér minni hendi, ok eigi hefðir þú⁶⁾ þetta einn⁷⁾ unnit ok engi annarra. Sigurðr svarar: þá er menn koma til vígs, þá er manni betra gott hjarta, en hvast⁸⁾ sverð. Þá mælti Reginn við Sigurð af áhyggju mikilli: þú drapt minn bróður, 30

23) skjótast C. — 24) ed C. — 25) So wohl zu lesen, vgl. M. O. — gert lasen Fas., B. —

XIX. 1) Überschr. Reginn drack blód Fáfñis. — 2) C. ferri, was nach B'. (der jedoch ferri in den Text setzt) = fjarri, vgl. auch Fáfñ. 28. — 3) So (von etja) B. unter Hinweis auf Fáfñ. 28 — átta ek Fas. — 4) eigi ergänzen Fas. u. B. — 5) C ed, was in Fas. ausgelassen, von B. = er gefast ist, doch vgl. oben XVIII, 24) ed = eð = it u. eð = it XXX, 18) u. 27). — 6) So ergänzen Fas. u. B. — 7) So Fas. u. Edz.; vgl. 18). — enn C. u. B. — 8) haust C.

ok varla má ek þessa verks saklauss! Þá skar *Reginn*⁹⁾ hjartat ór orminum með því sverði, er Riðill hét; þá drakk *Reginn* blóð Fáfnis ok mælti: veit mér eina böen, er þér er lítit fyrir: gakk til elds með hjartat ok steik, ok gef mér at eta! — Sigurðr fór ok steikti á teini, ok er freyddi ór, þá tók hann fingri sínum á ok skynjaði, hvárt steikt væri; hann *brann ok brá*¹⁰⁾ fingrinum í munn sér, ok er hjartablóð ormsins kom á tungu honum, þá skildi hann fuglarödd; hann heyrði, at igður klokuðu á hrísinu hjá honum¹¹⁾: þar sitr¹²⁾

10 Sigurðr ok steikir Fáfnis hjarta, þat skyldi hann sjálfr eta, þá mundi hann verða hverjum manni vitrari. — Önnur segir: þar liggir *Reginn* ok vill véla þann sem honum trúir. — Þá mælti in þriðja¹³⁾: höggvi hann þá höfuð af honum, ok má hann þá ráða gullinu því inu mikla einn! —

15 Þá mælti in fjórða: þá væri hann vitrari, ef hann hefði þat, sem þær höfðu¹⁴⁾ ráðit honum, ok riði síðan til bóls Fáfnis¹⁵⁾ ok tæki þat il mikla gull, er þar er, ok riði síðan upp á Hindarfjall, þar sem *Brynhildr* sefr, ok mun hann nema þar mikla speki, ok þá væri hann vitr, ef hann hefði yður ráð

20 ok hygði hann um sína þurft¹⁶⁾, ok þar er mér úlfsins ván, er ek eyrun sá. — Þá mælti in fimta: eigi er hann svá horskr¹⁶⁾, sem ek ætlaða¹⁷⁾, ef hann vægir honum, en drepit áðr bróður hans. Þá mælti in sétta: þat væri snjallrædi, ef hann dræpi hann ok réði einn¹⁸⁾ fénu. — Þá mælti

25 Sigurðr: eigi munu þau ósköp, at *Reginn* sé minn bani, ok heldr skulu þeir fara báðir bræðr einn veg! — bregðr nú sverðinu *Gram* ok höggv höfuð af *Regin*; ok eptir þetta etr hann suman hlut hjartans ormsins, en sumt hirðir hann;

9) sk. Sigurdr. C. u. *Ausg.* — sk. *Reginn*? B'. — *Diese Änderung ist freilich durch die Nennung des nicht Sigurð gehörigen Schwertes u. durch Fáfni. Prosa vor Str. 31 geboten.* — 10) *So nach Prosa vor Fáfni. Str. 32 ergänzt von B.; hann brá f. C.* — 11) *Das fg. þ sehr groß, auch findet sich hier in C. die Überschr. Sigurðr at hjartað or. . . (ormsins? B'). Hier hätte also ein neues Cap. zu beginnen.* — 12) s. þú Sig. C. — þú von B. aus Rücksicht auf das fg. hann getilgt. — 13) enn þriðje C. — 14) þér höfðuð vermutet B'. — *Im Vorherg. ist hefði u. w. mit Z. 19 zu vgl.* — 15) Fámnes C. — 16) So M. O., þyrft C., B. — 16) hoskr C. — 17) So B., etla C. — *Im fg. wäre drepit hefir deutlicher, vgl. Fáfni. 36, 7.* — 18) So Fas. u. B., enn C. —

hleypr síðan á hest sinn ok reið eptir slóð Fáfnis ok til hans herbergis ok fann, at þat var opit, ok af járnri hurð-irnar allar ok þar með allr dyra-umbúningrinn, ok af járnri allir stokkar í húsinu, ok grafit í jörð niðr. Sigurðr fann þar stórmikit gull ok sverðit *Hrotta*, ok þar tók hann ægis- 5 hjálm ok gullbrynjuna ok marga dýrgripi. Hann fann þar svá mikit gull, at honum þótti ván, at eigi mundi meira bera tveir hestar eða þrír; þat gull tekr hann allt ok berr í tvær kistur miklar¹⁹⁾, tekr nú í tauma hestinum *Grana*; hestrinn vill nú eigi ganga, ok ekki tjár at keyra. Sigurðr 10 finnr nú, hvat hestrinn vill, hleypr hann á bak ok lýstr hann sporum, ok rennr sjá hestr, sem lauss væri.

XX¹⁾. Sigurðr ríðr nú langar leiðir, ok allt til þess, er hann kemr upp á *Hindarfjall*, ok stefndi á leið suðr til *Frakklands*; á fjallinu sá hann fyrir sér ljós mikit, sem eldr 15 brynni, ok ljómaði af til himins; en er *hann*²⁾ kom at, stóð þar fyrir honum *skjaldborg* ok upp ór merki. Sigurðr gekk í *skjaldborgina* ok sá, at þar lá maðr ok svaf^{2a)} með öllum hervápnnum; hann tók fyrst hjálminn af höfði honum ok sá, at þat var kona; hón var í brynju, ok var svá fóst, sem 20 hón væri holdgróin; þá reist hann ofan ór höfuðsmátt ok í gegnum³⁾ niðr, ok svá út í gögnum⁴⁾ báðar ermar, ok beit sem klæði. Sigurðr kvað hana helzti^{4a)} lengi sofit hafa. Hón spurði, hvat svá var máttugt, er beit brynjuna — ok brá mínum svefni, eða man hér kominn Sigurðr *Sigmundarson*, 25 er hefir hjálm Fáfnis ok hans bana í hendi? Þá svarar Sigurðr: sá er *Völsunga* ættar, er þetta verk hefir gert, ok þat hefi ek spurt, at þú ert ríks konungs dóttir, ok þat sama⁵⁾ hefir oss sagt verit frá yðrum vænleik ok vitru, ok þat skulu-vér reyna. *Brynhildr* segir, at tveir⁶⁾ konungar 30 börðuz, hét annarr *Hjálmgunnarr*; hann var gamall ok inn mesti hermaðr, ok hefði Óðinn honum sigri heitit; en annarr

19) B'. *bemerkt: nach miklar sollte folgen ok klyfjar þar með Grana oder etwas Ähnl.* —

XX. 1) *Überschrift: Frá Sigurde.* — 2) hann wurde von B. ergänzt nach der prosaischen Einl. zu Sigdrifm. die diesem C. der Völs. sehr nahe steht. — 2a) C. sv. m. ok lá; die Umstell. empfahl Bt. — 3) Hier C. gegnum. — 4) Hier C. gaugnum. — 4a) helkti C. — 5) Für þat sama vermutet B'. svá it sama. — 6) tuerr C. —

Agnarr Auðu bróðir⁷⁾; ek felda Hjálmgunnar í orrostu, en Óðinn stakk mik svefnþorni í hefnd þess ok kvað mik aldri síðan skyldu sigr hafa ok kvað mik giptaz skulu; en ek strengda þess heit þar í mót at giptaz engum þeim er 5 hræðaz kynni⁸⁾. — Sigurðr mælti: kenn oss ráð til stórra hluta! Hón svarar: þér munuð betr kunna, en með þökkum vil ek⁹⁾ kenna yðr, ef þat¹⁰⁾ er nokkut, er vér kunnum, þat er yðr mætti líka, í rúnum eða öðrum hlutum^{10a)}, er liggja til hvers hlutar, ok drekkum bæði saman, ok gefi goðin okkr 10 góðan dag, at þér verði nyt ok frægð at mínum vitrleik ok þú munir eptir, þat er vit røðum. Brynhildr fylði eitt ker ok færði Sigurði, ok mælti:

(Sigrdr. 5) Bjór færík þér,
brynþinga valdr¹¹⁾!
magni blandinn
ok megintíri¹²⁾;
fullr es ljóða¹³⁾
ok líknstafa,
góðra galdra
ok gamanrúna¹⁴⁾.

(Sigrdr. 6) Sigrúnar skalt kunna,
ef vill sigr hafa^{14a)}
ok rísta¹⁵⁾ á hjalti hjors;
á vettrimum¹⁶⁾

7) Agn. eða Auda br. C. u. Ausg. (diese mit ð). — Dað Auðu (Öðu?) bróðir die richtigere Form, eða entbehrlich sei, zeigte B. aus Sigrdr. Prosa zwischen Str. 4 u. 5 (H. G.) u. Helr. Brynh. Str. 8. An letzterer Stelle hat freilich nur R Auþo, dagegen F Audar u. S Auda (vgl. die Str. in Ngþ. IX.). — 8) kunni C., kynni B. nach L. E. — 9) vil ek ist ergänzt von Fas. u. B. — 10) So M. O., vgl. „vielleicht hat C. eher þat“ Bt. — þess Fas., B. — 10a) So (lutum, Z. 9 lutar) C. nach M. O., nach B. „vielleicht listum“. — 11) So (valldr) C. u. Eitm., auch von Gg. empfohlen (oder brynþ. baldr) gegenüber von brynþings apaldr in R. — Für diese u. alle fg. Str. gilt öftere Durchführung einer älteren, mehr poetischen Sprache (Verschleifung des Pron. mit der Verbalform, es für er, vill auch für vilt, Streich. überflüss. Pron. u. dgl., meist im Anschlusse an H. G.'s I. Edda durchgeführt). R hier stets = R der L. E. — 12) meginn tíre C. — 13) ljóna C., ljópa R u. Ausg. (f. er hann ljóða). — 14) So die Ausg. nach L. E., gamanrøðna C. — 14a) So R; — ef þú v. snotr vera C. — 15) rísta C., rísta L. E. u. Ausg. — 16) So Ausg. nach L. E. (sumar á vettr.) — ávett rúnum C. —

ok á valbostum¹⁷⁾,
ok nefna tysvar Tý.

(Sigrdr. 9) Brimrúnar skalt göra¹⁸⁾,
ef þu vilt borgit hafa
á sunði seglmörum;
á stafni skal rísta
ok á stjórnarblaði,
ok leggja eld í ör;
fellrat¹⁹⁾ svá brattr breki
né blár unnir²⁰⁾,
þó komsk²¹⁾ heill af hafi.

(Sigrdr. 11) Málrúnar skalt kunna,
ef vill, at mangi²²⁾ þér
heiptum gjaldi²³⁾ harm;
þær um vindr,
þær um vefr,
þær um setr allar saman
á því þingi,
es þjóðir²⁴⁾ skulu
í fulla dóma fara.

(Sigrdr. 7) Ölrúnar skalt kunna,
ef þu vill, annars kvæn²⁵⁾
vélit þik í trygð²⁶⁾, ef trúir;
á horni skal rísta²⁷⁾
ok á handar baki,
ok merkja á nagli Nauð;

17) So (-bystum) C, sumar á valb. L. E. — 18) So C., kunna oder rísta Hrgb. der L. E. (nach s. r. in R). — 19) So B., fallat C., era L. E. — 20) né svá blár unnir L. E.; n. b. undir C. — 21) komsktu L. E. u. ölttere Ausg., kemst C. — 22) att mage C, at magni R nach B. N. F.; Ausg. mangi oder manngi. — 23) So L. E. u. Ausg., gjalda C. — 24) er menn sk. C., þj. Ausg. nach L. E. Die mittleren drei Verse der Str. sind mit Eitm. vielleicht zu verwerfen. — 25) So geschrieben von Sm. u. H. G. nach vill annars kvæn R, villt a (vilta Fas.) annaz kuenn (kvonn nach M. O.) C. — 26) So Ausg. nach L. E., véli þik eigi trygð C. — 27) So Ausg. (doch meist þær rísta) nach L. E., þat r. C. —

full²⁸) skal signa
ok við fári²⁹) sjá
ok verpa lauk í lög³⁰);
þá ek þat veit,
at þér verðr aldri
meinblandinn mjöðr.

(Sigrdr. 8) Bjargrúnar skalt nema,
ef þú vill borgit fá
ok leysa kind frá konu;
á lófa skal rísta³¹)
ok um liðu spenna
ok biðja dísir duga.

(Sigrdr. 10) Limrúnar skalt kunna,
ef þú vill læknir vesa
ok kunna sör at sjá;
á berki skal rísta
ok á barri³²) viðar
es³³) lúti austr limar.

(Sigrdr. 12) Hugrúnar skalt nema³⁴),
ef þú vill hverjum vesa
geðhorskari³⁵) guma;

(Sigrdr. 13) þær of réð,
þær of reist,
þær of hugði Hropr³⁶).

28) So *Ausg.* nach *L. E.*, aul *C.* ohne *Bez. neuer Str.*; skal *R.*, skaltu *C.* — 29) So *L. E.* u. *Ausg.*, auch *C.* fare. — 30) lauki í *L. R.* Die drei *Schlussverse* fehlen dort; über die *Ansichten der Hrgb.* vgl. *H. G.* — 31) Die *Var. der L. E.* bei *H. G.* — 32) baðmi *L. E.* — 33) Für es bietet beim er *L. E.*, doch folgen *Be. u. Gg. der Völs.* (þess er). — Für lúti bietet *L. E.* lúta. — 34) Für nema hat hier u. in *Str.* 8, 1 die *L. E.* kunna. — 35) So (-hosk.) *C.*, geðsvinnari *L. E.* — 36) Die *L. E.* bietet als *Schluss der Str.* noch: af þeim legi, er lekit hafði || ór hausi Heiddraupnis, ok ór horni Hoddrofnis. — Dann folgt die in *Völs.* ganz fehlende *Str.* 14 Á bjargi stóð með Brimis eggjar, hafði sér á höfði hjálm; þá mælti Míms höfuð fróðlíkt í fyrsta orð, ok sagði sanna stafi. — Diese ist aus verschiedenen Gründen verdächtig. — Zwischen *Str.* 12 u. 13 nehmen einige *Hrgb.*, so auch *H. G.*, eine Lücke an. —

(Sigrdr. 15) Á skildi vóru³⁷) ristnar,
þeims stendr fyr skínanda guði³⁸),
á eyra A'rvakrs
ok á Alsvinnns hófi³⁹),
á því hveli, es stendr⁴⁰)
und reið Hrungnis bana⁴¹),
á Sleipnis tönnum⁴²)
ok á sleða fjotrur;

(Sigrdr. 16) á⁴³) bjarnar hrammi
ok á Braga tungu,
á úlfs klóm⁴⁴)
ok á arnar nefi⁴⁵);
á blóðgum vængjum
ok á brúar sporði,
á lausnar lófa
ok á⁴⁶) líknar spori;

(Sigrdr. 17) á gleri ok á gulli
ok á góðu silfri⁴⁷),
í víni ok í⁴⁸) virtri
ok á völu sessi⁴⁹);

37) kvað *L. E.* — 38) goði *L. E.* — Die fg. kursiv gesetzten Worte fehlen in *C.* und sind nach *R.* ergänzt. — 39) So die *Ausg.* nach *L. E.*, Alsvinnns höfði *C.* — 40) á því hv. er snýsk lautet der *Vers* in der *L. E.* — 41) undir reið Raugnis *C.*, u. r. Rungnis (= Hrungnis nach *Be.*) *R.*; und [reið] Hrungnis bana *H. G.* nach *F. J.* — 42) So die *Ausg.* nach *L. E.*, taumum (richtig?) *C.* — 43) Der *Strophenanfang* ist weder in *C.* noch *R.* markiert, vgl. auch *H. G.* zu *Str.* 15—17. — 44) klóm *H. G.* nach *F. J.* — 45) So *Hrgb.* nach *R.*, nefju *C.* — 46) á fehlt in *C.* — 47) Für diesen *Vers* bietet die *L. E.* ok á gumna heillum, vgl. ⁴⁹). — 48) Das í fehlt hier in *R.*, doch stellen es die *Ausg.* vielfach her. — 49) So *C.*, ok vilisessi *R.*, vgl. *N. F.* 417. — Nach diesem *Vers* bietet *C.* noch í guma holdi (hollde), was nach dem *Stabreim* zu schließen wohl als *Var.* zu dem zweiten *Vers* der *Str.* gehört, wo á gumna heillum (*R.*) oder höllum (*Be.*) von *B.* als die ursprünglich richtige *Les.* bezeichnet wird. Jedenfalls stehen die Worte í g. holdi in *C.* nicht an richtiger Stelle und sind daher hier aus dem *Texte* verwiesen. — Sie könnten auch *Var.* zu *V.* 5 sein. —

á Gungnis⁵⁰) oddi
ok á gýgjar⁵¹) brjósti,
á nornar nagli
ok á nefi uglu.

(Sigrdr. 18) Allar vöru af skafnar,
þær's á vöru ristnar,
ok hræðar⁵²) við inn helga mjöð
ok sendar á víða vegu⁵³);
þær' u⁵⁴) með ölfum,
þær'u með ósum⁵⁵),
sumar með vísum vönum⁵⁶),
sumar hafa menskir menn.

(Sigrdr. 19) Þat eru bókrúnar
ok bjargrúnar
ok allar ölrúnar⁵⁷)
ok mærar meginrúnar⁵⁸),
hveims⁵⁹) kná óviltar⁶⁰)
ok óspiltar
sér at heillum⁶¹) hafa. —
Njóttu⁶²), ef namt,
unz rjúfask⁶³) regin!

(Sigrdr. 20) Nú skalt⁶⁴) kjósa,

50) So Ausg. nach L. E., ok Gaupnis oddi C. — 51) Grana R, was B'. richtiger nennt (vgl. jedoch nornar Z. 7). — 52) So B., hræðar C, hverðar R. — 53) So C., vega R. — 54) So (ro) R, eru C. — 55) Das Verspaar lautet in der L. E.: þær 'ru með ásum, þær 'ru með álfum. — V. 6 sumar m. á C. — 56) So R, ok með vísum vanum C. — Die letzte Zeile wird ebenso wie die vierte von Ettm. getilgt, um eine Str. in ljóða h. zu erhalten. — Vgl. auch H. G. — 57) So Ausg. nach L. F., alrunar C. — 58) ok mærar ok meg. C., ok metar (mætar Ausg.) meg. R, vgl. N. F. 417. — 59) So H. G. nach L. E.; hverjum er C. — 60) So C u. R, darauf folgt in C of viltar, in R ok óspiltar, welche Worte wohl als besonderer Vers aufzufassen sind. Über Ettm.'s Versuche die Str. zu korrigieren vgl. H. G. — Auch das schließende Verspaar der Str. ist metrisch auffällig (a : a = b : b) und steht wohl eigentlich außerhalb derselben. — 61) So R, C heilum. — 62) So C, njóttu R. — 63) So R, rjúfa C. — 64) sk. steht in C zweimal. —

alls þér's kostur of boðinn,
hvassa vápna⁶⁵) hlynr!
sogn⁶⁶) eða þogn
haf þú þér sjálfr of hug⁶⁷)!
öll eru mól⁶⁸) of metin. —

Sigurðr svarar⁶⁹):

(Sigrdr. 21) Munkak⁷⁰) flœja⁷¹),
þótt mik feigan vitir,
emkak með⁷²) bleyði borinn;
áströð þín
vilik öll of hafa,
svá lengi sem lifik⁷³)! —

XXI¹). Sigurðr mælti: aldri finnz þér vitrari kona í veröldu, ok kenn²) enn fleiri spekirað! Hón svarar: heimilt er þat at gera at yðrum vilja ok gefa heilræði fyrir yðra eptirleitun ok vitrleik. Þá mælti hón: ver vel við frændr þína ok hefn lítt mótgerða við þá, ok ber við þol, ok tekr⁵ þú þar við langæligt lof. Sé við illum hlutum, bæði við meyjar ást ok manns konu, þar stendr opt illt af. Verð lítt mishugi við óvittra menn á fjölmennum mótum; þeir mæla opt verra, en þeir viti, ok ertu þegar bleyðimaðr kallaðr ok ætlaðr³), at þú sér⁴) sonnu sagðr; drep hann annars¹⁰ dags ok gjalt honum svá heiptyrði. Ef þú ferr þann veg, er vándar vættir byggja, ver varr um þik; tak þér ekki herbergi nær götu, þótt þik nátti, því at opt búa þar illar vættir, þær⁵) menn villa. Lát eigi tæla þik fagnar konur, þótt þú sjáir at veizlum, svá at þat standi þér fyrir svefni¹⁵ eða þú fáir af því hugarekka, teyg þær ekki at þér með

65) vópna C. — 66) So R, saungh C. — 67) í hug R. — 68) mein R. — 69) Diese Worte fehlen R. — 70) So H. G. nach R (munka ek), munkað ek C. — 71) So die meisten Ausg. mit R — fleyja C. — 72) So nach R (emka ek), emkat ek C.; með ist nach der L. E. ergänzt. Der Schluss lautet dort: ástr. þ. ek vil öll hafa, sv. l. s. e. l. — „V. 2 läge vita nahe“. (1. Ausg.) — Vgl. jetzt vitak F. J. (H. G.) und Edz. Übers. — 73) So H. G. nach F. J., ek lifi R u. C.

XXI. 1) Überschr. in C: Speki Rad Brynhilla(r). — 2) Nach kenn vermutet B'. ein ausgefallenes mér oder oss. — 3) So Hj. u. B. — ætlar C. u. Fas., ætlat bringt B' in Vorschlag. — 4) sert C., vgl. C. IX, 7). — 5) „Ursprünglich wohl þær er“ (B'). —

kossum eða annarri blíðu, ok ef þú heyrir heimslig orð drukkinna manna, deil eigi við þá er víndruknir eru ok tapa viti sínu, slíkir hlutir verða mörögum at miklum móð-trega⁶⁾ eða bana. Berz heldr við óvini þína, en þú sér 5 brendr⁷⁾, ok sver eigi rangan eið, því at grimm⁸⁾ hefnd fylgir griðrofi. Ger rækiliga við dauða menn, sótt dauða eða sæ-dauða eða vápn dauða, búðu vandliga um lík þeira; ok trú⁹⁾ ekki þeim er þú hefir feldan fyrir fōður eða bróður eða annan náfrænda, þótt ungr sé:

(vgl. Sigrdr. 35, 6) opt es ulfr

í ungum syni!

10 Sé vandliga við vélráðum vina þinna, en lítt megu-vér sjá fyrir um yðart líf, en eigi skyldi mága hatr á þik koma. Sigurðr mælti: engi finnz þér vitrari maðr¹⁰⁾, ok þess sver ek, at þik skal ek eiga, ok þú ert við mitt æði. Hón svarar: þik vil ek helzt eiga, þótt ek kjósa um alla menn! — ok 15 þetta bundu þau eiðum með sér. —

XXII¹⁾. Nú ríðr^{1a)} Sigurðr á brott; hans skjöldr var svá markaðr: laugaðr²⁾ í rauðu gulli ok skrifaðr á einn dreki; hann var dökkbrúnaðr it efra, en fagrrauðr it neðra ok þann veg var markaðr hans hjálmr ok sōðull ok vápnrokkr; hann 20 hafði gullbrynjuna, ok ǫll hans vápn váru gulli búin; ok því var dreki markaðr á hans vápnum ǫllum, at hverr er hann sá³⁾, má vita, hverr þar ferr, af ǫllum þeim er frétt hafa, at hann drap þann mikla dreka, er Væringjar⁴⁾ kalla Fáfni; ok fyrir því eru vápn hans ǫll gulli búin ok brún 25 at lit, at hann er langt umfram aðra menn at kurteisi ok allri hœfersku ok nálíga at ǫllum hlutum; ok þá er talðir eru allir inir stærstu⁵⁾ kappar ok inir ágæztu hōfðingjar, þá mun hann jafnan fremstr talðr, ok hans nafn gengr í ǫllum⁶⁾ tungum fyrir norðan Grikklands haf, ok svá man

6) móthtrega C. — 7) So C, Fas., B., blauðr Bj. — 8) grim C. — 9) trú wurde von Fas. (u. B.) nach Sigrdr. 35, 2 ergänzt, vgl. übrigen B'. — 10) kona Bj. nach Papierhss. —

XXII. 1) Überschr. in C. Frá yfirlitum Sighurðar. — Über das ganze Cap. vgl. P. E. Müller Unters. 67, 68. — rid C. — 2) So B. nach Þiðrs. S. 181 — var svá margfaldr ok laugaðr Fas. nach C. Vgl. M. O. — 3) So Papierhss., ähnl. Þiðrs. þá má vita hverr þar ríðr, C (Fas. u. B., doch vgl. B') at, er hann er sénn, má vita u. w. — 4) Væringar C., Væringjar B. nach Þiðrs. — 5) Vgl. B'. — 6) allum C. —

vera, meðan veröldin stendr. Hár hans var brúnt at lit ok fagrt^{6a)} at líta ok fór í stórlokka, skeggit var þykt ok skamt ok með sama lit; hánefjaðr var hann ok hafði breitt andlit ok stórbeinótt; augu hans váru svá snǫr, at fár einn þorði at líta undir hans brýnn⁷⁾; herðar hans váru svá miklar, 5 sem tveir menn væri á at sjá. Hans líkami var skapaðr allr við sik á hæð ok digrleik þann^{7a)} veg, sem bezt má sama, ok er þat mark um hans hæð, at þá er hann gyrði sik sverðinu Gram — en þat var sjau spanna hátt — ok er hann óð rugakrinn fullvaxinn, þá tók niðr dōggskórinn 10 á sverðinu akrinn uppstandanda; ok hans afl er meira en vōxtr. Vel kann⁸⁾ hann sverði at beita ok spjóti at skjóta ok skapti at verpa ok skildi at halda, boga at spenna eða hesti⁹⁾ at ríða, ok margs konar kurteisi nam hann í æsku. Hann var vitr maðr, svá at hann vissi fyrir óorðna hluti, 15 hann skildi fugls rōðd, ok af slíkum hlutum kómu honum fáir hlutir á óvart. Hann var langtalaðr ok málsnjallr, svá at ekki tók hann þat erendi at mæla, at hann mundi fyrr hætta, en svá sýniz ǫllum, sem enga leið muni eiga at vera nema svá, sem hann segir; ok þat er hans skemtan, at veita 20 lið sínum mōnnum ok reyna sjálfan sik í stórræðum¹⁰⁾ ok taka fé af sínum óvinum ok gefa sínum vinum¹¹⁾. Eigi skorti hann hug, ok aldri varð hann hræddr.

XXIII¹⁾. Sigurðr ríðr nú þar til, er hann kemr at einum miklum bæ; þar réð fyrir einn mikill hōfðingi, sá er 25 Heimir hét; hann átti systur Brynhildar, er²⁾ Bekkhildr hét, því at hón hafði heima verit ok numit hannyrði³⁾, en Brynhildr fór með hjálm ok brynju ok gekk at⁴⁾ vígum, var hón því kōlluð Brynhildr. Heimir ok Bekkhildr áttu einn son, er Alsviðr hét, manna kurteisast. Þar léku menn úti, ok 30 er þeir sjá reið mannsins at bænum, hætta þeir leiknum ok undraz manninn, því at þeir hōfðu engan slíkan sēt, gengu í mót honum ok fōgnuðu honum vel. Alsviðr býðr honum með

6a) fagr C. — 7) So nach Bt., brún C. — 7a) So Þiðrs. (Ba.), ok þ. v. C. — 8) So C, Fas., B. — kunni Bj. nach Papierhss. — 9) So Fas. u. B., hest C. — 10) stórræðum C. — 11) ok g. s. v. fehlt in allen Papierhss. —

XXIII. 1) Überschr. in C: Sigurdr kom til Heimis. — 2) er wurde von Fas. u. B. ergänzt. — 3) So B., hannyrði Fas. — 4) So Bj., M. O., vgl. auch B'.; á C., B. —

sér at vera ok af sér at þiggja slíkt, er hann vill; hann þiggr þat, honum er ok skipat vegliga at þjóna, fjórir menn hófu gullit af hestinum, inn fimti tók við honum. Þar mátti sjá marga góða gripi ok fáséna, var þat at skemtan haft, at 5 sjá brynjur ok hjálma ok stóra hringa⁵⁾ ok undarliga mikil gullstaup ok alls konar^{5a)} hervápn. Sigurðr dvelz þar lengi í mikilli sæmd, spyrz⁶⁾ nú þetta frægðarverk um ǫll lönd, er hann hafði drepit þann inn ógurliga dreka. Þeir undu sér nú vel, ok var hvárr ǫðrum hollr; þat höfðu þeir sér at 10 skemtan, at búa vápn sín ok skepta ǫrvar sínar ok beita haukum sínum.

XXIV¹⁾. Þá var heim komin til Heimis Brynhildr, fóstura hans, hún sat í einni skemmu við meyjar sínar; hún kunnir meira haglegk en aðrar konur; hún lagði sinn borða 15 með gulli ok saumaði á þau stórmerki, er Sigurðr hafði gert: drap ormsins ok upptöku fjárins²⁾ ok dauða Regins. Ok einn dag er frá því sagt, at Sigurðr reið á skóg við hundum sínum ok haukum ok miklu fjölmenni, ok er hann kom heim, fló hans haukr^{2a)} á hávan turn ok settiz við einn 20 glugg. Sigurðr fór eptir haukinum, þá sér hann eina fagra konu ok kennir, at þar er Brynhildr; honum þykkir um vert allt saman fegrð hennar ok þat er hún gerir; kemr í hǫllina ok vill ónga skemtan við menn eiga. Þá mælti Alsviðr: hví eru þér svá fálátir? Þessi skipan þín harmar oss 25 ok^{2b)} þína vini, eða hví máttu eigi gleði halda? haukar þínir hnípa ok svá hestrinn Grani, ok þessa fám³⁾ vér seint bót. Sigurðr svarar: góðr vinr, heyr, hvat ek hugsa! minn haukr fló á einn turn, ok er ek tók hann, sá ek eina fagra konu; hún sat við einn gulligan borða ok las þar á mín liðin ok 30 framkomin verk. Alsviðr svarar: þú hefir sét Brynhildi Buðla dóttur, er mestr skǫrungr er. Sigurðr svarar: þat mun satt vera, eða hversu^{3a)} kom hún hér? Alsviðr svarar: þess var skamt í milli ok þér kvámuð. Sigurðr segir: þat

5) hingha C. — 5^{a)} allz skonar C. Z. 6 u. öfter. — 6) spyrst C., spyrst die Ausg., vgl. Gloss. — 7) ugurl. C. —

XXIV. 1) Überschr. in C: Vidrtal Sigurdar ok Brynhildar. — 2) fjarrins C. — 2^{a)} hauk C. — 2^{b)} oss ok zu streichen? Vgl. M. O. — 3) fáum C. — 3^{a)} So C u. Fas., hv. löngu schr. B. im Hinblick auf die gegebene Antwort. —

vissu-vér fyrir fám dögum, sú kona hefir oss bezt⁴⁾ sýnz í veröldu. Alsviðr mælti: gef ekki gaum at einni konu, því líkr maðr; er þat illt at sýta, er maðr fær eigi. — Hana skal ek hitta, sagði Sigurðr, ok gefa henni gull ok ná hennar gamni⁵⁾ ok jafnaðarþokka. Alsviðr svarar: Engi fannz sá 5 enn um aldr, er hún léði rúms hjá sér eða gæfi ǫl at drekka, hún vill sik í herskap hafa ok alls konar frægð at fremja. Sigurðr mælti: vér vitum eigi, hvárt hún svarar oss eða eigi, eða lér oss sess hjá sér. — Ok annan dag eptir gekk Sigurðr til skemmunnar, en Alsviðr stóð hjá skemmunni úti 10 ok skepti ǫrvar sínar. Sigurðr mælti: sit heil frú! eða hversu megi þér? Hún svarar: vel megu-vér, frændr lifa ok vinir, en háttung er í, hverja giptu menn bera til síns endadags. Hann sez hjá henni. Síðan ganga þar inn fjórar konur með stórum borðkerum af gulli ok með inu bezta víni ok standa 15 fyrir þeim; þá mælti Brynhildr: þetta sæti man fám veitt vera, nema faðir minn komi. Hann svarar: nú er veitt þeim er oss líkar. Herbergit var tjaldat af inum dýrstum tjöldum, ok þakit klæðum allt gólfitt. Sigurðr mælti: nú er þat fram komit, er þér hétuð oss. Hún svávar: þér skuluð hér vel- 20 komnir! — Síðan reis hún upp ok fjórar meyjar með henni, ok gekk fyrir hann með gullker ok bað hann drekka. Hann réttir í mót höndina kerinu ok tók hönd hennar með ok setti hana hjá sér; hann tók um háls henni ok kysti hana ok mælti: engi kona hefir þér fegri fœz! Brynhildr mælti: vitr- 25 ligra ráð er þat, at leggja eigi trúnað sinn á konu vald, því at þær rjúfa jafnan sín heit. Hann mælti: sá kœmi beztr dagr yfir oss, at vér mættim njótaz! — Brynhildr svarar: eigi er þat skipat, at vit búim saman; ek em skjaldmær, ok á ek með herkonungum hjálm, ok þeim man ek at liði 30 verða, ok ekki er mér leitt at berjaz. Sigurðr svarar: þá frjóumz⁶⁾ vér mest, ef vér búum saman, ok meira er at þola þann harm, er hér liggr á, en hvöss⁷⁾ vápn. Brynhildr svarar: ek man kanna lið hermanna, en þú munt eiga Guðrúnu Gjúka dóttur. Sigurðr svarar: ekki tælir mik eins kon- 35

4) friðust Papierhss. — 5) gafne C., vgl. aber M. O. — 6) So C, frömumst (= fremjumz) alle Paphss. — 7) So die Hrgb., hvass C. —

ungs dóttir⁸⁾, ok ekki lér mér tveggja huga um þetta, ok þess sver ek við guðin, at ek skal þik eiga, eða enga konu ella. — Hón mælti slíkt. — Sigurðr þakkar henni þessi ummæli ok gaf henni gullhring, ok svorðu⁹⁾ nú eiða af nýju, ok gengr hann í brott til sinna manna ok er þar um hríð með miklum blóma.

XXV¹⁾. Gjúki hét konungr; hann halði ríki fyrir sunnan Rín. Hann átti þrjá sonu, er svá hétu: Gunnarr, Högni, Gutthormr; Guðrún hét dóttir hans, hón²⁾ var frægst mærl, báru þau börn mjök af öðrum konungabörnum um alla atgervi, bæði um vænleik ok vöxt. Þeir váru jafnan í hernaði ok unnu mörq ágætisverk. Gjúki átti Grímhildi ina fjölkunngu. Buðli hét konungr, hann var ríkari en Gjúki, ok þó báðir ríkir. Atli hét bróðir Brynhildar; Atli var grimmr maðr, mikill ok svartr ok þó tiguligr, ok inn mesti hermaðr. Grímhildr var grimmhuguð kona. Ráð Gjókunga stóð með miklum blóma, ok mest fyrir sakir barna hans, er mjök váru umfram flesta. Eitt sinn segir Guðrún meyjum sínum, at hón má eigi glöð vera; ein kona spyrr hana, hvat henni sé at ógleði, hón svarar: eigi fengum vér tíma í draumum, er því harmr í hjarta mér; ráð drauminn, þar er þú fréttir eptir³⁾. Hón svarar: seg mér ok lát þik eigi hryggja, því at jafnan dreymir fyrir veðrum. Guðrún svarar: þetta er ekki veðr⁴⁾; þat dreymði mik, at ek sá einn fagran hauk mér á hendi, fjaðrar hans váru með gulligum lit. Konan svarar: margir hafa spurt af yðrum vænleik, vizku ok kurteisi: nokkurs konungs son mun biðja þín. Guðrún svarar: engi hlutr þótti mér haukinum betri, ok allt mitt fé vilda ek heldr láta en hann. Konan svarar: sá er þú fær, mun vera vel mentr⁵⁾, ok muntu unna honum mikit. Guðrún svarar: þat angrar mik, at ek veit eigi, hverr hann er, ok skulum vér hitta Brynhildi, hón mun vita. — Þær bjugguz

8) *B'. hält den Ausdruck für verderbt* (eins úriks konungs dóttir? né eins k. d.?) ein kon. d. *Bj.*, Fas. *wie C.* — 9) svardu C. —

XXV. 1) *Überschr. in C:* Frá Gjúka konghe ok sonom. — 2) hann C., *im fg. vermutet B' wohl mit Recht* fegrst für frægst. — 3) *So C nach B., wenn auch nicht völlig sicher;* er því h. i h. mér (of) drauminn, þar u. w. Fas. — *Vielleicht sind die Worte* er því harmr u. w. *überhaupt nur Zusatz, sie fehlen in allen Paphss.* — 4) fyrir veðrum *alle Paphss.* — 5) velm. C. —

með gulli ok mikilli feqrð ok fóru með meyjum⁶⁾ sínum, unz þær kómu at holl Brynhildar; sú holl var búin með gulli ok stóð á einu bergi. Ok er sán er ferð þeira, þá er Brynhildi sagt, at margar konur óku at borginni með gyltum vögnum⁷⁾. — Þar man vera Guðrún Gjúka dóttir⁸⁾; mik dreymdi um hana í nótt, ok göngum út í mót henni! ekki sækja oss fríðari konur heim! — Þær gengu út í móti þeim ok fögnuðu vel, þær gengu inn í þá ina föguru holl, salrinn var skrifaðr⁹⁾ innan ok mjök silfri búinn, klæði váru breidd undir¹⁰⁾ fœtr þeim ok þjónuðu allir¹¹⁾ þeim; þær höfðu 10 margs konar leika. — Guðrún var fáorð, Brynhildr mælti: hví megi-þér eigi gleði bella? — ger eigi þat¹²⁾! skemtum oss allar saman, ok ræðum um ríka konunga ok þeira stórvirki! — Gerum þat! segir Guðrún — eða hverja veiztu fremsta konunga verit hafa? Brynhildr svarar: sonu *Hámundar*¹³⁾, Haka ok Hagbarð; þeir unnu mörq frægðarverk í hernaði. Guðrún svarar: miklir váru þeir ok ágætir, en þó nam Sigarr systur þeira, en hefir aðra¹⁴⁾ inni brenda, ok eru þeir seinir at hefna; eða hví nefndir þú eigi bræðr mína, er nú þykkja fremstir menn? Brynhildr segir: þat er 20 í góðum efnum, en eigi eru þeir enn mjök reyndir, ok veit ek einn mjök af þeim bera; en þat er Sigurðr, son Sigmundar konungs; hann var þá barn, er hann drap sonu Hundings konungs ok hefndi fōður síns ok Eylima, móðurfōður síns. Guðrún mælti: hvat var til merkja um þat? segir þú hann 25 borinn¹⁵⁾, þá er faðir hans fell? Brynhildr svarar: móðir hans gekk í valinn ok fann Sigmund konung sáran ok bauð at binda sár hans, en bann kvez of gamall síðan at berjaz, en bað hana við þat huggaz, at hón mundi óztan¹⁶⁾ son ala, ok var þar spá spaks geta¹⁷⁾, ok eptir andlát Sigmundar 30 konungs fór hón með Álfi konungi, ok var Sigurðr þar upp

6) meyum C. — 7) vagnum C. — 8) Fas., *B. u. M. O. ergänzen hier* segir hón. — 9) *So Fas. u. B., skrifaðar C.* — 10) undr C. — 11) allar? *vgl. Z. 13* oss allar saman. — 12) g. e. þ. *fehlt in allen Paphss.* — 13) *So B., C. (ohne Hám.) nur ss. (= sonu), sonu H. ok Hagbarðs Bj., sonu Hermundar eine Paphs.* — 14) *B'. denkt an eine Verderbnis der Stelle.* — *Z. 20* þeir eru (= þat er) *Paphss.* — 15) *Bj. u. B'. denken an óborinn.* — 16) estan C. — 17) ok u. w. *f. allen Paphss.* —

fœddr í mikilli virðingu, ok vann hann mǫrg afreksverk á hverjum degi, ok er hann ágæztr maðr í veröldu. Guðrún mælti: af ást hefir þú fréttum til hans haldit, en af því kom ok hér, at segja þér drauma mína, er mér fengu mikillar 5 áhyggju. — Brynhildr svarar: lát þik eigi slíkt angra! ver með frændum þínum, er allir vilja þik gleðja. — Þat¹⁸⁾ dreymdi mik, sagði Guðrún, at vár gengum frá skemmu margar saman ok sáam einn mikinn hjört; hann bar langt af 10 dýrit, en ek ein náða, dýrit þótti mér öllum hlutum betra; síðan skauztu dýrit fyrir knjám mér, var mér þat svá mikill harmr, at ek máttu trautt bera, síðan gaftu mér einn úlfhvelp, sá dreifði mik blóði brœðra minna. Brynhildr svarar: ek mun ráða, sem eptir mun ganga; til ykkar mun koma Sigurðr, 15 sá er ek kaus mér til manns, Grímhildr gefr honum meinblanding mjök, er öllum oss kemr í mikit stríð; hann mantu eiga ok hann skjótt missa; þú munt eiga Atla konung; missa muntu brœðra þinna, ok þá mantu Atla vega¹⁹⁾. Guðrún svarar: ofrharmr er oss þat, at vita slíkt! — ok fara²⁰⁾ þær 20 nú í brott ok heim til Gjúka konungs.

XXVI¹⁾. Sigurðr ríðr nú í brott með þat mikla gull, skiljaz þeir nú vinir; hann ríðr Grana með öllum sínum herbúnaði ok farmi. Hann ríðr þar til, er hann kom at höll Gjúka konungs; ríðr nú í borgina, ok þat sér einn 25 af konungs mǫnnum ok mælti: þat hygg ek, at hér fari einn af goðunum; þessi maðr er allr við gull búinn, hestr hans er miklu meiri en aðrir hestar ok afburðarvænn vápna- búnaðr, hann er langt um aðra menn fram, en sjálfr berr hann þó mest af öðrum mǫnnum. Konungrinn gengr út 30 með hirð sína ok kvaddi manninn ok spyrr: hverr ertu, er ríðr í borgina, er engi þorði nema at leyfi sona minna? Hann svarar: ek heiti Sigurðr ok em ek son Sigmundar konungs. Gjúki konungr mælti: vel skaltu hér kominn með oss ok þigg hér slíkt sem þú vilt. Ok hann gengr inn í

18) Þ *sehr groß* in C, zum Zeichen des neuen Abschnittes (Kapitels), der die Überschr. führt: Draumr Guðrúnar ráðinn af Brynhildi. — 19) sjálf A. drepa Paphss. — 20) C. far. —

XXVI. 1) Überschr. in C: Sigurdi var blandat úminis aul. —

höllina, ok váru allir lágir hjá honum ok allir þjónuðu honum, ok var hann þar í miklu yfirlæti. Þeir ríða allir saman Sigurðr ok Gunnarr ok Högni, ok þó er Sigurðr fyrir þeim um alla atgervi, ok eru þó allir miklir menn fyrir sér. Þat finnr Grímhildr, hvé mikit Sigurðr ann Brynhildi, ok 5 hvé opt²⁾ hann getr hennar; hugsar fyrir sér, at þat væri meiri gipta, at hann staðfestiz þar ok ætti dóttur Gjúka konungs, ok sá, at engi mátti við hann jafnaz; sá ok hvert traust at honum var, ok hafði ofr³⁾ fjár, miklu meira, en menn vissi dæmi til. Konungr var við hann sem við 10 sonu sína, en þeir virðu hann framr en sik. Eitt kveld, er þeir sátu við drykk, ríss dróttning upp ok gekk fyrir Sigurð ok kvaddi hann ok mælti: fögnuðr er oss á⁴⁾ þinni hêrvist, ok allt gott viljum vér til yðar leggja, tak hér við horni ok drekk! Hann tók við ok drakk af. Hón mælti: 15 þinn faðir skal vera Gjúki konungr, en ek móðir, brœðr þínir Gunnarr ok Högni ok allir, er eiða vinnið, ok munu þá eigi yðrir jafningjar fáz. — Sigurðr tók því vel, ok við þann drykk mundi hann ekki til Brynhildar, hann dvalðiz þar um hríð. Ok eitt sinn gekk Grímhildr fyrir Gjúka 20 konung ok lagði hendr um háls honum ok mælti: hér er nú kominn inn mesti kappi, er finnaz man í veröldu, væri at honum mikit traust; gipt honum dóttur þína með miklu fé ok slíku ríki, sem hann vill, ok mætti hann hér ynði nema! konungr svarar: fátítt er þat, at bjóða fram 25 dœtr sínar, en meiri vegr er at bjóða honum, en aðrir biði. — Ok eitt kveld skenkir Guðrún; Sigurðr sér, at hón er væn kona ok at öllu in kurteisasta. Fimm misseri var Sigurðr þar, svá at þeir sátu með frægð ok vingan, ok rœðaz konungar nú við. Gjúki konungr mælti: mart gott veittir þú 30 oss, Sigurðr! ok mjök hefir þú styrkt vart ríki. Gunnarr mælti: allt viljum vér til vinna, at þér dveliz hér lengi, bæði ríki ok vára systur með boði, en eigi mundi annarr fá, þótt bæði. Sigurðr svarar: hafið þökk fyrir yðra scemd! ok þetta skal þiggja. Þeir sverjaz nú í brœðralag, sem þeir sé sam- 35 bornir brœðr. Nú er ger ágætlig veizla ok stóð marga daga; drekkir Sigurðr nú brúðlaup til Guðrúnar, mátti þar sjá

2) opp C. — 3) of? *vgl. Wb.* — 4) So C. u. B., af Bj., at Fas. —

margs konar gleði ok skemtan, ok var hvern dag veitt
 öðrum betr. Þeir fóru nú víða um lönd ok vinna mörg
 frægðarverk, drápu marga konungasonu, ok engir menn
 gerðu slík afrek sem þeir, fara nú heim með miklu herfangi.

5 Sigurðr gaf Guðrúnu at eta af Fáfnis hjarta, ok síðan var
 hún miklu grimmari en áðr ok vitrari; þeira son hét Sig-
 mundr. Ok eitt sinn gekk Grímhildr at Gunnari syni sínum
 ok mælti: yðart ráð stendr með miklum blóma fyrir útan
 einn hlut, er þér eruð kvánlausir; biðið Brynhildar! þat er
 10 gofgast ráð, ok mun Sigurðr ríða með yðr. Gunnarr svarar:
 víst er hún væn ok eigi em ek þessa ófúss! — ok segir nú
 feðr sínum ok bræðrum ok Sigurði, ok eru allir fýsandi.

XXVII¹⁾. Þeir búa nú ferð sína listuliga, ríða nú fjöll
 ok dali til Buðla konungs, bera upp bónorðit; hann tok því
 15 vel, ef hún vill eigi níta²⁾, ok segir hana svá stóra, at þann
 einn mann mun hún eiga, er hún vill. Þá ríða þeir í Hlym-
 dali³⁾; Heimir fagnar þeim vel, segir Gunnarr nú erendin.
 Heimir kvað hennar kór⁴⁾ vera, hvern hún skal eiga; segir
 þar sal hennar skamt frá ok kvaz þat hyggja, at þann einn
 20 mundi hún eiga vilja, er riði eld brennanda, er sleginn er
 um sal hennar. Þeir finna salinn ok eldinn ok sjá þar borg
 gulli bysta⁵⁾, ok brann eldr um útan. Gunnarr reið Gota,
 en Högni Hólkvi. Gunnarr keyrir hestinn at eldinum, en
 hann hopar. Sigurðr mælti: hví hopar þú, Gunnarr? Hann
 25 svarar: eigi vill hestrinn hlaupa þenna eld; ok biðr Sigurð
 ljá sér Grana — heimilt er þat! segir Sigurðr. Gunnarr
 ríðr nú at eldinum, ok vill Grani eigi ganga. Gunnarr má
 nú eigi ríða þenna eld;⁶⁾ skipta nú litum, sem Grímhildr
 kendi þeim Sigurði ok Gunnari. Síðan ríðr Sigurðr ok hefir
 30 Gram í hendi ok bindr gullspora á fötr sér. Grani hleypr
 fram at eldinum, er hann kendi sporans. Nú verðr gnýr
 mikill, er eldrinn tók at æsaz, en jörð tók at skjalfa, loginn
 stóð við himin; þetta þorði engi at gera fyrr, ok var
 sem hann riði í myrkva; þá lægðiz⁷⁾ eldrinn, enn hann gekk
 35 af hestinum inn í salinn. Svá er kveðit:

XXVII. 1) Überschr. in C: Sigurdr reið vafurloghan Brynhildar Budla
 dóttur. — 2) So C nach B', neita Fas. — 3) Þ. r. Þ. heim í Hlynd. Papierhss.
 — 4) So B', kjor C., kjör Fas. — 5) lýsta alle Paphss. — 6) Grunnarr bis
 eld f. Paphss. — 7) So Ausg., lagdizt C. —

(ξ) Eldr nam⁸⁾ æsask,
 jörð nam^{8a)} skjalfa,
 ok hór logi
 við himin gnæfa⁹⁾;
 fár treystisk þar
 fylkis rekka
 eld at ríða
 né yfir stíga.

(o) Sigurðr^{9a)} Grana
 sverði keyrði,
 eldr sloknaði
 fyr¹⁰⁾ øðlingi,
 logi allr lægðisk
 fyr lofgjörnum,
 bliku reiði þau¹¹⁾
 es Reginn átti.

Ok er Sigurðr kom inn um logann, fann hann þar eitt fagrt
 herbergi, ok þar sat í Brynhildr; hún spyrr, hvern sá maðr
 er. En hann nefndiz Gunnarr Gjúkason: ertu ok ætluð mín
 kona með jáyrði feðr¹²⁾ þíns, ef ek ríða¹³⁾ þinn vafrlaga,
 ok fóstura þíns með yðru atkvæði. — Eigi veit ek gerla,
 5 hversu ek skal þessu svara¹⁴⁾. — Sigurðr stóð réttir í gólf-
 inu ok studdiz á sverðshjöltin ok mælti til Brynhildar: þér¹⁵⁾
 í mót skal ek gjalda mikinn mund í gulli ok góðum gripum.
 Hún svarar af áhyggju af sínu sæti, sem álpt af báru, ok
 hefir sverð í hendi ok hjálm á höfði ok var í brynju: Gunn-
 10 arr! segir hún, ræð ekki slíkt við mik, nema þú sér¹⁶⁾ hverj-
 um manni fremri, ok þá skaltu drepa, er mín hafa beðit,
 ef þú hefir traust til; ek var í orrostu með Garðakonungi,
 ok váru vápn vár lituð í mannablóði, ok þess girnumz vér
 enn. — Hann svarar: mörg stórvirki hafi-þér unnit, en
 15

8) So nach Papierhss. Fas., B, M. O.; man C., tók Bj. nach Papierhss.
 — 8^a) So H. G. (Heusler) — at æs., en jörð at skj. C. — 9) himin Bj., Sm.,
 H. G. — himne C., Fas., B. — gnæfa Fas., C, -va B. — 9^a) Vgl. Wb. —
 10) fyrir hier u. V. 6 C. — ødl. vgl. Wb., ødl. B. — 11) So B., reid C.,
 Fas. — þau ergänzen Sm., H. G. — 12) fedurs C. — 13) So B., ríð á Fas.,
 ríðaa C. — 14) segir hún (hun) ergänzen hier B. u. Fas. — 15) þar Bj. —
 16) C hier (wie öfter) sert. —

minniz nú á heit yður, ef þessi eldr væri riðinn, at þér mundið með þeim manni ganga, er þetta gerði. — Hón finnr nú hér sonn svor¹⁷⁾ ok merki þessa máls, stendr upp ok fagnar honum vel. Þar dvelz hann þrjár nætr, ok búa eina rekkju¹⁸⁾. Hann tekr sverðit Gram ok leggr í meðal þeira bert. Hón spyr, hví þat sætti; hann kvað sér þat skipat, at svá gerði hann brúðlaup til konu sinnar eða fengi ella bana. Hann tók þá af henni hringinn Andvaranaut, er hann gaf henni¹⁹⁾, en fekk henni nú annan hring af Fáfni arfi. Eptir þetta riðr^{19^a)} hann brott í þann sama eld til sinna féлага, ok skipta þeir aptr litum, ok riða síðan í Hlymdali²⁰⁾ ok segja, hví farit hafði. Þann sama dag fór Brynhildr heim til fóstra síns ok segir honum af trúnaði, at til hennar kom einn konungr — ok reið minn vafroga ok kvaz kominn til ráða við mik ok nefndiz Gunnarr; en ek sagða²¹⁾, at þat mundi Sigurðr einn gera, er ek vann eiða á fjallinu, ok er hann minn frumverr. Heimir kvað nú svá búit vera mundu. Brynhildr mælti: dóttur^{21^a)} okkar Sigurðar Áslaugu skal hér upp fœða með þér. — Fara konungar nú heim, en Brynhildr fór til feðr síns. Grímhildr fagnar þeim vel ok þakkar Sigurði sína fylgð; er þar búiz við veizlu, kom þar mikill mannfjöldi; þar kom Buðli konungr með dóttur sína ok Atli son hans, ok hefir þessi veizla staðit marga daga; ok er lokit er þessi veizlu, minnir Sigurð allra eiða við Brynhildi, ok lætr þó vera kyrt. Brynhildr ok Gunnarr sátu við skemtan ok drukku gott vín.

XXVIII¹⁾. Þat er einn dag, at þær gengu til árinna Rínar²⁾ at þvá sér, þá óð Brynhildr lengra út á ána. Guðrún spyr, hví þat gegndi; Brynhildr segir: hví skal ek um þetta jafnaz við þik heldr en um annat? ek hugða, at minn faðir væri ríkarí en þinn, ok minn maðr unnit mǫrg snildarverk³⁾ ok riði eld brennanda, en þinn bóndi var þræll Hjalpreks konungs. — Guðrún svarar með reiði: þá væri þú vitrari, ef þegðir⁴⁾, en last-

17) saur C. — 18) reykkju C. — 19) er h. g. h. *fehlt in allen Paphss.* — 19^a) rid C. — 20) Lyndale C. — 21) hugða? — 21^a) dottir C. —

XXVIII. 1) *Überschr. in C:* Deilld dróttninganna Brynhildar ok Guðrúnar. — 2) *So C. nach M. O., vgl. B';* til ár Rínar *die Paphss.* til árinna saman Fas., B. — 3) fleiri frægðarverk *Paphss.* — 4) *So C. nach Bt.,* ef þú þ. Fas. B. — *Im fg. en þú pyrðir at lasta die Paphss., vgl. auch Ba.* —

aðir mann minn; er þat allra manna mál, at engi hafi slíkr komit í veröldina fyrir hversvetna sakir, ok eigi samir þér vel at lasta hann, því at hann er þinn frumverr, ok drap hann Fáfni ok reið vafroga, er þú hugðir Gunnar konung, ok hann lá hjá þér ok tók af hendi þér hringinn Andvaranaut,⁵ ok máttu nú hér hann kenna. — Brynhildr sér nú þenna hring ok kennir, þá fagnar hón sem hón dauð væri; Brynhildr fór heim ok mælti ekki orð um kveldit. Ok er Sigurðr kom í rekkju, spyr Guðrún: hví er Brynhildr svá ókát? Sigurðr svarar: eigi veit ek gløgt, en grunar mik, at vér munum vita brátt nokkuru gerr. — Guðrún mælti: hví unir hón eigi auð ok sælu ok allra manna lofi, ok fengit þann mann, sem hón vilði? Sigurðr mælti: hvar var hón þá er hón sagði þat, at hón þættiz inn æzta eiga eða þann er hón vildi helzt^{4^a)} eiga? Guðrún svarar: ek skal eptir spyrja á morgin, hvern hón vill helzt eiga. Sigurðr svarar: þess let ek þik, ok iðraz⁵⁾ muntu, ef þú gerir þat. Ok um morgininn sátu þær í skemmu sinni ok var Brynhildr hljóð. Þá mælti Guðrún: ver kát, Brynhildr! angrar þik okkart viðtal? eða hvar stendr þér fyrir gamni? Brynhildr svarar: illt eitt gengr þér^{6^a)} til þessa, ok hefir þú grimt hjarta. — Virð eigi svá, segir Guðrún, ok seg heldr! Brynhildr svarar: spyr þess eina, at betr⁶⁾ sé attu vitir, þat samir ríkum konum; ok er gott góðu at una, er yðr gengr allt at óskum. — Guðrún svarar: snemt er því enn at hœla, ok er þetta nokkur sú forspá; hvar reki þér at oss? vér gerðum yðr ekki til angrs. — Brynhildr svarar: þess skaltu gjalda, er þú átt Sigurð, ok ek ann þér eigi hans at njóta né gulls ins mikla. — Guðrún svarar: eigi víska ek yður ummæli, ok vel mætti faðir minn sjá ráð fyrir mér, þóttu værir ekki at hitt. Brynhildr svarar: ekki hofum vér launmæli haft, ok þó hofum vit eiða svarit, ok vissu þér þat, at þér véltuð mik, ok þess skal hefna! — Guðrún svarar: þú ert^{6^a)} betr gefin, en makligt er, ok þinn ofsi man illa sjatna, ok þess munu margir gjalda. — Una mundu-vér, segir Brynhildr, ef eigi ættir þú gofgara mann. Guðrún svarar: áttu svá gofgan mann, at óvíst er, hvárr⁷⁾

4^a) hellt C. — 5) ydrast C. — 5^a) þeir C. — 6) *So C. nach Bt.,* bezt Fas. — 6^a) *So M. O.,* er C. — 7) *So vermutet B' für das hvern des C.* —

meiri konungr er, ok gnótt fjár ok ríkis. Brynhildr svarar: Sigurðr vá at⁸⁾ Fáfni, ok er þat meira vert en allt ríki Gunnars konungs, svá sem kveðit er:

(π) Sigurðr^{8a)} vá at ormi,
 en þat síðan uan
 engum fyrnask,
 meðan öld lifir;
 en hlýri þinn
 hvárki þorði
 eld at ríða
 né yfir stíga⁹⁾!

Guðrún svarar: Grani rann eigi eldinn undir Gunnari konungi, en hann þorði at ríða, ok þarf honum eigi hugar at frýja. Brynhildr svarar: dyljumz¹⁰⁾ eigi við, at ek¹¹⁾ hygg Grímhildi eigi vel. Guðrún svarar: ámæl henni eigi, því at hón er til þín, sem til dóttur sinnar. Brynhildr svarar: hón veldr öllum upphöfum¹²⁾ þess bóls, er oss bítr; hón bar Sigurði grimt öl, svá at eigi mundi hann mitt nafn. Guðrún svarar: mart rangt orð mælir þú, ok mikil lygi er slíkt. Brynhildr svarar: njóti-þér svá Sigurðar, sem þér hafið mik eigi svikit, ok er yðart samveldi ómakligt, ok gangi yðr svá, sem ek hygg! — Guðrún svarar: betr mun ek njóta, en þú mundir vilja, ok engi gat þess, at hann ætti ofgott við mik né eitt sinn. Brynhildr svarar: illa mælir þú ok er af þér rennr mantu iðraz, ok hendum eigi heiptyrði. Guðrún segir: þú kastaðir fyrri heiptarorðum á mik; lætr þú nú, sem þú munir yfir bæta, en þó býr grimt undir. — Leggjum niðr ónýtt hjal — segir Brynhildr — ek þagða lengi yfir mínum harmi, þeim er mér bjó í brjósti, en ek ann þínum bróður at eins, ok tókum annat tal! — Guðrún segir: langt sér hugr þinn umfram. — Ok þar af stóð mikill ófagnaðr, er þær gengu á ána, ok hón kendi hringinn, ok þar af varð þeira viðræða.

8) vann á *die Paphss.* — 8^{a)} *Vgl. Gloss.* — 9) (π) 7, 8 = (ξ), 7, 8. (*H. G.*) — *Nach B.* (Norr. Fornkv. p. 336) *gehört diese Strophe vielleicht zu Brot af Sigurðarkviðu.* — 10) *So B.,* dylizt C., dylimst Fas. — *deilumst Paphss.* — 11) *So Fas., B., nach B' u. M. O. scheint C.* at et ek *zu bieten.* — 12) *upp aufum C.* —

XXIX¹⁾. Eptir þetta tal legz Brynhildr í rekkju ok kómu þessi tíðindi fyrir Gunnar konung, at Brynhildr er sjúk; hann hittir hana ok spyr, hvat henni sé, en hón svarar engu ok liggr, sem hón sé dauð. Ok er hann leitar eptir fast, þá svarar hón: hvat gerðir þú af hring þeim er ek selda þér, er Buðli konungr gaf mér at efsta skilnaði, er þér Gjúkungar²⁾ kómuð til hans ok hétuð³⁾ at herja eða brenna, nema þér næðið mér; síðan leiddi hann mik á tal ok spyr, hvern ek kora af þeim sem komnir váru, en ek buðumz til at verja landit ok vera höfðingi yfir þriðjungi liðs; 10 váru þá tveir kostir fyrir hendi, at ek munda þeim verða at giptaz, sem hann vildi, eða vera án alls fjár ok hans vináttu, kvað þó sína vináttu mér mundu betr gegna en reiði; þá hugsaða ek með mér, hvárt ek skylda . . .⁴⁾ hans vilja eða drepa margan mann; ek þóttumz vanfær til at þreyta 15 við hann, ok þar kom, at ek hétumz þeim er riði hestinum Grana með Fáfni arfi ok riði minn vafrlaga ok dræpi þá menn, er ek kvað⁵⁾ á; nú treystiz engi at ríða, nema Sigurðr einn; hann reið eldinn, því at hann skorti eigi hug til; hann drap orminn ok Regin ok fimm konunga, en eigi 20 þú, Gunnarr! er þú fólnaðir sem nár, ok ertu engi konungr né kappi; ok þess strengða ek heit heima at feðr míns, at ek munda þeim einum unna, er ágæztr væri alinn, en þat er Sigurðr; nú erum vér eiðrofa, er vér eigum hann eigi, ok fyrir þetta skal ek ráðandi þíns⁶⁾ dauða, ok eigum vér 25 Grímhildi illt at launa; henni finnz engi kona huglausari⁷⁾ né verri. Gunnarr svarar, svá at fáir heyrðu: mǫrg flærðarorð hefir þú mælt, ok ertu illúðig kona, er þú ámælir þeiri konu, er mjök er um þik fram, ok eigi unði hón verr⁸⁾ sínu, svá sem þú gerir eða kvaldi dauða menn ok engan 30 myrði hón ok lifir við lof. Brynhildr svarar: ekki höfum vér launþing⁹⁾ haft né ódáðir gert, ok annat er vart eðli, ok fúsari værim vér at drepa yðr. — Síðan vildi hón drepa

XXIX. 1) *Überschr. in C;* Harnr Brynhildar vóx at eins. — 2) *So B.,* Gjúki kongr C., G. konungr Fas., synir Gjúka konungs M. O. — 3) heitud C. — 4) hlýða *ergänzen* Fas. u. B. — gera at? — 5) kvaði *Bj.* — 6) hans *die Paphss.* — 7) haugl. C. — 8) yndi h. ver s. C. — 9) launung *Paphss.* —

Gunnar konung, en Högni setti hana í fjötra. Gunnarr mælti þá: eigi vil ek, at hón búi í fjötrum. Hón svarar: hirð eigi þat, því at aldri sér þú mik glaða síðan í þinni holl eða drekka né tefla né hugat mæla ne gulli leggja góð
 5 klæði né yðr ráð gefa —; kvað hón sér þat mestan harm, at hón átti eigi Sigurð. Hón settiz upp ok sló sinn borða svá at sundr gekk, ok bað svá lúka¹⁰⁾ skemmudyrum, at langa leið mætti heyra hennar harmtölur. Nú er harmr mikill, ok heyrir um allan bæinn. — Guðrún spyr skemmu-
 10 meyar sínar, hví þær sé svá ókátar eða hryggar — eða hvat er yðr, eða hví fari-þér sem vitlausir menn, eða hverr gyzki er yðr orðinn? Þá svarar hirðkona ein, er Svafrlöð hét: þetta er ótímadagr, vár holl er full af harmi. Þá mælti Guðrún til sinnar vinkonu: stattu upp! vér höfum
 15 lengi sofit; vek Brynhildi, göngum til borða ok verum kátar! — Þát geri ek eigi, sagði hón, at vekja hana, né við hana mæla; ok mǫrg dægr drakk hón eigi mjöð né vin ok hefir hón fengið goða reiði. — Þá mælti Guðrún til Gunnars: gakk at hitta hana, segir hón, ok seg oss illa kunna hennar meini. —
 20 Gunnarr svarar: þat er mér bannat, at hitta hana eða hennar fé at skipta. — Þó ferr Gunnarr at hitta hana ok leitar marga vega málsenda við hana ok fær ekki af um svörin¹¹⁾; gengr nú á brótt ok hittir Högna ok biðr hann finna hana, en hann kvez vera ófúss ok ferr þó ok fekk ekki af henni;
 25 ok er hittr Sigurðr ok beðinn, at finna hana; hann svarar engu, ok er svá búit um kveldit. Ok annan dag eptir, er hann kom heim¹²⁾ af dýraveiði, hitti hann Guðrúnu ok mælti: þann veg hefir fyrir mik borit, sem þetta muni til mikils koma hrollr¹³⁾ sjá, ok mun Brynhildr deyja. Guðrún svarar: herra
 30 minn! mikil kynsl fylgja henni, hón hefir nú sofit sjau dægr, svá at engi þorði at vekja hana. Sigurðr svarar: eigi sefr hón, hón hefir stórræði með höndum við okkr. Þá mælti Guðrún með gráti: þat er mikill harmr, at vita þinn bana, far heldr ok finn hana ok vit, ef sjatni hennar ofsi, gef henni gull ok
 35 mýk svá hennar reiði! — Sigurðr gekk út ok fann opinn salinn;

10) l. upp *schreibt* Bj. — 11) So Fas., B., suarinn C. — 12) So C., Fas., M. O. — heim *fehlt* B. — 13) hjallr (= hjal) sá *Paphss.*, in *andern fehlen die Worte.* —

hann hugði hana sofa, ok brá af henni klæðum ok mælti: vaki þú, Brynhildr! sól skinn um allan bæinn ok er ærit sofit; hritt af þér harmi ok tak gleði! Hón mælti: hví sætir þinni dirfð¹⁴⁾, er þú ferr mik at hitta, mér var engi verri í þessum svikum. — Sigurðr spyr: hví mælir þú eigi við
 5 menn¹⁵⁾, eða hvat angrar þik? Brynhildr svarar: þér skal ek segja mína reiði. — Sigurðr mælti: heilluð ertu, ef þú ætlar grimman minn hug við þik, ok er sjá þinn maðr, er þú kaust. — Nei! segir hón, eigi reið Gunnarr eldinn til vár, ok eigi galt hann mér at mundi feldan val; ek undruð-
 10 umz þann mann, er kom í minn sal ok þóttumz ek kenna yður augu, ok fekk ek þó eigi víst skilit fyrir þeiri huldu, er lá á minni hamingju. — Sigurðr segir: ekki erum vér gofgari menn en synir Gjúka; þeir drápu Danakonung ok mikinn höfðingja, bróður Buðla konungs. Brynhildr svarar: 15
 mart illt eigum vér þeim upp at inna, ok minn oss ekki á harma vára; þú Sigurðr vátt¹⁶⁾ orminn ok reitt eldinn ok of mína sök^{16a)}, ek váru þar eigi synir Gjúka konungs. Sigurðr svarar: ekki varð ek þinn maðr ok ekki¹⁷⁾ vartu mín kona, ok galt við þér mund ágætr konungr. — Brynhildr svarar: eigi 20
 sá¹⁸⁾ ek svá Gunnar, at minn hugr *gerði*^{18a)} hlæja við honum, ok grimmt em ek við hann, þótt ek hylma yfir fyrir öðrum. — Þat er ógurligt, segir Sigurðr, at unna eigi slíkum konungi; eða hvat angrar þik mest? mér sýniz, sem hans ást sé þér gulli betri. Brynhildr svarar: þat er mér sárast minna harma, at 25
 ek fæ eigi því til leiðar komit, at bitrt sverð væri roðit í þínu blóði. — Sigurðr svarar: kvíð eigi því! skamt mun at bíða, áðr bitrt sverð man standa í mínu hjarta ok ekki muntu þér verra biðja, því at þú munt eigi eptir mik lifa, munu ok fáir várir lífsdagar heðan í frá. — Brynhildr svar-
 30 ar: eigi standa¹⁹⁾ þín orð af litlu fári, síðan þér svikuð mik frá öllu ynði, ok ekki hirði ek um lífit²⁰⁾. Sigurðr svarar: lif þú ok unn Gunnari konungi ok mér, ok allt mitt fé vil ek

14) So C., Fas., M. O. — þin d. Bj. u. B., vgl. Gl. u. sæta. — 15) við mik Bj. — 16) vanst Bj. nach *Paphss.* — 16a) ok of m. s. *fehlt in Paphss.* — 17) So *Paphss.*, ekki *fehlt* C. u. *Ausg.* — 18) So C., Fas., M. O. — B. *schreibt* sé, *das auch Sm. im futur. Sinne verlangt*, vgl. aber 18a). — 18a) *gerði erg. M. O. im Hinblick auf 215, 25 (an 154, 2 erinnerte Edz.); dadurch wird Änder. von sá in sé (vgl. 18) und die von hlæja in hlæi (so Möb. Zz. 12, 378) entbehrlich.* — 19) stada C. — 20) *Dem Sinne nach erwartet man (wie B'.*

til gefa, at þú deyir eigi. Brynhildr svarar: eigi veiztu gërla mitt eðli; þú berr af öllum mönnum, en þér hefir engi kona orðit leiðari en ek. Sigurðr svarar: annat er sannara: ek unna þér betr en mér, þótt ek yrða fyrir þeim svikum, ok má því nú ekki bregða, því at ávalt, er ek gáða míns geðs, þá harm- aði mik þat, er þú vart eigi mín kona; en af mér bar ek, sem ek máttu, þá er²¹⁾ ek var í konungs höll, ok unða ek því þó, at vér várum öll saman; kann ok verða, at fram verði at koma þat sem fyrir er spát, ok ekki skal því kvíða. Brynhildr svarar: ofseinat hefir þú at segja, at þik angrar minn harmr, en nú fáu vér enga líkn. Sigurðr svarar: gjarna vilda ek, at við stigim²²⁾ á einn beð bæði, ok værir þú mín kona. Brynhildr svarar: ekki er slíkt at mæla, ok eigi mun ek eiga tvá konunga í einni höll, ok fyrr skal ek líf láta, en ek svíkja Gunnar konung—; ok minniz nú á þat, er þau funduz á fjallinu ok sóruz eiða—en nú er því öllu brugðit ok vil ek eigi lifa. — Eigi munða ek þitt nafn, sagði Sigurðr, ok eigi kenda ek þik fyrr, en þú vart gipt, ok er þetta inn mesti harmr. Þá mælti Brynhildr: ek vann eið at eiga þann mann, er riði minn vafrlaga, en þann eið vilda ek halda eða deyjja ella. — Heldr en þú deyir, vil ek þik eiga, en fyrirláta Guðrúnu, segir Sigurðr, en svá þrútnuðu hans síður, at í sundr gengu brynjuhringar. — Eigi vil ek þik, sagði Brynhildr, ok öngan annarra! — Sigurðr gekk í brott; svá segir í Sigurðar-²⁵ kviðu:

(ρ) Út gekk Sigurðr^{22a)}
 andspjalli²³⁾ frá
 hollvindr lofða
 ok hnipnaði²⁴⁾,
 svát ganga nam
 gunnarfúsum
 sundr of síður
 serkr járnofinn.

Ok er Sigurðr kom í höllina, spyrr Gunnarr, hvárt hann viti, hverr meintregi²⁵⁾ henni væri, eða hvárt hún hefir mál *bemerkt*) ok ekki hirði ek um lífit, síðan þér u. w. — 21) *So Bj. u. zweifelnd B'*, þat er C. u. Fas., þat *zu streichen denkt Bt.* — 22) stigim Fas. — 22a) s. Gloss. — 23) *So B.*, anspjalle C., anspjalli Fas., andspilli *vermutet B'*. — 24) hnipnaði Fas. *mit C.* — hnipnaði, *was schon Bj. schrieb, nahm B. auf.* — 25) máltregi *Bj.* —

sitt; Sigurðr kvað, hana mæla mega. Ok nú ferr Gunnarr at hitta hana í annat sinn ok spyrr, hví gegndi hennar meini²⁶⁾, eða hvárt nokkur bót mundi til liggja. Ek vil eigi lifa, sagði Brýnhildr, því at Sigurðr hefir mik vélt ok eigi síðr þik, þá er þú lézt hann fara í mína sæng; nú vil ek eigi tvá menn eiga senn í einni höll, ok þetta skal vera bani Sigurðar eða þinn eða minn, því at hann hefir þat allt sagt Guðrúnu, en hún brigzlar²⁷⁾ mér.

XXX¹⁾. Eptir þetta gekk Brynhildr út ok settiz undir skemmuvegg sinn ok hafði margar harmtölur, kvað sér allt leitt bæði land ok ríki, er hún átti *eigi*²⁾ Sigurð, ok enn kom Gunnarr til hennar. Þá mælti Brynhildr: þú skalt láta bæði ríkit ok féit, lífit ok mik, ok skal ek fara heim til frænda minna ok sitja þar hrygg, nema þú drepir³⁾ Sigurð ok son hans; al eigi upp⁴⁾ úlfhvelpinn! — Gunnarr varð nú mjök hugsjúkr ok þóttiz eigi vita, hvat helzt lá til, alls⁵⁾ hann var í eiðum við Sigurð, ok lék ýmist í hug; þótti þat þó mest svívirðing, ef konan gengi frá honum. Gunnarr mælti: Brynhildr er mér öllu⁶⁾ betri, ok frægst⁷⁾ er hún allra kvenna, ok fyrr skal ek líf láta en týna hennar ást! — ok kallar til sín Högnu, bróður sinn, ok mælti: fyrir mik er komit vandmæli mikit! — segir, at hann vil drepa Sigurð, kvað hann hafa vélt sik í trygð — ráðum vit þá gullinu ok öllu ríkinu. — Högni segir: ekki samir okkr sœrin⁸⁾ at rjúfa með ófriði; er oss ok mikit traust at honum, eru engir konungar oss jafnir, ef sjá inn hýnski konungr lifir, ok slíkan mág fáu vér aldri, ok hygg at, hversu gott væri, ef vér ættim slíkan mág ok systursonu⁹⁾; ok sé ek, hversu þetta stenz af, þat hefir Brynhildr vakit, ok hennar ráð koma oss í mikla svívirðing ok skaða. Gunnarr svarar: þetta skal³⁰

26) *So C., Fas., M. O.* — *mein Bj., B., vgl. Gl. u. sæta.* — 27) brigzlar Fas. —

XXX. 1) *Überschr. in C: Svikinn Sigurdr.* — *Im fg. settiz mit M. O., settz C., sezt B.* — 2) eigi *ergänzen Fas. u. B.* — 3) drepir *in C. doppelt.* — 4) *So C., Fas., Bt.* — 5) *So B. nach Sigkv. III, 13 (= Sigkv. in sk. 13 H. G.)* alls sik . . . vissi firðan. — lá til alls, hann Fas. — 6) *B'. weist auf öllum betri Sigkv. III, (Sigkv. in sk.) 15 hin.* — 7) *So C. nach B', fegrst Fas.* — 8) sárinn C. — 9) *Die Worte von ok hygg at bis systursonu sind im Grunde eine müßige Wiederholung des Vorhergehenden, und wären vielleicht besser zu streichen.* — systurson *Paphss.* —

fram fara, ok sé ek ráðit: eggjum til Gutthorm, bróður okkarn, hann er ungr ok fás vitandi ok fyrir útan alla eiða. Hogni segir: þat ráð líz mér illa sett, ok þótt fram komi, þá munu-vér gjöld fyrir taka at svíkja slíkan mann. —
 5 Gunnarr segir Sigurð deyja skulu — eða man ek deyja ella! — Hann biðr Brynhildi upp standa ok vera káta; hón stóð upp ok segir þó, at Gunnarr mun eigi koma fyrir í sama rekkju¹⁰⁾ henni, en þetta er fram komit. Nú ræðaz þeir við bræðr; Gunnarr segir, at þetta er gild banasök, at
 10 hafa tekit meydóm Brynhildar — ok eggjum Gutthorm at gera þetta verk! — ok kalla hann til sín ok bjóða honum gull ok mikit ríki at¹¹⁾ vinna þetta til, þeir tóku orm einn ok af vargsholdi ok létu sjóða ok gáfu honum at eta, sem skáldit kvað:

(o) Sumir¹²⁾ viðfisk¹³⁾ tóku,
 sumir vitnishræ skífðu;
 sumir Gutthormi
 gófu¹⁴⁾ Gera hold
 við mungáti;
 ok marga hluti
 aðra í tyfrum
 — — — — —¹⁵⁾

15 Ok við þessa fozlu varð hann svá æfr ok ágjarn ok allt saman ok fortölur Grímhildar¹⁶⁾, at hann hét at gera þetta verk; þeir hétu honum ok mikilli sœmd í móti. Sigurðr vissi eigi ván þessa¹⁷⁾ vélræða, mátti hann ok eigi við

10) C hier (u. öfter) reyckju. — 11) So Bj. u. B. — ok vinna C., Fas., M. O. — 12) So C. nach B'. — Svipir Fas. — 13) So B., H. G.; viðfiska C., Fas., M. O.; fiskviðar Bj. — 14) Die Verteilung mit Fas., H. G.: gera schreiben alle Hrgb., vgl. Wb. — 15) B'. nimmt nicht nur den Ausfall einer Verszeile, sondern starke Verderbnis der ganzen Str. an. Bei gáfu gera hold erinnert ders. an af gera deildu (Brot af Sigkv. 4) und hält die letzten Zeilen für ursprünglich wohl dem Sinne nach übereinstimmend mit Brot af Sigkv. 4: áðr þeir mætti meins um lystir á horskan hal hendr um leggja. — Norr. Fornkv. S. 337 findet sich fg. Vermutung: áðr þ. m. morðs um l. á hal týfrömum h. u. l. — Andere Konjekturen (so dýfðo Bj. = tyfrum) übergehe ich. — 16) Brynhildar alle Paphss. — Im fg. für das zweite at C. a. — 17) C. mit einer Abkürzung, die auch þeira oder þessara (so Fas., B.) gelesen werden kann; M. O. entscheidet sich für þessa. —

sköpum vinna né sínu aldralagi, Sigurðr vissi sik ok eigi véla verðan frá þeim. Gutthormr gekk inn at Sigurði eptir um morgininn, er hann hvíldi í rekkju sinni; ok er hann leit við honum, þorði Gutthormr eigi at veita honum tilræði ok hvarf út aptr, ok svá ferr í annat sinn; augu Sigurðar vóru 5 svá snör, at fár einn þorði gegn at sjá, ok it¹⁸⁾ þriðja sinn gekk hann inn, ok var Sigurðr þá sofnaðr. Gutthormr brá sverði ok leggr á Sigurði¹⁹⁾, svá at blóðrefillinn stóð í dýnum undir honum. Sigurðr vaknar við sárit, en Gutthormr gekk út til dyranna, þá tók Sigurðr sverðit Gram ok kastar eptir 10 honum ok kom á bakit ok tók í sundr í miðju; fell annan veg fótahlutr, en annan höfuðit²⁰⁾ ok hendrnar aptr í skemmuna. Guðrún var sofnuð í faðmi Sigurðar, en vaknaði við óumræðiligan harm, er hón flaut í hans bloði, ok svá kveinaði²¹⁾ hón með grát ok harmtölur, at Sigurðr reis upp 15 við hægendit ok mælti: grát eigi! sagði hann, þínir bræðr lifa þér til gamans, en þess til²²⁾ ungan son á ek, er kann eigi at varaz fjáendr sína, ok illa hafa þeir fyrir sínum hlut sét: ekki fá þeir sér líkara²³⁾ mág at ríða í her með sér né systurson, ef sjá næði at vaxa, ok nú er þat fram komit, 20 er fyrir löngu var spát, ok vér höfum duliz við, en engi má við sköpum vinna; en þessu veldr Brynhildr, er mér ann um hvern mann fram, ok þess má ek sverja, at Gunnari gerða ek aldri mein, ok þyrmda ek okkrum eiðum, ok eigi var ek ofmikill vinr hans konu; ok ef ek hefða vitat þetta fyrir, ok 25 stiga ek á mína fœtr með mín vápn, þá skyldu margir týna sínu lífi, áðr en ek fella, ok allir þeir bræðr drepnir, ok torveldra mundi þeim at drepa mik en inn mesta vísund eða villigolt. — Konungrinn²⁴⁾ lét nú líf sitt. — En Guðrún blæs mæðiliga öndunni, þat heyrir²⁵⁾ Brynhildr ok hló, er 30

18) eð C. — 19) So kann die Abkürzung des Namens nach Bt. ausgefallen werden. — 20) Vgl. M. O. bz. C, höfuð Fas. — B'. bemerkt, daß natürlicher der untere Körperteil in die Stube zurückfiel, wie dies auch Sigkv. III, 22 (= Sigkv. in sk. 23 H. G.) berichtet wird. — 21) So Fas., B.; C. undeutlich, vgl. M. O. (im Text veinaði). — 22) Die Worte þess til, die allen Paphss. fehlen, scheinen wenig passend; B'. denkt daran, nur þess zu streichen. Vgl. Sigkv. sk. 26. — 23) So C nach B., der jedoch þ. slíkan schreibt nach Sigkv. III, 27; während Fas. in rikara ändert; vgl. Vigf. s. v. glikr II, 2. — 24) So C nach Bt., Konungr Fas., B. — 25) So C u. B., heyrði Fas. —

hón heyrði hennar andvarp. Þá mælti Gunnarr: eigi hlær þú af því, at þér sé glatt um hjartarætr, eða hví hafnar þú þínum lit? ok mikit forað ertu ok meiri ván, at þú sér feig, ok engi væri makligri til at sjá Atla konung drepinn fyrir augum þér, ok ættir þú þar yfir at standa; nú verðum vér at sitja²⁶⁾ yfir mági várum ok bróðurbana. — Hón svarar: engi frýr, at eigi sé fullvegitt, en Atli konungr hirðir ekki um hót yður eða reiði, ok hann mun yðr lengr lifa ok hafa meira vald. — Högni mælti: nú er fram komit þat er Brynhildr spáði, ok þetta it²⁷⁾ illa verk fám vér²⁸⁾ aldri bætt. Guðrún mælti: frændr mínir hafa drepit minn mann; nú munu-þér ríða í her fyrst, ok er þér komið til bardaga, þá munu-þér finna, at Sigurðr er eigi á aðra hönd yðr, ok munu-þér þá sjá, at Sigurðr var yður²⁹⁾ gæfa ok styrkr, ok ef hann ætti sér slíka sonu, þá mætti-þér styrkjaz við hans afkvæmi ok sína³⁰⁾ frændr.

XXXI¹⁾. Nú þóttiz engi kunna at svara²⁾, at Brynhildr beiddi þess hlæjandi, er³⁾ hón harmaði með gráti. Þá mælti hón: þat dreyndi mik, Gunnarr, at ek átta⁴⁾ kalda sæng, en þú ríðr⁵⁾ í hendr óvinum þínum, ok öll ætt yður man illa fara, er þér eruð eiðrofa, ok munðir þú þat óglögt⁶⁾, er þit blönduðuð blóði saman Sigurðr ok þú, er þú rétt hann⁷⁾, ok hefir þú honum allt illu launat þat er hann gerði vel til þín ok lét þik fremstan vera: ok þá reyndi þat, er hann kom til vár, hvé hann helt sína eiða, at hann lagði okkar í milli it snarpeggjada sverð, þat er eitri var hert; ok snemma réðu-þér til saka við hann ok við mik. Þá⁸⁾ er ek var heima með feðr mínum, ok hafða ek allt þat er ek vilda, ok ætlaða ek engan yðarn minn skyldu verða, þá er þér riðuð þar at garði þrír konungar — síðan leiddi Atli

26) So C, Fas. u. B., in Fas. wird jedoch sýla vermutet. — 27) C. ed. — 28) So B., vér fám C., er v. f. Fas., er vér f. a. bót M. O. — bætt in C. bót geschr. — 29) So B., M. O.; yðar Fas., þeirra C. — 30) Für sína, das hier mit hans gleichsteht, vermutet B. svá. —

XXXI. 1) In C. keine Überschr. oder Absatz; neues Cap. Fas. u. B. — 2) So nimmt B. die Abkürzung in C, die in Fas. (irrig) durch sér wiedergegeben ist, sjá die Paphss. — 3) So B., C. ed. — 4) So C., Fas., ætta B. — 5) So C, Fas., M. O.; riðir B., vgl. B'. — 6) úglaukt C. — ok langt er eigi síðan fügen Paphss. zu. — 7) er þú létst drepa h. Bj. — 8) þá die Ausg. —

mik á tal ok spyrr, ef ek vilda þann eiga, er riði Grana, sá var yðr ekki líkr, ok þá hétumz ek syni Sigmundar konungs ok engum öðrum, ok eigi mun yðr faraz⁹⁾, þótt ek deyja. Þá reis Gunnarr upp ok lagði hendr um háls henni ok bað, at hón skyldi lifa ok þiggja fé, ok allir aðrir lottu hana at deyja; en hón hratt hverjum¹⁰⁾ frá sér, er at henni kom, ok kvað ekki tjóa mundu at letja hana þess er hón ætlaði. Síðan hét Gunnarr á Höguna ok spyrr hann ráða ok bað hann til fara ok vita, ef hann fengi mýkt skaplyndi hennar ok kvað nú ærna þorf vera á höndum, ef sefaz mætti hennar harmr, þar til er frá liði. Högni svarar: leti engi maðr hana at deyja, því at hón varð¹¹⁾ oss aldri at gagni ok öngum manni, síðan hón kom higat. — Nú bað hón taka mikit gull ok bað þar koma alla þá er fé vildu þiggja; síðan tók hón eitt sverð ok lagði undir hönd sér ok hneig upp við dýnur ok mælti: taki hér nú gull hverr er þiggja vill! — Allir þogðu; Brynhildr mælti: þiggið gullit ok njótið vel! — Enn mælti Brynhildr til Gunnars: Nú man ek segja þér litla stund þat er eptir mun ganga: sættaz munu-þit Guðrún brátt með ráðum Grímhildar innar fjölkungu; dóttir Guðrúnar ok Sigurðar man heita Svanhildr, er vænst man fœdd allra kvenna; man¹²⁾ Guðrún gefin Atla at sínum óvilja; Oddrúnu mantu vilja eiga, en Atli mun þat banna; þá munu-þit eiga launfundi, ok mun hón þér unna; Atli man þik svíkja ok í ormgarð setja, ok síðan man Atli drepinn ok synir hans, Guðrún man þá drepa; síðan munu hana stórar báru þera til borgar Jónakrs konungs; þar man hón fœða ágæta sonu; Svanhildr mun ór landi send ok gipt Jormunreki konungi, hana munu bíta Bikka ráð, ok þá er farin öll ætt yður, ok eru Guðrúnar harmar at meiri. — Nú¹³⁾ bið ek þik, Gunnarr! efstu bœnar: lát gera eitt bál mikit á sléttum velli öllum oss, mér ok Sigurði ok þeim sem drepnir váru með honum; lát þar tjalda yfir af rauðu mannablóði ok brenna mér þar á aðra hönd þenna inn hýnska

9) farnast wird in Fas. vermutet. — 10) hverum C. — 11) So C., B., verðr Fas. — 12) So M. O., verðr ergänzt Fas. u. B. — Im fg. schreibt Bj. vilja für óvilja. — 13) In C großer roter Anfangsbuchstabe u. die Überschr. Ben (= hæn) Brynhildar. —

konung, en á aðra hönd honum mína menn, tvá at höfði, tvá at fótum ok tvá hauka; þá er at jafnaði skipt; látið þar á milli okkar brugðit sverð, sem fyrr, er vit stigum á einn beð ok hétum¹⁴⁾ þá hjóna¹⁵⁾ nafni ok eigi fellr honum þá hurð á hæla, ef ek fylgi honum, ok er vár leizla þá ekki aumlig, ef honum fylgja fimm ambáttir ok átta þjónar, er faðir minn gaf mér, ok þar brenna ok þeir er drepnir váru með Sigurði; ok fleira munda ek mæla, ef ek væra eigi sár, en nú þýtr undin¹⁶⁾, en sárit opnaz¹⁷⁾, ok sagða ek þó satt.

10 Nú er búit um lík Sigurðar at fornum sið ok gert mikit bál, ok er þat er mjök í¹⁸⁾ kynt, þá var þar lagt á ofan lík Sigurðar Fáfnisbana ok sonar hans þrévetrs¹⁹⁾, er Brynhildr lét drepa, ok Gutthorms. Ok er bálit var allt loganda, gekk Brynhildr þar á út ok mælti við skemmumeyjar sínar, at þær tœki gull þat er hón vildi gefa þeim, ok eptir þetta deyr Brynhildr ok brann þar með Sigurði ok lauk svá þeira ævi.

XXXII¹⁾. Nú segir þat hverr er þessi tíðindi heyrir, at engi maðr mun þvílíkr eptir í veröldunni, ok aldri man síðan borinn slíkr maðr, sem Sigurðr var fyrir hvershvetna sakar, ok hans nafn man aldri fyrnaz í þýverskri²⁾ tungu ok á Norðrlöndum, meðan heimrinn stendr. — Þat er sagt einnhvern dag, þá er Guðrún sat í skemmu sinni, þá mælti hón: betra var þá vart líf, er ek átta Sigurð; svá bar hann af öllum mönnum, sem gull af járnri eða laukr af öðrum grösom eða hjörtr af öðrum dýrum, unz bræðr mínir fyrir-
25 mundu mér slíks manns, er öllum var fremri; eigi máttu þeir sofa, áðr þeir drápu hann; mikinn gný gerði Grani, þá er hann sá sáran sinn lánardröttinn; síðan rædda ek við
30 hann, sem við mann, en hann hnípti í jörðina ok vissi, at Sigurðr var fallinn. — Síðan hvarf³⁾ Guðrún⁴⁾ brott á

14) So B. nach Sigkv. III, 68 (Sigkv. in sk. 67 H. G.) — heitum C., Fas., viell. = hétum, vgl. IX¹¹⁾ u. hier M. O. — 15) So C, B., der nach Sigk. III, 68 nafni ergänzt. — 16) So (undinn) C nach B', vgl. aber M. O., öndin Fas. — 17) So Fas., B., M. O., optast C. — 18) i fehlt in Paphss. u. bei Bj. — 19) -vetz C. —

XXXII. 1) Überschr. in C: Brott hauf Gudrúnar. — 2) So C. u. Fas.; B. (nach der Thidrs.) þýðverskri — þýzkri alle Paphss. — 3) hauf C. — 4) C. Gudrún am Rande, Grane im Text.

skóga ok heyrði alla vega frá sér varga þyt, ok þótti þá blífara at deyja. Guðrún⁵⁾ fór, unz hón⁶⁾ kom til hallar Hálf⁷⁾ konungs, ok sat þar með þóru Hákonar dóttur⁸⁾ í Danmörku sjau misseri ok var þar í miklum fagnaði, ok hón sló⁹⁾ borða yfir henni ok skrifaði þar á mörg ok stór verk ok 5 fagra leika, er tíðir váru í þann tíma, sverð ok brynjur ok allan konungs búnað, skip Sigmundar konungs, er skrifuð fyrir land fram; ok þat byrðu þær, er þeir þorðuz Sigarr ok Siggeirr á Fjöni¹⁰⁾ suðr; slíkt var þeira gaman, ok huggaðiz Guðrún nú nokkut harms síns. Þetta spyrr Grímhildr, 10 hvar Guðrún er niðr komin, heimtir á tal sonu sína ok spyrr, hverju þeir vilja bæta Guðrúnu son sinn ok mann, kvað þeim þat skylt. Gunnarr segir, kvezt¹¹⁾ vilja gefa henni gull ok bæta henni svá harma sína; senda eptir vinum sínum ok búa hesta sína, hjálma, skjöldu, sverð ok brynjur ok alls 15 konar herklæði, ok var þessi ferð búin it kurteislista¹²⁾, ok engi sá kappi, er mikill var, sat nú heima; hestar þeira váru brynjaðir, ok hverr riddari hafði annathvart gyltan hjálm eða skygðan. Grímhildr ræz í ferð með þeim ok segir þeira erendi svá fremi fullgert munu verða, at hón siti eigi 20 heima. Þeir höfðu alls fimm hundruð manna; þeir höfðu ok ágæta menn með sér: þar var Valdamarr¹³⁾ af Danmörk ok Eymóðr¹⁴⁾ ok Jarisleifr. Þeir gengu inn í höll Hálf¹⁵⁾ konungs; þar váru Langbarðar, Frakkar ok Saxar; þeir fóru með öllum herbúnaði ok höfðu yfir sér loða rauða, sem 25 kveðit er:

(Guðrkv. II, 20^{b)} stuttar¹⁶⁾ brynjur,
steypa hjálma,
skjöldum gyrðir,
höfðu¹⁷⁾ skarar jarpar.

5) Auch hier C. Grana, ohne Korr. — 6) C. hann (auf Grani bez.). — 7) Hjalpreks Bj. — 8) Þóra Hákonar dóttir C. — 9) So B', vgl. Guðr. II, 15; ok sló C. — 10) B'. weist auf Fivi in Guðr. II, 16, doch vgl. H. G. a. a. O. — Für Sigarr hat Bj. Sigmundr. — 11) So C. u. Ausg., doch wäre segir wohl zu entbehren. — 12) So C., kurteisligsta Fas. u. B. — 13) Valdamar C. — B'. hält Valdarr (Guðr. II, 20) für die echtere Form. — 14) So C., auch R der L. E., Eymaðr Paphss.; etwa Eymundr? Vgl. Gl. — 15) Hjalpreks Bj., vgl. 7). — 16) Var. s. H. G.; im fg. stepta C. — 17) ok h. C. — Streichung von ok empfiehlt B'. nach Guðr. II, 20. —

Þeir vildu selja systur sinni góðar gjafir ok mæltu vel við hana, en hón trúði engum þeira. Síðan færði *Grímhildr*¹⁸⁾ henni meinsamligan drykk, ok varð hón við at taka ok munði síðan engar sakar; sá drykkur var blandinn með 5 jarðar magni ok sæ ok dreyra sonar¹⁹⁾, ok í því horni váru ristnir hvers kyns stafir ok roðnir með blóði, sem hér segir:

(Guðrkv. II, 23) Vöru í horni²⁰⁾
hvers kyns stafir
ristnir ok roðnir,
ráða né máttak;
lyngfiskr lagar²¹⁾,
lands Haddingja
ax óskorit,
innleið dýra.

(Guðrkv. II, 24) Vöru þeim bjóri
þöl mörög saman;
urt alls viðar
ok akarn brunnin²²⁾,
umdög²³⁾ arins,
iðrar blótnar²⁴⁾,
svíns lifr soðin,
því sakar deyfði.

Ok eptir þat er vili þeira kom saman, gerðiz fagnaðr mikill. Þá mælti Grímhildr, er hón fann Guðrúnu: vel verði þér, 10 dóttir! ek gef þér gull ok alls konar gripi at þiggja eptir þinn feðr, dýrliga hringa ok ársal hýnskra meyja, þeira²⁵⁾ er kurteisastar eru, þá er þér bætr þinn maðr; síðan skal

18) So B. nach Guðr. II, 21 (= 22 H. G.); Gunnarr C., Fas. — 19) *Dals* die Stelle zu erklären sei nach Guðr. II, 22, *wies auch Ba. auch*, dr. sonar hennar C., Fas., B.; *sonar, Edz., vgl. Wb. u. sön.* — *In den fg. Str. einige Kürzungen aus metr. Gründen, vgl. H. G.* — 20) So R, í því h. C. — 21) So F. J., Sm., H. G. nach C., langr B. nach R. — 22) akarn brunninn C. — 23) C. vin- (vin- Fas.) oder um-d.; *letzteres wurde von B. wegen der Übereinstimm. mit R (vgl. die Var. für beide Str. bei H. G.) vorgezogen.* — 24) So B. nach L. E.; *itrar blótna C. und Fas.* — 25) B. *bemerkte: es sollte vielleicht heißen: hýnskar meyjar, þær wie Guðr. II, 26 (27 H. G.).* —

þik gipta Atla konungi inum ríka, þá muntu ráða hans auði, ok lát eigi frændr þína fyrir sakir eins manns ok ger heldr, sem vér biðjum. Guðrún svarar: aldri vil ek eiga Atla konung, ok ekki samir okkr ætt saman at auka. Grímhildr svarar: eigi skaltu nú á heiptir hyggja, ok lát, 5 sem lifi Sigurðr ok Sigmundr, ef þú átt sonu. Guðrún segir: ekki má ek af²⁶⁾ honum hyggja, hann var öllum fremri. Grímhildr segir: þenna konung man þér skipat at eiga, en engan skaltu elligar eiga. Guðrún segir: bjóði-þér mér eigi þenna konung, er illt eitt man af standa þessi ætt, 10 ok mun hann sonu þína²⁷⁾ illu beita, ok þar eptir man honum grimmu hefnt vera. Grímhildr²⁸⁾ varð við hennar fortölur illa við *um* sonu sína²⁹⁾ ok mælti: ger, sem vér beiðum, ok muntu þar fyrir taka mikinn metnað ok vára vináttu ok þessa staði, er svá heita: Vinbjörg ok Valbjörg. Hennar orð 15 stóðuz svá mikit, at þetta varð fram at ganga. Guðrún mælti: þetta mun verða fram at ganga ok þó at mínum óvilja, ok mun þat lítt til yndis, heldr til harma. Síðan stíga þeir á hesta sína, ok eru konur þeira settar í vagna, ok fóru svá *sjau*³⁰⁾ daga á hestum, en aðra *sjau* á skipum, ok ina 20 þriðju *sjau* enn landveg, þar til er þeir kómu at einni hári hól; henni gekk þar í mót mikit fjölmenni, ok var þar búin ágætlig veizla, sem áðr höfðu orð í milli farit, ok fór hón fram með sæmd ok mikilli þryði. Ok at þessi veizlu drekkur Atli brúðlaup til Guðrúnar, en aldri gerði hugr hennar við 25 honum hlæja, ok með lítilli blíðu var þeira samvista.

XXXIII¹⁾. Nú er þat sagt einhverja nótt, at Atli konungur vaknar ór svefni, mælti hann við Guðrúnu: þat dreymsði mik, segir hann, at þú legðir á mér sverði. Guðrún réð

26) af von Fas. u. B. *ergänzt.* — 27) So B. nach Guðr. II, 31 (32 H. G.), sína C., Fas. — 28) C. Grimh. mit einem Abkürzungszeichen, die Auflösung Grímhildi schlägt B'. vor; Grímhildr Fas., B. — 29) So M. O., C *bietet nach illa nur við sonu sína, was (nach B'.) zwar auf fortölur sich beziehen ließe, gemäß dem Vorhergehenden u. Guðr. II, 32 (33 H. G.), doch jedenfalls der Umstellung bedürfte. Im Texte der Fas. u. bei B. fehlen diese 3 Worte.* — *Vgl. Gl. s. v. um 1^c.* — 30) So B., M. O. hier u. im fg. nach Guðr. II, 35, = 36 H. G. — *Statt sjau C. u. Fas. überall fjóra.* — *Vgl. auch Symons bei P. Br. B. III, 239.* —

XXXIII. 1) Überschr. in C: Guðrún reist rúnar. —

drauminn ok kvað þat fyrir eldi, er járn dreymði — ok dul þeiri²⁾ er þú ætlar þik öllum fremra. Atli mælti: enn dreymði mik, sem hér væri vaxnir tveir reyrteinar, ok vilda ek aldri skeðja³⁾; síðan váru þeir rifnir upp með rótum ok
 5 roðnir í blóði ok bornir á bekki ok boðnir mér at eta⁴⁾; enn dreymði mik, at haukar tveir flygi mér af hendi ok væri bráðalausir, ok fóru til heljar; þótti⁵⁾ mér þeira hjörtum við hunang blandit ok þóttumz ek eta; síðan þótti mér, sem hvelpar fagrir lægi fyrir mér ok gullu við hátt, ok át ek
 10 hræ þeira at mínum óvilja. — Guðrún segir: eigi eru draumar góðir, en eptir munu⁶⁾ ganga; synir þínir munu vera feigir, ok margir hlutir þungir munu oss at hendi koma. — Þat dreymði mik enn, segir hann, at ek lægi í kof⁶⁾ ok væri ráðinn bani minn. — Nú líðr þetta, ok er þeira samvista
 15 fálí. Nú íhugar Atli konungr, hvar niðr man komit þat mikla gull, er átt hafði Sigurðr, en þat veit nú Gunnarr konungr ok þeir bræðr. Atli var mikill konungr ok ríkr, vitr ok fjölmennr, gerir nú ráð við sína menn, hversu með skal fara; hann veit, at þeir Gunnarr eigu miklu meira fé,
 20 en né einir menn megi við þá jafnaz; tekr nú þat ráð at senda menn á fund þeira bræðra ok bjóða þeim til veizlu ok at sæma þá mörögum hlutum; sá maðr var fyrir þeim, er Vingi er nefndr. Dróttningin veit nú þeira einmæli ok grunar, at vera muni vélar við bræðr hennar. Guðrún rístr
 25 rúnar ok hón tekr einn gullhring ok knýtti í vargshár ok fær þetta í hendr sendimönnum konungs. Síðan fóru þeir eptir konungs boði, ok áðr þeir stigi á land, sá Vingi rúnar- nar ok sneri á aðra leið ok at Guðrún fýsti í rúnum, at þeir kvæmi á hans fund. Síðan kómu þeir til hallar Gunnars
 30 konungs, ok var takit við þeim vel ok gervir fyrir þeim eldar stórir; ok síðan drukku þeir með gleði inn bezta drykk. Þá mælti Vingi: Atli konungr sendir⁷⁾ mik hingat ok vildi, at

2) So Fas., B. — C þerri, *vielleicht þessarri zu lesen, þessi alle Paphss.* — 3) So B., C. skeðja, skæðja Fas. — 4) -etha C, eta Fas., B. — 4^a) þóttu C. — Vgl. M. O. LXXIV^a). — 5) mun? — 6) kaur C nach B., í baði Fas. ohne Bemerk. — 7) So C, Fas. — sendi B. nach Atlakv. 3, 1 — auch durch das fy. vildi empfohlen, aber nicht gefordert. —

þit sættið⁸⁾ hann heim (með miklum sóma)⁹⁾ ok þægið af honum mikinn sóma, hjálma ok skjöldu, sverð ok brynjur, gull ok góð klæði, herlið ok hesta ok mikit lén, ok ykk léz hann bezt unna síns ríkis. Þá brá Gunnarr hófði ok mælti til Högna: hvat skulum vit af þessu boði þiggja¹⁰⁾?
 5 hann býðr okkr at þiggja mikit ríki, en enga konunga veit ek jafnmikit gull eiga sem okkr, því at vit höfum þat gull allt, er á Gnítaheidi lá, ok eigum vit stórar skemmur fullar af gulli ok inum beztum höggvápnnum ok alls konar herklæðum; veit ek minn hestinn beztann ok sverðit hvass-
 10 ast, gullit ágætast. — Högni svarar: undrumz ek boð hans, því at þat hefir hann sjaldan gert, ok óráðligt man vera at fara á hans fund, ok þat undrumz ek, er ek sá gersimar þær er Atli konungr sendi okkr, at ek sá vargshári knýtt í einn gullhring, ok má vera, at Guðrúnu þykki hann úlfshug
 15 við okkr hafa, ok vili hón eigi, at vit farim. — Vingi sýnir nú honum rúnarnar þær er hann kvað Guðrúnu sent hafa. Nú gengr alþýða at sofa, en þeir drukku við nokkura menn. Þá gekk at kona Högna, er hét Kostbera, kvenna fríðust¹¹⁾, ok leit á rúnarnar; kona Gunnars hét Glaumvör¹²⁾, skörungr
 20 mikill; þær skenktu. Konungar gerðuz allmjök druknir, þat finnr Vingi ok mælti: ekki er því at leyna, at Atli konungr er þungfærr mjök ok gamlaðr mjök at verja sitt ríki, en synir hans ungrir ok til engis færir; nú vill hann gefa yðr vald yfir ríkinu, meðan þeir eru svá ungrir, ok ann yðr
 25 bezt at njóta. — Nú var bæði, at Gunnarr var mjök drukkinn, en boðit mikit ríki, mátti ok eigi við sköpum vinna, heitr nú ferðinni ok segir Högna, bróður sínum; hann svarar: yðart atkvæði mun standa hljóta, ok fylgja mun ek þér, en ófúss em ek þessarar ferðar.
 30

XXXIV¹⁾. Ok er menn hófðu drukkit sem líkaði, þá

8) sektid C. — 9) Die eingeklammerten Worte sind vielleicht irrige Vor- aufnahme des bald dar. fg. mikinn sóma; umgekehrt scheint Bj. diese letzteren Worte (und mit ihnen auch ok þægið af honum) für Zusatz zu halten. — 10) Þ. irrig aus Z. 6? göra? — 11) B. denkt an fríðust, doch deutet das fg. skörungr auch nur auf ein epitheton ornans der Erzählung hin. — 12) Glaunvor C., doch vgl. M. O. —

XXXIV. 1) Ein neuer Abschnitt beginnt in C nicht hier (wo Fas. u. B. ihn ansetzen), sondern erst bei den Worten der Kostbera: þat dreymdi mik,

fóru þeir at sofa, tekr Kostbera at líta á rúnarnar ok inti stafina ok sá, at annat var á ristit, en undir var, ok viltar váru rúnarnar; hón fekk þó skilit af vizku sinni; eptir þat ferr hón til rekkju hjá bónda sínum. Ok er þau 5 vöknudú²⁾, mælti hón til Högna: heiman ætlar þú ok er þat óráðligt, far heldr í annat sinn! ok eigi mantu vera glögg-rýnn, ef þér þykkir, sem hón hafi í þetta sinn boðit þér, systir þín; ek réð rúnarnar, ok undrumz ek um svá vitra konu, er hón hefir vilt ristit, en svá er undir, sem bani 10 yðarr liggi á; en þar var annathvært, at henni varð vant stafs, eða elligar hafa aðrir vilt, ok nú skaltu heyra draum minn. — Þat³⁾ dreymði mik, at mér þótti hér falla in á^{3a)} harðla ströng, ok bryti upp stokka í höllinni. — Hann svarar: þér eruð opt illúðgar, ok á ek ekki skap til þess at 15 fara illu⁴⁾ í mót við menn, nema þat sé makligt; mun hann oss vel fagna. — Hón segir: þér munuð reyna, en eigi mun vinátta fylgja boðinu. Ok enn dreymði mik, at önnur á felli hér inn ok þyti grimmliga⁵⁾ ok bryti upp alla palla í höllunni ok bryti fœtr ykkra beggja bræðra, ok mun þat 20 vera nokkut⁶⁾. — Hann svarar: þar munu renna akrar, er þú hugðir ána, ok er vér göngum akrinn, nema opt stórar agnir fœtr vára. — Þat dreymði mik⁷⁾, at blæja þín brynni, ok hryti eldrinn upp af höllunni. — Hann svarar: þat veit ek gërla, hvat þat er: klæði vár liggja hér lítt rækt⁸⁾, ok 25 munu þau þar brenna, er þú hugðir blæjuna. — Björn hugða ek hér inn koma, segir hón, ok braut upp konungs hásetit ok hristi svá hrammana⁹⁾, at vér urðum öll hrædd, ok hafði oss öll senn sér í munni, svá at ekki máttum vér, ok stóð þar af mikil ógn. — Hann svarar: þar man koma 30 veðr mikit, er þú ætlaðir hvítabjörn. — Örn þótti mér hér inn koma, segir hón, ok eptir höllunni, ok dreifði mik blóði ok¹⁰⁾ oss öll, ok mun þat illt vita, því at mér þótti, sem þat væri hamr Atla konungs. — Hann svarar: opt slátrum vér

vgl. ³⁾. — 2) vaknuðu C. — 3) Überschr. in C.: Haugne réð drauma konu sinnar. — 3^{a)} s. á f. in Gl. — 4) So C. nach Bt. — 5) grimmliga C. — 6) C. nakuat. — 7) segir hon (hún) ergänzen B., Fas. — 8) So B (lit rekt C.), litrekt Fas. — B'. verweist auf Atlm. 16, 2 (15, 6 H. G.). — 9) hramana C. — 10) dr. mannabl. á die Paphss. —

örliga ok höggum stór naut oss at gamni, ok er þat fyrir yxnum, er örn dreymir, ok mun heill hugr Atla við oss. — Ok nú hætta þau þessu tali.

XXXV¹⁾. Nú er at segja frá Gunnari, at þar er sams dæmi²⁾, er þau vakna, at Glaumvör kona Gunnars segir 5 drauma sína marga, þá er henni þóttu líkligir til svika, en Gunnarr réð alla því á móti. — Þessi var einn af þeim, sagði hón, at mér þótti blóðugt sverð borit hér inn í höllina, ok vartu sverði lagðr í gegnum, ok emjuðu úlfar á báðum endum sverðsins. Konungurinn svarar: smáir hundar vilja 10 oss þar bíta, ok er opt hundagnöll fyrir vápnum með blóði lituðum. — Hón mælti: enn þótti mér hér inn koma konur, ok váru daprligar, ok³⁾ þik kjósa sér til manns; má vera, at þínar dísir hafi þat verit. — Hann svarar: vant geriz nú at ráða, ok má ekki forðaz sitt aldrag; en eigi ólíkt, 15 at vér verðum skammæir. — Ok um morgininn spretta þeir upp ok vilja fara, en aðrir lottu. Síðan mælti Gunnarr við þann mann, er Fjörnir hét: statt upp, ok gef oss at drekka af stórum kerum gott vín, því at vera má, at sjá sé vár in síðarsta veizla, ok nú mun inn gamli úlfrinn komaz at 20 gullinu, ef vér deyjum, ok svá⁴⁾ björninn mun eigi spara at bíta sínum vígtönnum! — Síðan leiddi liðit þá út með gráti. Son Högna mælti: farið vel ok hafið góðan tíma⁵⁾! — Eptir var meiri hlutr liðs þeira. Sólar ok Snævarr⁶⁾, synir Högna, fóru ok einn kappi mikill, er Orkningr hét; hann 25 var bróðir Beru. Fólkit fylgði þeim til skipa, ok lottu allir þá fararinnar, en ekki tjóaði. — Þá mælti Glaumvör: Vingi, segir hón, meiri ván⁷⁾, at mikil óhamingja standi af þinni kvámu, ok munu stórtíðindi geraz í for þinni. — Hann svarar: þess sver ek, at ek lýg eigi, ok mik taki hár gálgi 30 ok allir gramir, ef ek lýg nokkut orð! ok lítt eirði hann sér í slíkum orðum. Þá mælti Bera: farið vel ok með góðum tíma! Högni svarar: verið kátar, hversu sem með oss

XXXV. 1) Überschr. in C: Heimannferð þeirra bræðra. — 2) samdægri (unr.) Paphss. — 3) Bt. vermutet nach Atlm. 28, 4 (25 H. G.) ok vildu þik kj. — 4) So B., C. sá. — 5) Nach B'. ist haft in C. ausgestrichen und darauf ein Einschaltungszeichen gesetzt; darnach B': farið vel ok með góðum tíma (wie unten)? — 6) Gnevarr C., von B. nach Dráp Nifl. u. Atlm. berichtet. — 7) von C. —

ferr! — Þar skiljaz þau með sínum forlögum^{7a)}. — Síðan reru þeir svá fast ok af miklu afli, at kjölrinn gekk undan skipinu mjök svá hálf; þeir knúðu fast árar með stórum bakföllum, svá at brotnuðu hlumir ok háir⁸⁾, ok er þeir 5 kómu at landi, festu þeir ekki skip sín. Síðan riðu þeir sínum ágætum hestum myrkan skóg um hríð, nú sjá þeir konungsboeinn⁹⁾, þangat heyra þeir mikinn gný ok vápnabrak ok sjá þar mannfjöldu ok mikinn viðrbúnað, er þeir höfðu, ok öll borgarhlið váru full af mönnum. Þeir ríða at borg- 10 inni, ok var hön byrgð; Hogni braut upp hliðit, ok ríða nú í borgina. Þá mælti Vingi: þetta mættir þú vel ógert hafa, ok bíðið nú hér, meðan ek søeki yðr gálgatré; ek bað yðr með blíðu hér koma, en flátt bjó undir; nú man skamt at bíða, áðr þér munuð upp festir. Hogni svarar: eigi munu-vér 15 fyrir þér¹⁰⁾ vægja, ok lítt hyggek, at vér hrykkim þar er menn skyldu berjaz, ok ekki tjóar þér oss at hræða, ok þat man þér illa gefaz! — hrundu honum síðan ok bórðu hann oxarhömrum til bana.

XXXVI¹⁾. Þeir ríða nú at konungs höllinni; Atli kon- 20 ungr skipar liði sínu til orrostu, ok svá vikuz fylkingar, at garðr nokkurr varð í millum þeira. — »Verið vel komnir með oss²⁾, ok fáid mér gull þat it mikla, er vér erum til komnir, þat fé er Sigurðr átti, en nú á Guðrún.« — Gunnarr segir: aldri fær þú þat fé, ok dugandi menn munu-þér 25 hér fyrir hitta, áðr vér látim lífit, ef þér bjóðið oss ófrið; kann vera, at þú veitir þessa veizlu stórmannliga ok af lítilli eynd við orrn ok úlf. — »Fyrir löngu hafða ek þat mér í hug³⁾, at ná yðru lífi, en ráða gullinu ok launa yðr þat niðingsverk, er þér svikuð yðarn inn bezta mág, ok skal ek 30 hans hefna.« — Hogni svarar: þat kemr yðr verst at haldi, at liggja lengi á þessu ráði, en eruð⁴⁾ þó at engu búnir. — Nú slær í orrostu harða, ok er fyrst skothríð; ok nú koma fyrir Guðrúnu tíðindin, ok er hön heyrir þetta, verðr hön

7^{a)} faurlugum C. — 8) Für hlumir in allen Paphss. das üblichere hlummar, für háir hár oder árar. — 9) k. herinn Fas. — 10) fyr. þat Fas. (irrig). —

XXXVI. 1) Überschr. in C: Orrosta á borginne ok s. (= sigr nach M. O.) — 2) Fas., B. u. M. O. ergänzen hier segir hann. — 3) segir Atli ergänzen Fas., B. u. M. O. — 4) So B. nach Atlam. 43 (41), C. eru. —

við gneip⁵⁾ ok kastar af sér skikkjunni. Eptir þat gekk hön út ok heilsaði þeim er komnir váru, ok kysti bræðr sína ok sýndi þeim ást, ok þessi var þeira kveðja in síðarsta; þá mælti hön: ek þóttunz ráð hafa við sett, at eigi kœmi-þér, en⁶⁾ engi má við sköpum vinna! — Þá mælti 5 hön: mun nokkut tjóa at leita um sættir? en allir neituðu því þverliga. Nú sér hön, at sárt er leikit við bræðr hennar, hyggr nú á harðræði, fór í brynju ok tók sér sverð ok barðiz með bræðrum sínum ok gekk svá fram sem inn hraustasti karlmaðr, ok þat sögðu allir á einn veg, at varla 10 sæi meiri vörn en þar. Nú geriz mikit mannfall, ok berr þó af framganga þeira bræðra; orrostan stendr nú lengi fram allt um miðjan dag. Gunnarr ok Hogni gengu í gegnum fylkingar Atla konungs, ok svá er sagt, at allr völlr flaut í blóði. Synir Högna ganga nú hart fram; Atli kon- 15 ungr mælti: vér höfðum⁷⁾ lið mikit ok frítt ok stóra kappa, en nú eru margir af oss fallnir, ok eigum vér yðr illt at launa, drepit níttján kappa mína, en *ellifu* einir eru eptir; — ok verðr hvíld á bardaganum⁸⁾. Þá mælti Atli konungr: fjórir⁹⁾ váru-vér bræðr, ok em ek nú einn eptir; ek hlaut 20 mikla mægð, ok hugða ek mér þat til frama; konu átta ek væna ok vitra, stórlynda ok harðúðga, en ekki má ek njóta hennar vizku, því at sjaldan váru-vit sátt; þér hafið nú drepit marga mína frændr, en svikit mik frá ríkinu ok fénu, ráðit systur mína ok þat harmar mik mest. — Hogni segir: 25 hví getr þú slíks? þér brugðuð fyrri friði; þú tókt mína frændkonu ok sveltir í hel ok myrðir ok tókt féit, ok var þat eigi konungligt; ok hlægligt þykkir mér, er þú ténir þinn harm ok goðunum vil ek þat þakka, er þér gengr illa. — 30

XXXVII⁴⁾. Nú eggjar Atli konungr liðit at gera harða sókn; berjaz nú snarpliga ok sökja Gjúkungar at svá fast,

5) So auch Ba. wie C. — 6) In C zweimal enn geschrieben. — 7) höfum C., höfðum änderte B. nach Atlam. 54 (50). — 8) In Fas. scheinen die letzten Worte noch dem Atli zugeteilt. Für ellifu (so B. nach Atlm. 54 = 50) hat C. wohl irrig sex; doch bietet der Stabreim, der auch Änderungen erträgt, keine volle Gewähr der Richtigkeit. — 9) In Atlam. sind es fünf (B.) —

XXXVII. 1) Überschr. in C: Haugni handtekinu. —

at Atli konungr hrökk²⁾ inn í höllina, ok berjaz nú inni ok var orrostan allhörð. Sjá bardagi varð með miklu mannspelli ok lýkr svá, at fellr allt lið þeira bræðra, svá at þeir standa tveir upp, ok fór áðr margr³⁾ maðr til heljar fyrir 5 þeira vápnum. Nú er sótt at Gunnari konungi ok fyrir sakir ofreflis var hann höndum tekinn ok í fjotra settr. Síðan barðiz Hogni af mikilli hreysti⁴⁾ ok drengskap ok feldi ina stærstu kappa Atla konungs tuttugu; hann hratt mörögum í þann eld, er þar var gerr í höllunni; allir urðu 10 á eitt sáttir, at varla sæi slíkan mann⁵⁾; en þó varð hann at lyktum ofriði borinn ok höndum tekinn. Atli konungr mælti: mikil furða er þat, hvé margr maðr hér hefir farit fyrir honum; nú skeri ór honum hjartat, ok sé þat hans bani! Hogni mælti: ger⁶⁾, sem þér líkar; glaðliga mun 15 ek hér bíða þess er þér vilið at gera, ok þat muntu skilja, at eigi er hjarta mitt hrætt, ok reynt hefi ek fyrr harða⁷⁾ hluti, ok var ek gjarn at þola mannraun, þá er ek var ósárr, en nú eru vér mjök sárir ok mantu⁸⁾ einn⁹⁾ ráða várum skiptum. — Þá mælti ráðgjafi Atla konungs: sé ek 20 betra ráð: tókum heldr þrællinn Hjalla, en forðum Hogni; þræll þessi er skapdaudi, hann lifir eigi svá lengi, at hann sé eigi dáligr. — Þrællinn heyrir ok æpir hátt ok hleypr¹⁰⁾ undan, hvert er honum þykkir skjóls ván, kvez illt hljóta af ófriði þeira ok váss at gjalda, kveðr þann dag illan vera, 25 er hann skal deyja frá sínum góðum kostum ok svína geymslu. Þeir þrifu hann ok brugðu at honum knífi; hann æpti hátt, áðr hann kendi oddsins. Þá mælti Hogni, sem færum er títt, þá er í mannraun koma¹¹⁾, at hann árnaði þrælinum lífs ok kvez eigi vilja skræktun þá heyra¹²⁾; kvað sér minna

2) So B., hraukr C. — 3) So Fas., B. — margh C. — 4) So die Ausg., C. hreyst, vgl. M. O. — 5) B'. vermutet, daß (ähnlich wie oben C XXXVI) slíka vörn vielmehr gemeint sei. — 6) geri C u. B., doch vgl. B', ger Fas. u. B. N. F. 301. Ist geri Konj. wie skeri Z. 13 oder dort skerið zu schr. nach Atm. 55? — 7) B'. vermutet harðari nach Atlam. 60 (= 56 H. G.) brattara. — 8) B'. bemerkt: vielleicht máttu. — 9) So B., enn C, Fas. — 10) So B., hleypir C, Fas. — 11) Für diese Worte scheint sich nichts Entsprechendes in der L. E. zu finden; die Ergänzung der Lücke vor hann ist nach B'. — 12) heyra (nicht in C, Fas.) ergänzte schon Bj. nach Paphss., þá h. B. nach Atlm. 64 (60 H. G.), 8. —

fyrir at fremja þenna leik; þrællinn varð¹³⁾ þiggja þá fjorit. Nú eru þeir báðir í fjotra settir, Gunnarr ok Hogni¹⁴⁾. Þá mælti Atli konungr til Gunnars konungs, at hann skyldi segja til gullsins, ef hann vill lífit þiggja; hann svarar: fyrr skal ek sjá hjarta Hogni bróður míns blóðugt. — Ok nú 5 þrifu þeir þrællinn í annat sinn ok skáru¹⁵⁾ ór honum hjartat ok báru fyrir konunginn Gunnar, hann svarar: hjarta Hjalla má hér sjá ins blauða, ok er ólíkt hjarta Hogni ins frækna, því at nú skelfr mjök, en hálfu meir, þá er í brjósti honum lá. — Nú gengu þeir eptir eggjun Atla konungs 10 at Hogni ok skáru ór honum hjartat ok svá var mikill þróttir hans, at hann hló, meðan hann beið þessa kvöl¹⁶⁾, ok allir undruðuz þrek hans, ok þat er síðan at minnum haft. Þeir sýndu Gunnari hjarta Hogni, hann svarar: hér má sjá hjarta Hogni¹⁷⁾ ins frækna, ok er ólíkt hjarta Hjalla 15 ins blauða, því at nú hræriz lítt, en miðr, meðan í brjósti honum lá; ok svá mantu, Atli, láta þitt líf sem nú látum vér; ok nú veit ek einn, hvar gullit er, ok mun eigi Hogni segja þér; mér lék ýmist í hug, þá er vit¹⁸⁾ lífðum báðir, en nu hefi ek einn ráðit fyrir mér: skal Rín nú ráða 20 gullinu, fyrr en Hýnir beri þat á höndum sér. Atli konungr mælti: farið í brott með bandingjann! ok svá var gert. Guðrún kveðr nú með sér menn ok hittir Atla ok segir¹⁹⁾: gangi þér nú illa ok eptir því sem þér helduð orð við mik ok bræðr mína²⁰⁾! — Nú er Gunnarr konungr settr í einn 25 ormgarð; þar váru margir ormar fyrir, ok váru hendr²¹⁾ hans fast bundnar; Guðrún sendi honum hörpu eina, en²²⁾ hann sýndi sína list (ok sló hörpuna með mikilli list)²³⁾, at

13) Die Lücke nach varð ergänzte B. nach Atlm. 63 (59, 10 H. G.). — 14) ok H. ergänzte nach Paphss. schon Bj., auch B. (nicht Fas.). — 15) So C, vgl. M. O. — 16) C. kaul. — 17) Die kursiv gesetzten Worte ergänzt B., während Bj. nach Paphss. setzte: þ. s. G. bj. H. ins fr., ok hann segir: þat er ulíkt u. v. — 18) So C. nach Bt., vér Fas., B. — 19) So B., Fas. ok mælti, vgl. auch M. O. — 20) So nach B', während B. Gunnar ergänzte; in Fas. wird ok mit dem fg. nu verbunden. — 21) h. ergänzen nach Paphss. Fas., B. — 22) So liest B. mit Ergänzung einer kleinen Lücke, die in Fas. (hörpu, en h. s.) nicht angegeben ist. — 23) Die sehr entbehrlichen Worte ok sló . . list fehlen in allen Paphss. u. bei Bj. —

hann drap strengina með tánum, ok lék svá vel ok afbragð-
liga, at fáir þóttuz heyrtr hafa svá með höndum slegit; ok
þar til lék hann þessa íprótt, at allir sofnuðu ormarnir, nema
ein naðra mikil ok illilig skreið til hans ok gróf inn sínum
5 rana, þar til er hón hjó hans hjarta, ok þar lét hann sitt
líf með mikilli breysti. —

XXXVIII¹⁾. Atli konungr þóttiz nú hafa unnit mikinn
sigr ok sagði Guðrúnu svá sem með nokkuru²⁾ spotti eða
svá sem hann hældiz: Guðrún, segir hann, mist hefir þú nú
10 bræðra þinna, ok veldr þú því sjálf. Hón svarar: vel líkar
þér nú, er þú lýsir vígum þessum fyrir mér; en vera má,
at þú iðriz, þá er þú reynir þat er eptir kemr, ok sú mun
erfðin lengst eptir lifa at týna eigi³⁾ grimdinni, ok mun þér
eigi vel ganga, meðan ek lifi. — Hann svarar: vit skulum
15 nú gera okkra sætt, ok vil ek bæta þér bræðr þína með
gulli ok dýrum gripum eptir þínum vilja. Hón svarar: lengi
hefi ek eigi verit hæg viðreignar ok máttu⁴⁾ um hræfa,
meðan Högni lifði; muntu ok aldri bæta mér bræðr mína
svá at mér hugni, en opt verðu-vér⁵⁾ konurnar ríki⁶⁾ bornar
20 af yðru valdi; nú eru mínir frændr allir dauðir, ok muntu
nú einn við mik ráða; mun ek nú þenna kost upp taka, ok
látum gera mikla veizlu, ok vil ek nú erfa bræðr mína ok
svá þína frændr⁷⁾. — Gerir hón sik nú blíða í orðum, en þó
var samt undir raunar; hann var talhlýðinn ok trúði á hennar
25 orð, er hón gerði sér létt um ræður. Guðrún gerir nú erfi
eptir sína bræðr, ok svá Atli konungr eptir sína menn, ok
þessi veizla var með mikla svorfun⁸⁾. Nú⁹⁾ hyggr Guðrún
á harma sína ok sitr um þat, at veita konungi nokkura mikla
skömm; ok um kveldit tók hón sonu þeira Atla konungs,
30 er þeir léku við stokki; sveinarnir glúpnúðu ok spurðu, hvat
þeir skyldu. — Hón svarar: spyrði eigi at! bana skal ykk
báðum! — Þeir svorðu: ráða muntu börnum þínum, sem

XXXVIII. 1) Überschr. in C: Vidtal (vgl. M. O.) Atla ok Guðrúnar. —
2) So (noekuru) C nach B', miklu Fas. — 3) C. ei nach B'. — 4) So B'.
mátti C. Fas., = 1. S. nach M. O. — 5) vér C nach B., við Fas. — 6) Be-
achtung verdient die Les. ofrriki einiger Paphss. — 7) B'. vermutet: ok svá
þú þ. fr. — etwa svá ger þú við þ. fr.? — Im fg. gior C. — 8) So B. nach
Atlam. 76, 4 (71, 8 H. G.). — C. svorpan nach Bt., svorfan nach M. O.,
sveipan Fas. — 9) Nú mit großem roten N in C. —

þú vilt, þat man engi banna¹⁰⁾ þér; en þér er skömm í at
gera þetta. — Síðan skar hón þá á háls. Konungrinn
spurði eptir, hvar synir hans væri; Guðrún svarar: ek mun
þat segja þér ok glaða¹¹⁾ þitt hjarta; þú vaktir við oss
mikinn harm, þá er þú drapt bræðr mína, nú skaltu heyra 5
mína ræðu: þú hefir mist þinna sona, ok eru þeira hausar
hér at borðkerum hafðir¹²⁾ ok sjálfr draktu þeira blóð við
vín blandit; síðan tók ek hjortu þeira ok steikta ek á teini,
en þú ázt. — Atli konungr svarar: grimm ertu, er þú
myrðir sonu þína ok gaft mér þeira hold at eta, ok skamt 10
lætr þú illt í milli. Guðrún segir: væri minn vili¹³⁾ til at gera
þér miklar skammir, ok verðr eigi fullilla farit við slíkan
konung. Konungr mælti: verra hefir þú gert, en menn viti
dæmi til, ok er mikil óvizka í slíkum harðræðum, ok mak-
ligt, at þú værir á báli brend ok barin áðr grjóti í hel, 15
ok hefðir þú þá þat er þú ferr á leið¹⁴⁾. Hón svarar: þú
spár þat þér sjálfum, en ek man hljóta annan dauða! —
Þau mæltuz við mörg heiptarorð. — Högni átti son eptir,
er Niflungur hét; hann hafði mikla heipt við Atla konung ok
sagði Guðrúnu, at hann vildi hefna feðr síns; hón tók því 20
vel, ok gera ráð sín; hón kvað mikit happ í, ef þat yrði^{14a)}
gert. Ok of kveldit, er konungr hafði drukkit, gekk hann
til svefns, ok er hann var sofnaðr, kom Guðrún þar ok son
Hogna. Guðrún tók eitt sverð ok leggr fyrir brjóst Atla
konungi, véla þau um bæði, hón ok¹⁵⁾ son Hogna. Atli 25
konungr vaknar við sárit ok mælti: eigi man hér þurfa^{15a)}
um at binda eða umbúð at veita; eða hverr veitir mér þenna
áverka? Guðrún segir: ek veld nokkuru um, en sumu son
Hogna! — Atli konungr mælti: eigi scemði þér þetta at
gera, þó at nokkur sök væri til, ok vartu mér gipt at 30
frænda ráði, ok mund galt ek við þér, þrjá tigu góðra ridd-

10) bana C. — Im fg. scheint nach B'. ein Mißverständnis von Atlam.
78 (73 H. G.) skömm mun ró reiði zu liegen. — 11) eigi glaða vermutet B'.
nach Atlm. 80 (75), 5. — 12) So B. nach Atlm. 82 (77), 6 — bádir C, Fas.
— 13) v. mér enn v. vermutet B. N. F. 306. — 14) Ba. bringt auch fær á
leið und ferr á leit (so Bj.) in Anschlag. — 14a) yde C. — 15) hón ergänzen
Fas. wohl nach Paphss., da es nach B' in C. fehlt (B. bæði ok son H.) Hier
ist es der Deutlichkeit wegen gesetzt. — 15a) þurfa C. —

ara ok¹⁶⁾ sœmiligra meyja ok marga menn aðra, ok þó léztu þér eigi at hófi, nema þú réðir lönðum þeim er átt hafði Buðli konungr ok þína sværu léztu opt með gráti sitja. — Guðrún mælti: mart hefir þú mælt ósatt ok ekki hirði ek þat, ok opt var ek óhæg í mínu skapi, en miklu jók-þú á; hér hefir verit opt mikil styrjöld¹⁷⁾ í þínum garði, ok þorðuz opt frændr ok vinir, ok ýfðiz hvat við annat; ok var betri ævi vár, þá er ek var með Sigurði: drápum konunga ok réðum um eignir þeira ok gáfum grið þeim er svá vildu; en höfðingjar gengu á hendr oss, ok létum þann ríkan, er svá vildi; síðan mistum vér hans ok var þat lítit at bera ekkju nafn, en þat harmar mik mest, er ek kom til þín, en átt áðr inn ágæzta konung, ok aldri komtu svá ór orrostu, at eigi bærir þú inn minna hlut. Atli konungr svarar: eigi er þat satt, ok við slíkar fortölur batnar hvárigra hluti, því at vér höfum skarðan¹⁸⁾; ger nú til mín sómasamliga ok lát búa um lík mitt til ágætis! — Hón segir: þat mun ek gera, at láta þér gera vegligan grøft ok gera þér virðuliga steinþró ok vefja þik í fögurum dúkum ok hyggja þér hverja þorf. — Eptir þat deyr hann, en hón gerði, sem hón hét¹⁹⁾; síðan lét hón slá eldi í höllina. Ok er hirðin vaknaði við óttann, þá vildu menn eigi þola eldinn ok hjugguz sjálfir ok fengu svá bana; lauk þar ævi Atla konungs ok allrar hirðar hans. Guðrún vildi nú eigi lifa eptir þessi verk, en endadagr hennar var eigi enn kominn. — Völsungar ok Gjúkungar, at því er menn segja, hafa verit mestir ofrhugar²⁰⁾ ok ríkismenn, ok svá finnz í öllum fornkvæðum; ok nú stöðvaðiz þessi ófriðr með þeima²¹⁾ hætti at liðnum þessum tíðindum.

XXXIX¹⁾. Guðrún átti dóttur við Sigurði, er Svanhildr hét; hón var allra kvenna vænst ok hafði snøgr augu, sem faðir hennar, svá at fár einn²⁾ þorði at sjá undir hennar

16) Nach ok ist die Zahl XX in C durchstrichen ohne Ersatz, dieselbe findet sich auch in den Paphss. — B'. verweist auf Atlm. 95 (89 H. G.), wo 7 Mägde erwähnt sind. — 17) So Fas., B. — C. undeutlich, vgl. M. O. — 18) So B. nach Atlm. 102 (96 H. G.), 4. — In Fas. war die Abkürzung des C. als skarðat oder -it aufgefaßt. — 19) C. hétt. — 20) höfðingjar Bj. — 21) So C., þeim die Paphss. —

XXXIX. 1) Überschr. in C: Frá Guðrúnu. — 2) So Fas., B., enn C. —

brýnn; hón bar svá mjök af öðrum konum um vænleik, sem sól af öðrum himintunglum. Guðrún gekk eitt sinn til sævar ok tók grjótt í³⁾ fang sér ok gekk á sæinn út ok vildi tapa sér; þá hófu hana stórar báru fram eptir sjánum, ok fluttiz hón með þeira fulltingi ok kom um síðir til borgar 5 Jónakrs konungs; hann var ríkr konungr ok fjölmennr, hann fekk Guðrúnar; þeira börn váru þeir: Hamðir⁴⁾ ok Sörli ok Erpr. Svanhildr var þar upp föedd. —

XL¹⁾. Jormunrekr hefir konungr heitit, hann var ríkr konungr í þann tíma, hans son hét Randverr²⁾. Konungr 10 heimtir á tal son sinn ok mælti: þú skalt fara mína sendiför til Jónakrs konungs ok minn ráðgjafi, er Bikki heitir; þar er upp föedd Svanhildr, dóttir Sigurðar Fáfnisbana, er ek veit fegrsta mey undir heimsólu; hana vilda ek helst³⁾ eiga, ok hennar skaltu biðja til handa mér. Hann segir: skylt er 15 þat, herra, at ek fara yðra sendiför! — lætr nú búa ferð þeira sœmiliga. Fara þeir nú, unz þeir koma til Jónakrs konungs, sjá Svanhildi, þykkir⁴⁾ mikils um vert hennar fríðleik. Randverr heimti konung á tal ok mælti: Jormunrekr konungr vill bjóða yðr mægi sitt; hefir hann spurn 20 til Svanhildar, ok vill hann kjósa hana sér til konu, ok er ósýnt, at hón sé gefin ríkara manni, en hann er. — Konungr segir, at þat var virðuligt ráð: ok er hann mjök frægr. — Guðrún segir: valt⁵⁾ er hamingjunni at treystaz, at eigi bresti hón! — En með fýsing konungs ok öllu því er á lá 25 er þetta nú ráðit, ok ferr nú Svanhildr til skips með virðuligu foruneyti ok sat í lyptingu hjá konungs syni. Þá mælti Bikki til Randvers: sannligt⁶⁾ væri þat, at þér ættið svá fríða konu, en eigi svá gamall maðr. — Honum fellz þat vel í skap, ok mælti til hennar með blíðu ok hvárt til ann- 30 ars; koma heim í land ok hitta konung. Bikki mælti: þat

3) i ist nach B'. zweimal geschrieben; es könnte also, wenn dies sonst sich empföhle, grjóti gelesen werden. — 4) Hampir C. —

XL. 1) Überschr. in C: Gipt Svanhilldr ok trodin undir hrossa fótum til bana. — 2) So C, Fas. — Randver B. — 3) So Fas., B., heilt C. — 4) So (þikir) ohne vorhergeh. ok C. nach M. O. — 5) So Fas., B., M. O., vatt C (vant?). — ljótt die Paphss. — 6) sœmiligt Bj. —

samir, herra, at vita, hvat títt er um, þótt vant sé upp at bera, en þat er um vélar þær, er sonr þinn hefir fengit fulla ást Svanhildar, ok er hón hans frilla, ok lát⁸⁾ slíkt eigi óhegnt⁹⁾! — Mǫrg ill ráð hafði hann honum áðr kent, 5 þó at þetta biti fyrir of hans ráð ill. Konungr hlýddi hans mǫrgum vándum ráðum; hann mælti ok mátti eigi stilla sik af reiði, at Randver¹⁰⁾ skyldi taka ok á gálga festa. Ok er hann var til leiddr gálgans, þá tók hann hauk einn ok plokkaði af honum allar fjaðrirnar ok mælti, at sýna skyldi feðr 10 hans; ok er konungrinn sá, mælti hann: þar má nú sjá, at honum þykki¹¹⁾ ek þann veg hnugginn¹²⁾ sœmdinni, sem haukrinn fjöðrunum! ok biðr hann taka af gálganum. Bikki hafði þar um vélt á meðan, ok var hann dauðr. — Enn mælti Bikki: engum manni áttu verri at vera en Svanhildi, 75 lát hana deyja með skǫmm! Konungr svarar: þat ráð munu-vér taka! Síðan var hón bundin í borgarhliði ok hleypt hestum at henni. En er hón brá í sundr augum, þá þorðu eigi hestarnir at sporna¹³⁾ hana; ok er Bikki sá þat, mælti hann, at belg skyldi draga á höfuð henni, ok svá var gert, 20 en síðan lét hón líf sitt.

XLI¹⁾. Guðrún spyr nú líflát Svanhildar ok mælti við sonu sína: hví siti-þér svá kyrrir eða mælið gleðiorð, þar sem Jǫrmunrekr drap systur ykkra ok trað²⁾ undir hestafótum með svívirðing? ok ekki hafið þit líkt skaplyndi 25 Gunnari eða Hǫgna; hefna mundu þeir sinnar^{2a)} frændkonu. — Hamðir svarar: lítt lofaðir þú Gunnar ok Hǫgna, þá er þeir³⁾ drápu Sigurð ok þú vart⁴⁾ roðin í hans blóði, ok illar váru þínar brœðrahefndir, er þú drapt sonu þína, ok betr mættim vér allir saman drepa Jǫrmunrek konung, ok eigi munu-vér 30 standaz frýjuorð, svá hart sem vér erum eggjaðir! — Guðrún gekk hlæjandi ok gaf þeim at drekka af stórum kerum⁵⁾,

8) lát ergänzen Fas., B., M. O. — 9) So C — úhefnt die Paphss. —

10) Randve hier C, wegen der Flexion des Wortes vgl. Wb. — 11) þykkir C. — 12) So B., hniginn C. — 13) spora C. —

XLII. 1) Überschr. in C: Gudrún eggjar sonu sína at hefna Svanhilldar. — 2) B'. bemerkt, daß für trað traddi zu erwarten wäre. — 2a) sinna C. — 3) So Fas., B. þá er þeir þér draput C (etwa þeir þér drápu?). — 4) var C. — 5) Ba. vermutet, daß hier nur ein Mißverständnis von Guðrúnarhv. 7, 3—4 vorliege. —

ok eptir þat valði hón þeim stórar brynjur ok góðar ok ǫnnur herklæði. Þá mælti Hamðir: hér munu-vér skilja efsta sinni, ok spyrja muntu tíðindin, ok muntu þá erfi drekka eptir okkr ok Svanhildi. — Eptir þat fóru þeir; en Guðrún gekk til skemmu harmi aukin ok mælti: þrimr mǫnnum 5 var ek gipt: fyrst Sigurði Fáfnisbana, ok var hann svikinn, ok var þat mér inn mesti harmr; síðan var ek gefin Atla konungi, en svá var grimt mitt hjarta við hann, at ek drap sonu okkra í harmi, síðan gekk ek á sjáinn, ok hóf mik at landi með bárum, ok var ek nú gefin þessum konungi; síðan 10 gipta ek Svanhildi af landi í brott með miklu fé, ok er mér þat sárast minna harma, er hón var troðin undir hrossa fótum, eptir Sigurð⁶⁾; en þat er mér grimmast, at Gunnarr varð í ormgarð settr; en þat harðast, er ór Hǫgna var hjarta skorit; ok betr væri, at Sigurðr kæmi mér á móti ok fœra 15 ek með honum; hér sitr nú eigi eptir sonr⁷⁾ ne dóttir mik at hugga; minstu nú, Sigurðr, þess er vit mæltum, þá er vit stigum á einn beð, at þú mundir mín vitja ok ór helju bíða⁸⁾? — Ok lýkr þar hennar harmtölur⁹⁾.

XLII¹⁾. Þat er nú at segja frá sonum Guðrúnar, at 20 hón hafði svá búit þeira herklæði, at þá bitu eigi járn, ok hón bað þá eigi skeðja²⁾ grjóti né ǫðrum stórum hlutum ok kvað, þeim at meini munu verða, ef eigi gerði þeir svá. Ok er þeir váru komnir á leið, finna þeir Erp³⁾, bróður sinn, ok spyrja^{3a)}, hvat hann mundi veita þeim. Hann svarar: slíkt 25 sem hǫnd hendi eða fótr fœti. — Þeim þótti þat ekki vera ok drápu hann. Síðan fóru þeir leiðar sinnar ok litla hríð, áðr Hamðir rataði⁴⁾, ok stakk niðr hendi ok mælti: Erpr man satt hafa sagt; ek munda falla nú, ef eigi styddumz ek

6) B'. erinnert an Guðrúnarhv. 17, denkt aber auch an Verderbnis der Stelle. Einen erträglichen Sinn liefert der überlieferte Text denn doch: und dies ist mir der schmerzlichsste meiner Verluste, daß sie von Rossen zertreten wurde, (nämlich) nach dem Tode des Sigurd der schmerz. — 7) B'. bemerkt, daß Guðrúnhv. 18 (19 H. G.) snör nó dóttir steht. — 8) bjóða Bj., leiða Paphss. — Auch an beita (Guðrúnhv. 19, 1) wäre zu denken. — 9) harmtölum? fragt B'. -um setzt M. O. in den Text, vgl. aber Fort. LXXIV²⁾. —

XLII. 1) Überschr.: Frá sonum Gudrúnar cap(italum). — 2) skeþja C., skjóta Bj. nach Paphss. — 3) Erph C. — 3a) spurja C. — Im fg. slik C. — 4) rasaði Bj. nach Paphss. —

við höndina. Litlu síðar ratar⁵⁾ Sörli ok bráz á fótinn ok fekk staðiz⁶⁾ ok mælti: falla munda ek nú, ef eigi stydda ok mik við báða fœtr; — kváðuz þeir nú illa hafa gert við Erp, bróður sinn. Fóru nú, unz þeir kómu til Jorm-
5 unreks konungs ok gengu fyrir hann ok veittu honum þegar tilræði; hjó Hamðir af honum hendr báðar, en Sörli fœtr báða. Þá mælti Hamðir: af mundi nú höfuðit, ef Erpr lifði, bróðir okkarr, er vit vágum á leiðinni, ok sáum vit þat of síð; sem kveðit er:

(Hamð. 26^a) Af væri nú höfuðit⁷⁾,
ef Erpr lifði,
bróðir inn þóðfrækni⁸⁾,
es á braut vógum!

10 Í því höfðu þeir af brugðit boði móður sinnar, er þeir höfðu grjóti skatt⁹⁾. Nú sækja menn at þeim, en þeir vorðuz vel ok drengiliga ok urðu mörpum manni at skaða; þá bitu eigi járn. Þá kom at einn maðr *hárr*¹⁰⁾ ok elliligr með eitt auga ok mælti: eigi eru þér vísir menn, er þér kunnið eigi
15 þeim mörpum bana at veita. Konungrinn svarar: gef oss ráð til, ef þú kant! Hann mælti: þér skuluð berja þá grjóti í hel. — Svá var ok gert, ok þá flugu ór öllum áttum steinar at þeim, ok varð þeim þat at aldragi.

[XLIII¹⁾. Heimir í Hlymdölum²⁾ spyr nú þessi tíðindi,
20 at dauðr er Sigurðr ok Brynhildr; en Áslaug, dóttir þeira, en fóstra Heimis, var þá þrívetr; veit hann nú, at eptir mun leitast at týna meyjunni ok ætt hennar; er honum svá mikill

5) Bj. auch hier rasar. — 6) ok f. st. fehlt in einigen Paphss. u. bei Bj., sollte viell. ok f. st. við annan das Ursprüngliche sein? — 7) So (höfðit) C., höfuð R der L. E. — 8) br. okkarr inn b., er vit á br. v. C. u. R der L. E.; die im Texte fehl. W. mit H. G. aus metrischen Gründen getilgt. — 9) So C, skaðat Bj., einige Paphss. skagt. — 10) hárr ergänzt B. nach C. III, vielleicht ist auch mjök mit Bj. u. einigen Paphss. zu rezipieren, da es sich. III gleichfalls findet; hárr empfahl Symons, vgl. Gloss. — Im fg. eldiligr C. —

XLIII. 1) Überschr. in C: Sagha Ragnars lodbrókar, darauf die Anfangsworte Heimir usw. (z. T. ausradiert); der wirkliche Text beginnt dann wieder Heimir u. w. — Fas. u. B. ziehen das C. noch zur Völsungasaga, die es in ihrer jetzigen Gestalt offenbar mit der Ragnars saga Loðbr. zu verbinden bestimmt ist. — 2) So B., i hlym- d. C., viell. hlymr- oder hlymz- d. zu lesen (vgl. Hlimrdölum einer Paphs.) nach B', Hlymsd. Fas. — Im fg. (u. ö.) spur C. —

harmr eptir Brynhildi, fóstru sína, at hann gætti ekki ríkis síns né fjár; sér nú at hann fær eigi meyjunni þar leynt; lætr nú gera eina hörpu svá mikla, at þar lét hann meyna Áslaugu í koma ok margar gersimar í gulli ok silfri³⁾, ok gengr á brott síðan víða um lönd, en um síðir hingat á Norðr-
5 lönd. Svá var harpa hans hagliga ger, at hana mátti taka í sundr ok saman at fellingum, ok var hann því vanr⁴⁾ um daga, þá er hann fór í hjá vatnföllum ok hvergi í nánd bæjum, at hann tók hörpuna í sundr ok þó meyjunni, ok hann hafði vínlauk⁵⁾ einn ok gaf henni at eta; en þat er náttúra þess
10 lauks, at maðr má lengi lifa, þótt hann hafi enga aðra fœðu. Ok þá er mærin grét, sló hann hörpuna ok þagnaði hón þá, fyrir því at Heimir var vel at íþróttum búinn, þeim er þá vóru tíðar; hann hafði ok mörp klæði dýrðlig hjá henni í hörpunni ok mikit gull. Ok nú ferr hann þangat til, unz
15 hann kemr í Noreg ok kemr til eins bjár⁶⁾ lítils, þess er heitir á Spangarheiði⁷⁾, ok bjó þar karl sá er Áki hét; hann átti konu⁸⁾ ok hét hón Gríma; þar var eigi fleira manna en þau; þann dag var karl farinn í skóg, en kerling var heima, ok heilsar hón Heimi ok spyr, hvat manna hann
20 væri. Hann kvez vera einn stafkarl ok bað kerlingu húsa; hón segir, at eigi kœmi þar fleira en svá, at hón kvez mundu vel við honum taka, ef hann þœttiz þurfa þar at vera. En er á leið, þá segir hann, at honum þœtti þat mest beina-
25 bót, at eldr væri kveyktr⁹⁾ fyrir honum ok síðan væri honum fylgt til svefnhúss, þar er hann skyldi sofa. Ok þá er kerling hafði kveykt eldinn, þá setr hann hörpuna upp í set¹⁰⁾ hjá sér, en kerling var óðamálug; opt varð henni litit til hörpunnar, fyrir því at trefr¹¹⁾ á einu dýrliku klæði kómu út ór hörpunni; ok er hann bakaðiz við eldinn, þá sér hón einn
30 dýrðligan gullhring koma fram undan töttrum hans, því at hann var illa klæddr. Ok er hann hafði bakaz, sem hann kunni sér þorf til, þá hafði hann náttverð, en eptir þat bað

3) sylfri C. (auch sonst öfter y = i oder i). — 4) So Fas., B., vaanr C. — 5) So B., C. abbreviert, vímlauk Fas. — 6) C. biar. — 7) So C. (auch Ragnars s. C. IV), Fas., M. O., Spangareiði B. Vgl. Wb. — 8) eina ljóta kerlingu Bj. (nach Paphss.?). — 9) C. u. Ausg. kveiktr, vgl. 23). — 10) So B., set C., sæti Fas. — 11) So C, B., trefur Fas., trefjur Cj. — Im fg. út ór C. nach Bt., út á Fas. —

hann kerlingu fylgja sér þangat til, sem hann skyldi sofa um nóttina. Þá sagði kerling, at honum mundi betra vera úti en inni — því at vit karl minn erum opt málug, er hann kemr heim. — Hann biðr hana ráða; gengr nú út 5 ok svá hón; hann tekr hǫrpuna ok hefir¹²⁾ með sér. Kerling gengr út ok ferr þar til, er bygglaða ein er, ok fylgir honum þar til ok mælti, at hann skyldi þar um búaz, ok kvez þess vænta, at hann mundi¹³⁾ þar njóta svefnis síns¹⁴⁾; ok nú gengr kerling í brott ok annaz þat er hón 10 þurfti¹⁵⁾; en hann gerir sér svefn. Karl kemr heim, er aptaninn líðr, en kerling hefir fátt unnit þat er hón þurfti¹⁶⁾; en hann var móðr, er hann kom heim, ok illr viðskiptis, er allt var óbuit þat er hón skyldi annaz hafa; sagði karl, at mikill væri munr sælu, er hann vann hvern dag meira, 15 en hann mátti, en hón vildi til enkis taka þess er gagn¹⁷⁾ var at. — Ver eigi reiðr, karl minn! sagði¹⁸⁾ hón — fyrir því at þat kann at vera, at þú mættir nú skamma stund vinna til þess, at vit værim sæl alla ævi. — Hvat er þat? segir karl. — *Kerling*^{18a)} svarar: hér er kominn til herbergis okkars 20 einn maðr, ok ætla ek, at hann hafi allmikil fé með at fara, ok er hniginn á efra aldr ok mun verit hafa inn mesti kappi ok er nú þó móðr mjök, ok eigi þykkjumz ek hans maka sét hafa, ok þó ætla ek hann mœddan ok syfjaðan. Þá segir karl: þat sýniz mér óráðligt at svíkja þá ina¹⁹⁾ fá 25 sem hér koma. — Því muntu lengi lítill fyrir þér, at þér vex allt í augu ok ger²⁰⁾ nú annathvært, at þú drep hann, eða ek tek hann mér til manns, ok munu-vit reka þik í brott, ok segja kann ek þér þá ræðu, er hann mælti við mik í gær kveld, en lítils mun þér þykkja um vert; hann mælti 30 kvennsamliga við mik, ok þat mun mitt ráð vera at taka hann mér til manns, en reka þik í brott eða drepa, ef þú vill eigi eptir því gera, sem ek vil. — Ok er þat sagt, at

12) So C., B., hefr Fas. — 13) So B., mundu C, Fas. — 14) So Fas., B., M. O., doch könnte nach B'. auch svefnisins gemeint sein. — 15) C. þyrfti (wie gew., auch þyrfa u. ähnl.). — 16) Die nach dem obigen er h. þ. (vgl. 15)) bis hieher fg. Worte fehlen, wohl aus Versehen, bei Bj. — 17) So Fas., B. — gang (= gagn nach M. O., vgl. auch gang n. bei Frützner) C. — 18) So C. nach M. O., Fas., B., segir Bt. — 18a) So Fas., B, M. O.; kar C. — 19) So (ena) B., enu C, Eas., M. O. — Die fg. Worte des Weibes leiten Fas. u. B. durch ein ergänztes Hón svarar ein. — 20) So Fas., B., giorr C. nach M. O. —

karl hafði kvánríki, ok telr hón um þangat til, er hann lætr at eggjan hennar, tekr øxi sína ok snarbrýnir mjök; ok er hann er buinn, fylgir kerling honum þar til, er Heimir sefr, ok var þar hrytr mikill. Þá mælti kerling til karls, at hann skyldi láta verða tilræði sem bezt ok skunda brott með 5 hlaupi — því at ekki máttu standaz lát hans ok óp, ef hann fær þik hǫndum tekit; hón tekr hǫrpuna ok hleypr á brott með. Nú gengr karl þar til, er Heimir sefr; hann hæggr til hans, ok verðr þat mikit sár, ok verðr honum laus øxin; hann hleypr þegar í brott, sem hann mátti *hradast*²¹⁾. Nú 10 vaknar *Heimir*²²⁾ við áverkann, ok vannz honum at fullu, ok þat er sagt, at svá mikill gnýr varð í hans fjörbrotum, at undan gengu súlur í húsinu, ok ofan fell húsit allt, ok varð landskjálfti mikill, ok lýkr þar hans ævi. Nú kom karl þar sem kerling var; segir nú, at hann hefir drepit 15 hann: ok þó var þat of hríð, er ek vissa eigi, hvé fara mundi; ok þessi maðr var furðu mikill fyrir sér, en þó væntir mik, at hann sé nú í helju. Kerling mælti, at hann skyldi hafa þökk fyrir verkit: ok væntir mik, at nú hafim vit ørit fé ok skulum vit reyna, hvárt ek hefi satt sagt. Nú kveykja²³⁾ 20 þau eld, en kerling tekr hǫrpuna ok vildi upp koma, ok mátti eigi annars kostar, en hón varð at brjóta, því at hón hafði eigi hagleik til; ok nú fær hón upp komit hǫrpunni, ok þar sér hón eitt meybarn, at hón þóttiz ekki slíkt sét hafa, ok þó var mikil fé í hǫrpunni. Nú mælti *karl*²⁴⁾: 25 þat mun nú verða sem opt, at illa man gefaz at svíkja þann er honum trúir; sýniz mér, sem komin muni ómegð á hendr okkr. Kerling²⁵⁾ svarar: eigi er þetta eptir því, sem ek ætlaða²⁶⁾, en þó skal nú ekki um sakaz. Ok nú spyrr hón, hverrar ættar hón væri; en þessi in unga mætr svarar øngu, 30 svá sem hón hefði eigi mál numit. — Nú ferr, sem mik

21) So vermutet Bt. für das (überdies unsichere) hardast in C, (u. Fas.), vgl. M. O. — 22) C nach Bt. nur h mit Strich = hann; doch ist hier eine genauere Bezeichnung der Person kaum zu entbehren: Heimir auch Fas. — 23) kveykja die älteren Ausg. — C. nach B'. hier kveqva oder kvekja, ersteres bietet M. O. im Texte, vgl. auch Anm. — 24) So B., C. kerling, kelling (immer) Fas. — 25) Die Abkürzung in C. ist nach Bt. kerling, nicht karl (so Fas.) zu lesen. — 26) So B., ætla C u. Fas. —

varði, at okkart ráð mundi illa fara²⁷⁾; vit höfum unnit glöpp mikinn; hvat skulum vit sjá fyrir barni þessu²⁸⁾? — Auðvitat er þat, sagði Gríma, hún skal eptir móður minni heita Kráka. — Nú mælti karl: hvat skulum vit sjá fyrir 5 barni þessu? Kerling svarar: ek sé gott ráð til; vit skulum segja hana okkra dóttur ok upp fœða. — Því man engi trúa, sagði karl, miklu er barn þetta gezligra²⁹⁾, en vit. Erum allóvæn bæði, ok munu engi líkindi á þykkja, at vit munum³⁰⁾ eiga þvílíkt barn, svá endemlig sem vit erum bæði. — Nú 10 mælti kerling: eigi veiztu, nema ek hafa í nokkur brogð, at þetta megi eigi óvænt þykkja; ek man láta gera henni koll ok ríða í tjöru ok qöru, er vænst er, at sízt komi hár upp; hún skal eiga hött³¹⁾ síðan, eigi skal hún ok vel klædd vera, mun þá saman draga várn³²⁾ yfirlit; má vera, at menn 15 trúi því, at ek hafa mjök væn verit, þá er ek var ung; hún skal ok vinna þat er verst er. — En þat hugðu þau karl ok kerling, at hún mætti ekki mæla, er hún svarar þeim aldri. Nú er þat gert, sem kerling hefir fyrir hugat; nú vex hún þar upp í miklu fátœki.]

27) Fas., B. u. M. O. ergänzen hier segir karl. — 28) Derselbe Ausdruck kehrt bald darauf wieder, B'. vermutet hier (etwa): welchen Namen sollen wir dem Kinde geben? — 29) So oder gozl. C. nach B'. u. M. O. (Text gezl.), geðsligra Fas., B., gerfiligra die Paphss. — Im fg. Satzteilung nach M. O. — en vit erum all. b. Fas., B. — 30) Daß munim richtiger sei, bemerkte B'. — 31) hatt C. — 32) So Fas., B. — var C., M. O. —

Sögu-þáttur

af

Nornagesti.

I¹⁾. Svá er sagt, at á einum tíma, þá er Óláfr konungr sat í Þrónðheimi, bar svá til, at einn maðr kom til hans at áliðnum degi ok kvaddi hann sœmiliga. Konungr tók honum vel ok spurði, hverr hann væri, en hann sagði Gestr heita. Konungr svarar: gestr muntu hér vera, hversu sem 5 þú heitir. Gestr svarar: satt segi ek til nafns míns, herra, en gjarna vilda ek at yðr gisting þiggja, ef kostur væri. Konungr sagði honum þat til reiðu vera. En með því, at áliðinn var dagr, vildi konungr ekki tala við gestinn, því at hann gekk þá skjótt til aptansöngs²⁾ ok síðan til 10 borðs ok þá til svefnis ok náða. Ok á þeirri sömu nótt vakti Óláfr konungr Tryggvason í sæng sinni ok las böenir sínar, en aðrir menn allir sváfu í því herbergi³⁾; þá þótti konungi einn álfr eða andi nokkurr⁴⁾ koma inn í húsit ok þó at luktum dyrum öllum⁵⁾; hann kom fyrir⁶⁾ rekkju hvers 15 manns, er þar svaf, ok at lyktum⁷⁾ kom⁸⁾ hann til sængr

I. Überschr. in F: Hér hefir þaat af Nornagesti. — 2) aftanss. F. — 3) S bietet von Anfang an nur Fg.: Þat var á einni nótt, at Óláfr konungr Tryggvason vakti á böen í sæng sinni, en allir m. sv. aðrir í því h. S. — 4) n. fehlt S. — 5) ö. fehlt S. — 6) So S, fyri F. — 7) ok um síðir S. — 8) kemr S. —